

THE ROMANIAN ORTHODOX ARCHDIOCESE IN THE AMERICAS

STATUTES

FOR THE
ORGANIZATION
OF THE

**ROMANIAN ORTHODOX ARCHDIOCESE
IN THE AMERICAS**

AS APPROVED BY THE
CLERGY & LAY DELEGATES
TO THE 75TH ANNUAL CONGRESS
OF THE
ROMANIAN ORTHODOX ARCHDIOCESE IN THE AMERICAS

1 JULY 2006

ARHIEPISCOPIA ORTODOXĂ ROMÂNĂ DIN CELE DOUĂ AMERICI

STATUTUL

PENTRU
ORGANIZAREA

**ARHIEPISCOPIEI ORTODOXE ROMÂNE
DIN CELE DOUĂ AMERICI**

APROBAT DE DELEGAȚII
PREOȚI ȘI MIRENI LA
CEL DE-AL 75-LEA CONGRES ANUAL
AL
ARHIEPISCOPIEI ORTODOXE ROMÂNE DIN CELE DOUĂ AMERICI

1 IULIE 2006

Definitions

Preamble

Part One — Constitutional Principles

Chapter 1	Canonical Authority and Mission
Chapter 2	Autonomy
Chapter 3	The Archdiocesan Congress
Chapter 4	Archdiocese Rights & Responsibilities
Chapter 5	Election of Archbishop
Chapter 6	Organization of Archdiocese
Chapter 7	Finances
Chapter 8	Property and Investments
Chapter 9	Religious Education
Chapter 10	Legal Status, Limitations, & Dissolution
Chapter 11	Amendments

Part Two — The Archdiocese

Chapter 12	Organization of the Archdiocese
Chapter 13	The Archbishop
Chapter 14	The Archdiocesan Central Administration
Chapter 15	The Archdiocesan Congress
Chapter 16	The Archdiocesan (Eparhial) Council

Part Three — The Deanery

Chapter 17	Duty and Rights of the Deanery
Chapter 18	The Dean
Chapter 19	The Deanery Assembly
Chapter 20	The Deanery Consistory
Chapter 21	The Deanery Conferences

Part Four — The Parish and Parish Organization

Chapter 22	The Parish
Chapter 23	Parish Property
Chapter 24	Clergy
Chapter 25	Parishioners
Chapter 26	Parish Ministries and Organizations
Chapter 27	Organizing New Parishes
Chapter 28	Parish Organization: Policies & Regulations
Chapter 29	Non-Viable Parishes
Chapter 30	Merger of Parishes
Chapter 31	The Parish Council
Chapter 32	Election of Parish Council and Officers
Chapter 33	Ratification of Election of the Parish Council and Oath of Office
Chapter 34	Meeting of the Parish Council
Chapter 35	Parish Administration
Chapter 36	Parish Assembly
Chapter 37	Auditors
Chapter 38	Parish Finances and Archdiocesan Total Commitment
Chapter 39	Informal Dispute Resolution

Definiții

Dispoziții Generale

Partea I — Principii Constituționale

Capitolul 1	Autoritatea Canonică și Misiunea
Capitolul 2	Autonomia
Capitolul 3	Congresul Eparhial
Capitolul 4	Drepturile și Obligațiile Arhiepiscopiei
Capitolul 5	Alegerea Arhiepiscopului
Capitolul 6	Organizarea Arhiepiscopiei
Capitolul 7	Finanțe
Capitolul 8	Proprietăți și Investiții
Capitolul 9	Învățământul Religios
Capitolul 10	Starea de Drept, Prescripțiile și Dizolvarea
Capitolul 11	Amendament

Partea Doua — Arhiepiscopia

Capitolul 12	Organizarea Arhiepiscopiei
Capitolul 13	Arhiepiscopul
Capitolul 14	Administrația Centrală Eparhială
Capitolul 15	Congresul Eparhial
Capitolul 16	Consiliul Eparhial

Partea a Treia — Protopopiatul

Capitolul 17	Îndatoririle și Drepturile Protopopiatului
Capitolul 18	Protopopul
Capitolul 19	Adunarea Protopopească
Capitolul 20	Consistoriul Protopopesc
Capitolul 21	Conferințele Protopopiatului

Partea a Patrea — Parohia și Organizațiile Parohiale

Capitolul 22	Parohia
Capitolul 23	Proprietatea Parohiei
Capitolul 24	Clerul
Capitolul 25	Enoriașii
Capitolul 26	Comitetele și Organizațiile Parohiei
Capitolul 27	Organizarea Noilor Parohii
Capitolul 28	Organizarea Parohiei: Măsuri și Regulamente
Capitolul 29	Parohii Neviabile
Capitolul 30	Fuzionarea (Amalgamarea) Parohiilor
Capitolul 31	Consiliul Parohial
Capitolul 32	Alegerea Consiliului Parohial și a Funcțiilor
Capitolul 33	Aprobarea Alegerii Consiliului Parohial și Depunerea Jurământului
Capitolul 34	Ședințele Consiliului Parohial
Capitolul 35	Administrarea Parohiei
Capitolul 36	Adunarea Parohială
Capitolul 37	Controlorii
Capitolul 38	Finanțele Parohiei și Obligațiile față de Arhiepiscopie
Capitolul 39	Rezolvarea Neoficială a Neînțelegerilor

Part Five

Chapter 40 Spiritual (Ecclesiastical) Courts

Part Six — Procedures for Conducting Meetings

Chapter 41 Definitions

Chapter 42 Agenda

Chapter 43 Speaking and Discussion

Chapter 44 Reaching Consensus:

Seeking the Common Mind of the Meeting

Part Seven — Effective Date

Chapter 45 Effective Date

Synodal Decision on Autonomy**Partea a Cincea**

Capitolul 40 Consistoriile Bisericești

Partea a Șasea — Proceduri pentru Conducerea Ședințelor

Capitolul 41 Definiții

Capitolul 42 Agenda

Capitolul 43 Luarea Cuvântului și Discuții

Capitolul 44 Realizarea Consensului

Prin Căutarea unui Gând Comun al Adunării

Partea a Șaptea — Data Intrării în Vigoare

Capitolul 45 Data Intrării în Vigoare

Decizia Sinodală de Autonomie

DEFINITIONS

ARCHDIOCESAN CENTER. The administrative center of the Archdiocese including the Archiepiscopal Residence, the Cathedral, and such other offices and building as might be necessary for the good administration of the Archdiocese. This also includes such personnel as may be employed for this purpose. The Archdiocesan Center remains under the direct control and responsibility of the Archbishop and the Congress and Archdiocesan Council.

ARCHDIOCESAN COUNCIL. The executive body of the Archdiocese, under the presidency of the Archbishop.

ARCHDIOCESE. The Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas, the canonically chartered ecclesiastical authority for Romanian Orthodox Christians in North and South America. Since first chartered in 1929, the Archdiocese has also been known as: The Romanian Orthodox Missionary Episcopate; The Romanian Orthodox Missionary Episcopate in America; The Romanian Orthodox Missionary Episcopate in America and Canada; The Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America, The Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America and Canada, The Romanian Orthodox Archdiocese in America and Canada.

CHURCH. The whole of the Orthodox Christian Church, also known as the One, Holy, Catholic and Apostolic Church that follows the Tradition and Canons of the Holy Apostles, the Seven Ancient Ecumenical Councils as well as the various local councils. Another name is the Eastern Orthodox Church.

CHURCH BUILDING. The sacred space consecrated specifically for the worship according to the practice and rites of the Orthodox Church.

CANONS, ALSO HOLY CANONS, ALSO CANON LAW. The collected decisions of the Ecumenical and Local Councils, as well as certain prescriptions of the Holy Fathers, concerning Church life, administration and discipline. Collectively these are found in the Rudder (Pedalion).

CLERGY. Duly and canonically ordained and authorized persons holding the rank of bishop, priest or deacon.

CLERGY, LOWER. Persons holding the office of reader or subdeacon.

CONGRESS. The assembly of the duly authorized delegates of the parishes of the Romanian Orthodox Archdiocese. It is, consistent with Canon Law and these Statutes, the highest legislative authority of the Archdiocese.

DEANERY. A system of organizing parishes within an Eparchy.

EMPLOYEE. Persons engaged for a salary by any institution of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas

DEFINIȚII

CENTRUL EPARHIAL. Centrul administrativ al Arhiepiscopiei, inclusiv Reședința Eparhială, Catedrala și alte edificii și birouri care pot fi necesare pentru buna administrare a Arhiepiscopiei. Aici se include, de asemenea, personalul angajat pentru acest scop. Centrul Eparhial este și rămâne sub directa supraveghere și responsabilitate a Arhiepiscopului, Congresului și Consiliului Eparhial.

CONSILIUL EPARHIAL. Organul executiv al Arhiepiscopiei, sub președinția Arhiepiscopului.

ARHIEPISCOPIE. Arhiepiscopia Ortodoxă Română din cele două Americi, autoritatea bisericească înregistrată canonic pentru Creștinii Ortodocși Români din America de Nord și de Sud. De când a fost înregistrată în 1929, Arhiepiscopia a avut numiri diferite: Episcopia Misionară Ortodoxă Română, Episcopia Misionară Ortodoxă Română din America și Canada, Arhiepiscopia Misionară Ortodoxă Română din America și Canada, Arhiepiscopia Misionară Ortodoxă Română din America și Canada, Arhiepiscopia Ortodoxă Română din America și Canada.

BISERICA. Biserica Ortodoxă Creștină în întregimea ei, cunoscută de asemenea ca Una, Sfântă, Sobornicească și Apostolească Biserică, urmând Tradiția și Canoanele Sfinților Apostoli, ale celor șapte Sinoade Ecumenice, precum și a diferitelor sinoade locale. Un alt nume este Biserica Ortodoxă Răsăriteană.

CLĂDIRE BISERICESCĂ. Spațiul sacru consacrat în mod specific cultului după rânduiala și ritul Bisericii Ortodoxe.

CANOANE, SFINTE CANOANE, DREPT CANONIC. Hotărârile Sinoadelor Ecumenice și Locale, precum și anumite dispoziții ale Sfinților Părinți privind viața, administrația și disciplina bisericească. Acestea sunt adunate și se găsesc în Pidalion.

CLER. Persoane autorizate și hirotonite canonic pentru rangul de episcop, preot sau diacon.

CLERUL ÎNFERIOR. Persoane hirotesite într-o citeț sau ipodiacon.

CONGRES. Adunarea delegaților autorizați în mod oficial ai parohiilor din Arhiepiscopia Ortodoxă Română. Este, în conformitate cu Dreptul Canonic și cu acest Statut, cea mai înaltă autoritate a Arhiepiscopiei.

PROTOPOPIAT. Sistem de organizare al parohiilor în cuprinsul unei eparhii.

ANGAJAT. Persoane angajate cu salariu, de oricare instanță

tion of the Archdiocese and designated as such by the appropriate authorizing authority.

EPARCHIAL COUNCIL. See: Archdiocesan Council.

EPARCHY. An administrative unit of the Orthodox Church encompassing a diocese, archdiocese, or Metropolia. For purposes of these Statutes this term is synonymous with the Archdiocese.

GRAMMATA ALSO PATRIARCHAL GRAMMATA. An official decree of a Patriarch, Metropolitan or Bishop for purposes of investiture of an ecclesiastical office.

HIERARCH. A generic term for a person who holds the rank of bishop, be he bishop, archbishop, metropolitan, or patriarch.

MEMBER. SEE PARISHIONER. Also, membership in the Archdiocese is through membership in an Archdiocesan parish.

NORTH AMERICAN CHURCH CONGRESS. The early assemblies of delegates from the Romanian Orthodox Parishes in North America held from 1929 through 1935 as they sought to organize the Romanian Orthodox Church in North America according to Canonical norms.

ORTHODOX CHURCH(ES). The Orthodox Christian Church of the East comprised of the several autocephalous Churches, including the ancient Sees of Constantinople, Alexandria, Antioch and Jerusalem and those Churches in communion with these.

PARISH. Is the duly chartered local eucharistic community of the Archdiocese and headed by a canonically ordained priest under the authority of the Hierarchy.

PARISH CLERGY. All higher and lower clergy assigned by the Archbishop to a parish.

PARISH COUNCIL. The duly elected administrative body of the parish, elected by the parish general assembly and responsible for assisting the parish priest in administering the parish.

PARISH PRIEST. The chief clergyman of the parish, appointed by the Archbishop and, in addition to his sacramental duties, responsible for administering the parish in cooperation with the parish council.

PARISH PROPERTY. All real and personal property held in the name of the parish.

PARISH GENERAL ASSEMBLY. The general meeting of the parishioners in good standing of a parish.

PARISHIONER. A baptized and/or christened Orthodox Christian belonging to a member parish of the Archdiocese and who has met his or her Stewardship obligations.

tuție a Arhiepiscopiei și desemnate ca atare de către autoritatea competentă.

CONSILIUL EPARHIAL. Vezi mai sus.

EPARHIE. Unitate administrativă a Bisericii Ortodoxe, fie dioceză, episcopie, arhidioceză sau arhiepiscopie, sau mitropolie. În contextul acestui Statut acest termen este sinonim cu arhiepiscopia.

GRAMATA. Decret oficial emis de Patriarh, Mitropolit sau episcop pentru investirea într-un oficiu bisericesc.

HIERARH. Termenul generic pentru o persoană care deține rangul de episcop, arhiepiscop, mitropolit sau patriarh.

MEMBRU. VEZI ENORIAȘ. De asemenea, drept de membru în Arhiepiscopie se obține prin achitarea membriei într-o parohie.

CONGRESUL BISERICESC DIN AMERICA DE NORD. Adunările inițiale ale delegaților din parohiile Ortodoxe Române din America de Nord, ținute între 1929 și 1935, care au căutat organizarea Bisericii Ortodoxe Române din America de Nord după norme canonice.

BISERICA (BISERICI) ORTODOXĂ(E) Biserica Ortodoxă Creștină a Răsăritului compusă din mai multe Biserici Autocefale, incluzând vechile scaune ale Constantinopolului, Alexandriei, Antiohiei și Ierusalimului, precum și Bisericile care sunt în comuniune cu acestea.

PAROHIE. Comunitatea euharistică locală legal înregistrată a Arhiepiscopiei, care este condusă de un preot hirotonit canonic sub autoritatea Chiriarhului.

CLER PAROHIAL. Clerul superior și inferior desemnat de către Chiriarh într-o parohie.

CONSILIUL PAROHIAL. Organul administrativ al unei parohii, ales în mod legal de către Adunarea generală a parohiei, cu responsabilitatea de a ajuta pe preot în administrarea parohiei.

PREOT PAROH. Clericul principal al unei parohii, numit de către Arhiepiscop care are, pe lângă îndatoririle sacramentale, responsabilitatea administrării parohiei în cooperare cu Consiliul Parohial.

PROPRIETATE PAROHIALĂ. Toată averea care aparține parohiei.

ADUNAREA GENERALĂ PAROHIALĂ. Întrunirea generală a tuturor parohienilor în bună rânduială dintr-o parohie.

ENORIAȘ. Creștin Ortodox botezat și miruit, aparținând unei parohii a Arhiepiscopiei și care și-a îndeplinit obligațiile financiare.

PATRIARCH. Specifically the Patriarch of the Romanian Orthodox Church who is the first bishop of the Romanian Orthodox Church, President of the Holy Synod, and by virtue of his office is responsible for overseeing and coordinating the activities of the whole Church, as well as maintaining Canonical order and discipline.

PATRIARCHATE. The system for canonically organizing an autocephalous Church. Also, the administrative offices of the Patriarch and the Holy Synod.

ROMANIAN ORTHODOX CHURCH. The Autocephalous Orthodox Christian Church of Romania, a Sister Church in communion with the other ancient autocephalous Churches of the East.

SEE. The jurisdictional territory of a bishop.

STATUTES. The legal organizational documents of the Archdiocese including the Constitutional Charter granted it by the Romanian Orthodox Church as well as the rules of organization and procedure for the all of the Archdiocesan bodies, including but not limited to the Congress, Archdiocesan Council, deaneries, auxiliary organizations, parishes, and judicial bodies.

STATUTES OF 1932 AND 1935. The original organizational documents of the Archdiocese – then known as the Romanian Orthodox Missionary Episcopate in America. The most enduring of these were the Statutes of 1935 adopted under the presidency of Bishop Policarp. These governed the Archdiocese, with modifications and amendments, until this present revision.

STEWARDSHIP. The material and spiritual response of an Orthodox Christian toward the support of the work of the Church.

SYNOD, HOLY. The highest authority of the Romanian Orthodox Church under the presidency of the Patriarch.

SYNOD, PERMANENT. The assembly of the chief Metropolitan bishops of the Romanian Orthodox Church. This assembly functions as an executive committee of the Holy Synod.

VICAR. The administrative assistant to the Archbishop, with responsibilities as might be assigned by him. This person may be a hierarch or priest.

PATRIARH. În mod specific, Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române, care este întâiul ierarh al Bisericii Ortodoxe Române, Președintele Sfântului Sinod și, în virtutea oficiului său, are responsabilitatea de a supraveghea și coordona activitățile întregii Biserici precum și menținerea ordinii și disciplinei canonice.

PATRIARHIE. Sistem de organizare canonică a unei Biserici Ortodoxe Autocefale. De asemenea, Centrul administrativ al Patriarhului și al Sfântului Sinod.

BISERICA ORTODOXĂ ROMÂNĂ. Biserica Ortodoxă Creștină Autocefală a României, aflată în comuniune cu celelalte Biserici Ortodoxe Autocefale surori din Răsărit.

SCAUN EPISCOPESC. Locul oficial, centrul autorității, jurisdicția sau oficiul unui episcop.

STATUT. Documentul legal de funcționare a Arhiepiscopiei inclusiv Documentul de funcționare acordat de către Biserica Ortodoxă Română ca și regulile de organizare și procedură pentru toate unitățile Arhiepiscopiei. În acestea se includ, dar nu se limitează la: Congres, Consiliu Eparhial, Protopopiate, organizații auxiliare, parohii și organe juridice.

STATUTELE DIN 1932 ȘI 1935. Documentele originare organizatorice ale Arhiepiscopiei, cunoscută atunci ca Episcopia Misionară Ortodoxă Română din America. Cel mai durabil a fost Statutul din 1935, adoptat sub președinția Episcopului Policarp. Acesta a fost documentul care a guvernat Arhiepiscopia, cu unele modificări și amendamente, până la prezenta revizuire.

CONTRIBUȚIE. Ajutorul material și spiritual al unui Creștin Ortodox la sprijinirea lucrării Bisericii.

SFÂNTUL SINOD. Cea mai înaltă autoritate a Bisericii Ortodoxe Române sub președinția Patriarhului.

SINOD PERMANENT. Întrunirea Mitropoliților Bisericii Ortodoxe Române sub președinția Patriarhului. Acest Sinod funcționează ca un comitet executiv al Sfântului Sinod.

VICAR. Asistentul administrativ al Arhiepiscopului care-i stabilește responsabilitățile. Acesta poate fi ierarh sau preot.

PREAMBLE

The canonical origins of the Romanian Orthodox Church in the Americas came about at a Church Congress composed of clergy and lay representatives of already existing Romanian Orthodox parishes in the United States and Canada, held in Detroit, Michigan on 25 April 1929 (the “1929 Congress”). At that 1929 Congress it was decided to form a Missionary Episcopate under the canonical jurisdiction of the Romanian Orthodox Church. The Congress communicated its decision in a petition addressed to the Patriarchate and signed by all of the representatives of the Parishes. The National Church Congress of the Romanian Orthodox Patriarchate approved the petition of the 1929 Congress in its session of November 1929. As a result of these decisions, His Beatitude Patriarch Miron granted canonical authority to this newly formed Romanian Orthodox Missionary Episcopate by Patriarchal Decree No. 10219 dated 1 November 1930 (the “1930 Decree”). He invested the interim administrative commission that had been formed at the 1929 Congress with full power to organize, guide, and conduct the affairs of the Episcopate until the election and installation of a bishop.

The Church Congress held in Cleveland, Ohio on 30 October 1932 (the “1932 Congress”) adopted statutes (“1932 Statutes”) for the regulation of Church life in order to better organize both the Episcopate and the parishes according to Orthodox canonical practice. The 1932 Statutes were ratified by the Holy Synod in its session of June 15, 1933. Subsequent revisions to the 1932 Statutes were made, the first and most important being at the Congress of July 1935 held under the presidency of Bishop Policarp.

Of similar importance are the decisions of the Holy Synod with regard to the autonomy of the Archdiocese. The first of these was the decision of the Permanent Synod on 12 July 1950. The second was the Decree of the Plenary Session of the Holy Synod of 12 December 1974 that in its text clearly outlined the unique relationship between the Mother Church and its Daughter in the Americas.

It is in the spirit of these decisions and documents that the present Statutes for the Organization of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas are adopted.

PREAMBUL

Începutul organizării canonice a Bisericii Ortodoxe Române din cele două Americi s-a făcut la Congresul bisericesc, format din clerul și reprezentanții mireni ai parohiilor ortodoxe române existente în Statele Unite și Canada, care s-a întrunit la Detroit, Michigan în data de 25 aprilie 1929 (“Congresul din 1929”). La acest congres din 1929 s-a hotărât să se înființeze o Episcopie Misionară sub jurisdicția canonică a Bisericii Ortodoxe Române. Congresul și-a făcut cunoscută decizia printr-o cerere adresată Patriarhiei și semnată de către toți reprezentanții parohiilor. La sesiunea din noiembrie 1929, Congresul Național Bisericesc al Patriarhiei Ortodoxe Române a aprobat cererea congresului bisericesc american. În urma acestor decizii, Prea Fericirea Sa, Patriarhul Miron a oferit nou înființatei Episcopii Misionare Ortodoxe Române autoritate canonică prin decretul patriarhal nr. 10219 din 1 noiembrie 1930 (“Decretul din 1930”). Prea Fericitul Părinte Patriarh a împuternicit comisia administrativă interimară, formată la Congresul din 1929, cu deplina putere de a organiza, îndruma și conduce problemele Episcopiei până la alegerea și înscăunarea unui episcop.

Pentru a organiza mai bine atât Episcopia cât și parahiile sale conform canoanelor ortodoxe, Congresul Bisericesc, ținut în Cleveland, Ohio în data de 30 octombrie 1932, (“Congresul din 1932”) a adoptat un Statut de organizare a vieții bisericești (“Statutul din 1932”). Statutul a fost ratificat de către Sfântul Sinod în sesiunea din 15 iunie 1933. Ulterior, au fost făcute revizuirii, prima și cea mai importantă fiind adoptată la Congresul din iulie 1935 sub președinția Prea Sfințitului Episcop Policarp.

De o egală importanță sunt, de asemenea, deciziile Sfântului Sinod cu privire la autonomia Arhiepiscopiei. Prima dintre acestea a fost hotărârea Sinodului Permanent din 12 iulie 1950. Cea de a doua s-a exprimat prin Decretul Sesiunii Plenare a Sfântului Sinod din 12 decembrie 1974, care definește în mod clar relația unică dintre Biserica mamă și fiica ei din cele două Americi.

În înțelesul acestor decizii și documente se adoptă acest Statut pentru organizarea Arhiepiscopiei Ortodoxe Române din cele două Americi.

PART ONE
CONSTITUTIONAL PRINCIPLES

CHAPTER I
CANONICAL AUTHORITY AND MISSION

ARTICLE 1.01. The Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas (hereinafter “Archdiocese”) is an eparchy of the Romanian Orthodox Church with which it maintains a unity of Apostolic faith, and dogmatic canonical and liturgical discipline. This relationship is embodied in Decree No. 10219, dated 1 November 1930, of the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church (hereinafter “Holy Synod”), the decision of the Permanent Synod of 12 July 1950 and of the Plenary Session of the Holy Synod of 12 December 1974.

ARTICLE 1.02. The Archdiocese is governed by the Holy Scriptures, Sacred Tradition, the Holy Canons, these Statutes, and other rules and regulations that may be adopted by it in accordance with the Statutes. The Holy Synod is the highest authority in matters of the Faith and Canonical discipline, in accord with the provisions of the Holy Canons and the canonical norms of all the Autocephalous Orthodox Churches.

ARTICLE 1.03. Enjoying full canonical and ecclesiastical communion with the Romanian Orthodox Church, as well as with the eparchies of the other Orthodox Churches with canonical jurisdiction in North and South America, this Archdiocese is a “founding member” of the Standing Committee of Canonical Orthodox Bishops in America (SCOBA), the only recognized forum for inter-Orthodox relations in America, including the resolution of the need for eventual Orthodox administrative unity in the Americas, and the Archbishop is a voting member of the same.

ARTICLE 1.04. As the sole organ of canonical and spiritual continuity with the Romanian Orthodox Church, the Archdiocese has the exclusive right to recognize ecclesiastical institutions of Orthodox Christians of Romanian origin within its jurisdiction, and to use the expression “Romanian Orthodox” as an identifying title. The Archdiocese calls upon all Romanian Orthodox Christians, clergy and laity, to seek and to uphold canonical, spiritual, and administrative unity in the Americas, consonant with the Tradition of the Orthodox Church

ARTICLE 1.05. The mission of the Archdiocese is to create and build up communities of Orthodox Christians, by proclaiming the Gospel of Christ, sanctifying its members through the Holy Mysteries, and caring for their pastoral and social needs. As a community deriving its origins from the well-springs of Romanian Orthodoxy, the Archdiocese also serves as a patron of the Romanian culture and language, of all that is good and holy in the life of the Roman-

PARTEA I
PRINCIPII CONSTITUȚIONALE

CAPITOLUL I
AUTORITATEA CANONICĂ ȘI MISIUNEA

ARTICOLUL 1.01. Arhiepiscopia Ortodoxă Română din cele două Americi (“Arhiepiscopia” de acum înainte) este o eparhie a Bisericii Ortodoxe Române, cu care își păstrează unitatea de credință apostolică la nivel dogmatic, canonic și liturgic. Această relație este definită de Decretul nr. 10219 al Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române (“Sfântul Sinod” de acum înainte) din 1 noiembrie 1930, în decizia Sinodului Permanent din 12 iulie 1950 și în hotărârea Sesiunii Plenare a Sfântului Sinod din 12 decembrie 1974.

ARTICOLUL 1.02. Activitatea Arhiepiscopiei se desfășoară sub călăuză Sfintelor Scripturi, a Sfintei Tradiții, a Sfintelor Canoane, a acestui Statut și a altor reguli și hotărâri care pot fi adoptate în concordanță cu acest Statut. Autoritatea supremă în materie de credință și disciplină canonică este Sfântul Sinod, după prevederile Sfintelor Canoane și potrivit organizării canonice a tuturor Patriarhiilor și Bisericilor Ortodoxe Autocefale.

ARTICOLUL 1.03. Fiind în deplină comuniune canonică și eclezială cu Biserica Ortodoxă Română, precum și cu eparhiile celorlalte Biserici Ortodoxe cu jurisdicție canonică în America de Nord și de Sud, Arhiepiscopia este “membră fondatoare” a Conferinței Permanente a Episcopilor Ortodocși Canonici din America (SCOBA), singurul for recunoscut pentru relațiile inter-ortodoxe în America, inclusiv privind problema unității administrative a Ortodoxiei în cele două Americi, Arhiepiscopul fiind membru cu drept de vot al acesteia.

ARTICOLUL 1.04. În calitate de unic organism de continuitate canonică și spirituală cu Biserica Ortodoxă Română, Arhiepiscopia are dreptul exclusiv de a recunoaște instituțiile bisericești ale creștinilor ortodocși de origine română care se află în limitele jurisdicției sale și de a folosi sintagma “ortodox român” drept calificativ sau titlu oficial. Arhiepiscopia îndeamnă pe toți credincioșii români ortodocși, clerici și mireni, să caute și să păstreze unitatea canonică, spirituală și administrativă în cele două Americi, conform Tradiției Bisericii Ortodoxe.

ARTICOLUL 1.05. Lucrarea misionară a Arhiepiscopiei este să înființeze și să întărească comunitățile de credincioși ortodocși prin propovăduirea Evangheliei lui Hristos, împărtășirea harului membrilor săi prin sfintele taine, și prin asistența în nevoile lor pastorale și sociale. În calitate de comunitate care își are rădăcinile în izvoarele ortodoxiei românești, Arhiepiscopia este și cea care păstrează cultura și limba română, împreună cu tot ceea ce este bun

ian people, while at the same time remaining highly conscious of its godly calling to be a light for all people who seek salvation, including not only Romanian immigrants in the Americas, but also subsequent generations and those who join the Romanian community through marriage or conversion

ARTICLE 1.06. The working languages of the Archdiocese are English and Romanian, as well as the official languages of the Countries, States and Provinces in which the parishes or other institutions of the Archdiocese may be found. These Statutes shall be promulgated in English and Romanian. The English text shall be deemed the governing text.

ARTICLE 1.07. These Statutes, having been officially adopted and promulgated by the Archdiocese and the Romanian Orthodox Church, are obligatory for all Orthodox Christians found under the jurisdictions of the Archdiocese.

CHAPTER II AUTONOMY

The Archdiocese is and remains an autonomous Archdiocese (Eparhie) in accordance with the provisions of the Decree of Autonomy granted it by the Holy Synod on 12 December 1974.

ARTICLE 2.01. The jurisdiction of the Archdiocese includes North and South America.

ARTICLE 2.02. The Archdiocese, in accordance with the Decree of Autonomy (referred to above), is governed by its own Statutes. It shall preserve its canonical, dogmatic and spiritual ties with the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church, from which it receives Holy and Great Myron, in accord with the Holy Canons and the canonical norms of the Orthodox Church.

ARTICLE 2.03. The Archdiocese is self-governing, within the meaning of the Autonomy granted it by the Holy Synod, having its own Statutes and governing bodies. The Archbishop, together with the Archdiocesan Congress, the Archdiocesan Council, and other administrative and canonical bodies as may be created, administers the Archdiocese. This encompasses all of the usual rights and privileges accorded autonomous Eparhies, including: the election of hierarchs, the naming of clergy, deans, counselors and employees, the granting of ecclesiastical honors and ranks, the ability to enforce the Holy Canons and ecclesiastical law through sanctions and other disciplinary mechanisms, its own administration and finances, the creation of usual eparhial departments such as communications and publications, youth, religious education, social outreach, and the like, for the spiritual and social well being of the parishes and their faithful.

și sfânt în viața poporului român, fiind în același timp conștientă de vocația ei divină de a fi lumină pentru toți cei care caută mântuirea, nu numai pentru românii emigranți în cele două Americi, ci și pentru generațiile următoare și pentru cei care au venit în sânul comunității române prin căsătorie sau convertire.

ARTICOLUL 1.06. Limbile de lucru ale Arhiepiscopiei sunt engleza și româna, precum și limbile oficiale ale țărilor, statelor și provinciilor în care se află parohiile sau alte instituții ale sale. Acest Statut va fi promulgat în limba engleză și română. Textul în engleză va fi textul de referință.

ARTICOLUL 1.07. Acest Statut, fiind adoptat și promulgat în mod oficial de către Arhiepiscopie și Biserica Ortodoxă Română, este obligatoriu pentru toți creștinii ortodocși care se află sub jurisdicția Arhiepiscopiei.

CAPITOLUL II AUTONOMIA

Arhiepiscopia este și rămâne o eparhie autonomă, potrivit prevederilor Decretului de Autonomie dat de Sfântul Sinod în data de 12 decembrie 1974.

ARTICOLUL 2.01. Jurisdicția Arhiepiscopiei cuprinde America de Nord și America de Sud.

ARTICOLUL 2.02. Potrivit Decretului de Autonomie (sus menționat), Arhiepiscopia se conduce după propriul Statut. Aceasta trebuie să păstreze legăturile canonice, dogmatice și spirituale cu Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române, de la care primește Sfântul și Marele Mir, conform Sfințelor Canoane și organizării canonice a Bisericii Ortodoxe.

ARTICOLUL 2.03. Potrivit înțelesului autonomiei primită de la Sfântul Sinod, Arhiepiscopia se conduce după propriul Statut și după normele date de organele statutare de conducere. Arhiepiscopul, împreună cu Congresul Eparhial, Consiliul Eparhial, și alte foruri canonice și administrative care pot fi constituite, administrează Arhiepiscopia. Această auto-guvernare cuprinde toate drepturile și atribuțiile normale care se acordă unor eparhii autonome, incluzând: alegerea ierarhilor, numirea preoților, protopopilor, consilierilor și angajaților; acordarea distincțiilor și a rangurilor bisericești; autoritatea aplicării Sfințelor Canoane prin impunerea unor sancțiuni sau alte măsuri disciplinare; administrație și finanțe proprii; organizarea unor departamente eparhiale precum cel al publicațiilor și comunicării, al tineretului, al învățământului religios, al asistenței sociale ș.a.m.d., pentru bunăstarea spirituală și socială a parohiilor și a credincioșilor acestor

ARTICLE 2.04. The Archbishop is elected by the Congress of the Archdiocese, comprised of the clergy and lay delegates of the parishes, according to the provisions of the Statutes of the Archdiocese, and in conformity with the laws of the United States of America, in whose territory it has its See.

ARTICLE 2.05. The Archdiocesan Congress is the authority that proposes to the Holy Synod the confirmation of the election of the Archbishop, as well as the elevation of the newly elected candidate to the rank of hierarch, in the event that he does not already hold this office.

ARTICLE 2.06. The Archbishop is invested with full ecclesiastical authority by the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church. This Act is publicly and solemnly proclaimed through a Patriarchal Grammata. The Archbishop is a member by right of the Holy Synod.

ARTICLE 2.07. The positions or decisions of the Holy Synod with regard to relations between the Romanian Orthodox Church and Romanian civil authorities are not binding upon and of no force and effect with respect to the Archdiocese including its Parishes, Clergy, Parishioners, Employees and Institutions.

ARTICLE 2.08. The Romanian Orthodox Church does not have any rights, claims or privileges with respect to the real or personal property of the Archdiocese or the Parishes and Institutions within the jurisdiction of the Archdiocese. The Archdiocese and its Parishes and Institutions own and administer all such property solely according to the provisions of the Statutes and the laws of the respective countries, states and provinces in which these are located.

ARTICLE 2.09. The Archdiocese enjoys the right to establish and to maintain inter-Orthodox, inter-Christian, and ecumenical relations with religious organizations within its jurisdictional territory, respecting the dogmatic teaching and the canonical order of the Holy Orthodox Church. The Archbishop is the only hierarch invested with the authority to represent the Archdiocese canonically and legally.

ARTICLE 2.10. The Archbishop may propose such Vicar (Auxiliary) Bishops as may be deemed necessary in order to assist him in the administration of the Archdiocese. After the canonical verification process and ordination, if such is necessary, and installation, these enjoy the rights and honors appropriate to their rank and are, as is the Archbishop, members of the Holy Synod. Candidates for the ministry of Vicar Bishops are recommended to the Holy Synod by the Archbishop in consultation with the Archdiocesan Council. The procedure for their confirmation and ordination is the same as that provided for the Archbishop. The installation of the Vicar Bishop is performed by the Archbishop.

ra.

ARTICOLUL 2.04. Arhiepiscopul este ales de către Congresul Arhiepiscopiei, alcătuit din clerul și delegații mireni ai parohiilor, potrivit prevederilor Statutului Arhiepiscopiei și în conformitate cu legile Statelor Unite ale Americii, unde își are sediul.

ARTICOLUL 2.05. Congresul Arhiepiscopiei este autoritatea care propune Sfântului Sinod confirmarea alegerii unui nou arhiepiscop, precum și hirotonirea candidatului nou ales la treapta de ierarh, în cazul în care acesta nu deține deja această treaptă.

ARTICOLUL 2.06. Arhiepiscopul este investit cu deplina autoritate bisericească de către Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române. Acest act este proclamat în cadru public și solemn prin Gramata patriarhală. Arhiepiscopul este membru de drept al Sfântului Sinod.

ARTICOLUL 2.07. Pozițiile sau deciziile Sfântului Sinod cu privire la relațiile dintre Biserica Ortodoxă Română și autoritățile civile române nu sunt obligatorii pentru Arhiepiscopie, și nu au nici o putere sau efect asupra ei, incluzând parohiile, clerul, enoriașii, angajații și instituțiile sale.

ARTICOLUL 2.08. Biserica Ortodoxă Română nu are nici un fel de drepturi, revendicări sau privilegii asupra proprietăților imobiliare sau personale ale Arhiepiscopiei sau ale parohiilor și instituțiilor de sub jurisdicția Arhiepiscopiei. Arhiepiscopia, cu parohiile și instituțiile sale, deține și administrează toate aceste bunuri numai în conformitate cu prevederile statutului și legile din țările, statele și provinciile în care își au sediul.

ARTICOLUL 2.09. Arhiepiscopia se bucură de dreptul de a stabili și menține relații inter-ortodoxe, inter-creștine și ecumenice cu organizații religioase din teritoriul jurisdicției sale, respectând învățăturile dogmatice și rânduiala canonică a Sfintei Biserici Ortodoxe. Arhiepiscopul este singurul ierarh investit cu autoritatea de a reprezenta Arhiepiscopia canonic și legal.

ARTICOLUL 2.10. Arhiepiscopul poate propune episcopi vicari (auxiliari) după cum consideră necesar pentru a-l ajuta la administrarea Arhiepiscopiei. După împlinirea procedurii canonice de validare și după hirotonire, dacă este cazul, și instalare aceștia se bucură de drepturile și cinstea care se cuvin rangului pe care îl dețin și sunt membri ai Sfântului Sinod împreună cu Arhiepiscopul. Candidații la slujirea de Episcop vicar vor fi recomandați Sfântului Sinod de către Arhiepiscop, după consultarea Consiliului Eparhial. Procedura de confirmare și hirotonire este aceeași cu cea pentru Arhiepiscop. Instalarea episcopului vicar este oficiată de către Arhiepiscop.

CHAPTER III THE ARCHDIOCESAN CONGRESS

ARTICLE 3.01. The deliberative forum of the Archdiocese is the Archdiocesan Congress (hereinafter “Congress”). Recognizing the hierarchical authority of Church over dogmatic, liturgical and canonical matters, the Congress is concerned with providing the Church with the necessary means to further the mission, growth and unity of the Archdiocese. It is the deliberative instrument of governance of the Archdiocese and has the authority to establish rules and regulations for the Archdiocese and its affiliated institutions, binding on the whole Archdiocese in conformity with the Holy Canons of the Orthodox Church, the provisions of these present Statutes, and the provisions of the laws of local civil authorities within its jurisdictional territory.

ARTICLE 3.02. The Congress is composed of the Archbishop, the Archdiocesan Vicars, all clergy of the Archdiocese, including: the clergy of the Archdiocesan Center, the priests of the parishes and mission parishes, the duly appointed representatives of monasteries and other Archdiocesan institutions, and two lay delegates from each parish or mission parish elected by the parish in accordance with the provisions of these Statutes and two official delegates of the auxiliary organizations approved by the Archdiocesan Council.

CHAPTER IV RIGHTS AND RESPONSIBILITIES OF THE ARCHDIOCESE

In accordance with the Holy Canons, the provisions of the present Statutes, and the laws of the civil authorities within its jurisdictional territory, the Archdiocese has the following authority:

ARTICLE 4.01. The Archdiocese administers, guides, governs, and oversees the religious and spiritual life of the parishes and mission parishes, monasteries, and other Archdiocesan institutions, auxiliary and youth organizations under the jurisdiction of the Archdiocese.

ARTICLE 4.02. The Archdiocese may employ, set the terms of employment and compensation and pay the personnel of the Archdiocese including but not limited to the Archbishop, Vicar Bishops, counselors, priests, missionaries, deacons, professors and teachers, choir directors, cantors, administrative personnel and other staff.

ARTICLE 4.03. The Archdiocese has its own publishing department, it prints, publishes, and distributes books, newspapers, bulletins, and literature for the religious and moral education of its faithful according to the teachings of the Orthodox Church.

CAPITOLUL III CONGRESUL EPARHIAL

ARTICOLUL 3.01. Forul deliberativ al Arhiepiscopiei este Congresul Eparhial (“Congres” de acum înainte). Recunoscând autoritatea ierarhiei bisericești pentru problemele dogmatice, liturgice și canonice, Congresul se ocupă de punerea la dispoziția Bisericii a mijloacelor necesare pentru misiunea, creșterea și unitatea Arhiepiscopiei. Acesta este organul deliberativ al Arhiepiscopiei și are autoritatea de a stabili pentru Arhiepiscopie și instituțiile afiliate ei, reguli și regulamente care sunt obligatorii pentru întreaga Arhiepiscopie, conform Sfințelor Canoane ale Bisericii Ortodoxe, prevederilor prezentului Statut, și prevederilor legislative ale autorităților civile locale de pe teritoriul jurisdicției sale.

ARTICOLUL 3.02. Congresul este alcătuit din Arhiepiscop, Episcopii Vicari, tot clerul Arhiepiscopiei, inclusiv clerul Centrului Eparhial, reprezentanți oficiali ai mănăstirilor și ai altor instituții ale Arhiepiscopiei, doi delegați mireni din fiecare parohie și misiune, care sunt aleși în parohie după prevederile acestui Statut, precum și doi delegați oficiali ai organizațiilor auxiliare aprobate de Consiliul Eparhial.

CAPITOLUL IV DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE ARHIEPISCOPIEI

Potrivit Sfințelor Canoane, prevederilor prezentului Statut, și legislației autorităților civile din cadrul teritoriului jurisdicției sale, Arhiepiscopia are următoarele atribuții:

ARTICOLUL 4.01. Arhiepiscopia administrează, îndrumă, conduce și supraveghează viața religioasă și spirituală a parohiilor, misiunilor, mănăstirilor și a altor instituții eparhiale, organizații auxiliare și cele de tineret de sub jurisdicția sa.

ARTICOLUL 4.02. Arhiepiscopia poate angaja, stabili condițiile de angajare și plată, și plăti personalul Arhiepiscopiei, incluzând dar nu limitându-se la Arhiepiscop, episcopi vicari, consilieri, preoți, misionari, diaconi, profesori și învățători, dirijori de cor, cântăreți, personal administrativ și alți angajați.

ARTICOLUL 4.03. Arhiepiscopia are editură proprie, tipărește, publică și difuzează cărți, ziare, buletine și literatură pentru educația religioasă și morală a credincioșilor săi, potrivit învățaturii Bisericii Ortodoxe.

ARTICOLUL 4.04. Arhiepiscopia încurajează activitățile sociale, evenimentele destinate străngerii de fonduri, con-

ARTICLE 4.04. The Archdiocese encourages social gatherings, fund raising events, concerts, and other kinds of cultural and social programs, given for the benefit of the Archdiocese, its parishes, other Archdiocesan institutions and/or philanthropic or charitable activities.

ARTICLE 4.05. The Archdiocese may solicit, accept, and receive without limitation all manner of donations, legacies, gifts, testamentary gifts, gifts of personal and real property, including sums of money, which it holds and uses in accordance with the civil law within its jurisdictional territory and the provisions of these Statutes.

ARTICLE 4.06. The Archdiocese holds, manages, and administers through sale, conversion, or other kind of trade the real or personal property held in the name of the Archdiocese. It may offer goods for sale and issue invoices for goods delivered. It may hold in the name of the Archdiocese stocks and other financial instruments, as well as other certificates, insurance policies or other documents necessary for the maintenance of present or future real or personal properties held by or belonging to the Archdiocese, with full authority to sign, transfer, or guarantee any of these in the name of the Archdiocese in accordance with the provisions of these Statutes.

ARTICLE 4.07. The Archdiocese may borrow money and obtain credit, make and give notes, drafts, acceptances, instruments of guaranty, agreements, and otherwise obligate the Archdiocese financially, however, not in excess of acceptable market rates. The forms of these obligations may include promissory notes, notes payable or transfers, bonds, instruments, acts, mortgages as well as other documents, certificates, and the like encumbering present or future real and personal properties held by or belonging to the Archdiocese, with full authority to sign, transfer, or guarantee any of these in the name of the Archdiocese in accordance with the provisions of these Statutes.

ARTICLE 4.08. The signature of the Archbishop together with either the Treasurer or Secretary shall be required for all legal or commercial documents or instruments.

ARTICLE 4.09. The Archdiocese may establish and administer, on the basis of a subsidiary organization, a pension fund for the clergy and their families, as well as for personnel employed by the Archdiocese.

CHAPTER V THE ELECTION OF THE ARCHBISHOP

ARTICLE 5.01. The Archdiocese is governed by an Archbishop, elected by the Congress, and confirmed and invested by the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church. The Archbishop bears the title of Archbishop of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas and is

certe și alte genuri de programe culturale și sociale, în beneficiul Arhiepiscopiei, al parohiilor sale, și al altor instituții și/sau activități filantropice sau de caritate ale Arhiepiscopiei.

ARTICOLUL 4.05. Arhiepiscopia poate să solicite, să accepte, și să primească fără limite orice fel de donații, moșteniri, daruri, daruri testamentare, donații de proprietăți mobile și imobile, inclusiv sume de bani, pe care le deține și folosește în conformitate cu legislația civilă în vigoare de pe teritoriul jurisdicției sale, precum și cu prevederile acestui Statut.

ARTICOLUL 4.06. Arhiepiscopia deține și administrează prin vânzare, schimb, sau orice alt gen de tranzacție, bunurile mobile și imobile deținute în numele Arhiepiscopiei. Poate oferi pentru vânzare bunuri și poate emite note de plată pentru bunurile livrate. Poate deține în numele Arhiepiscopiei acțiuni sau alte instrumente financiare, precum și alte certificate, polițe de asigurare sau alte documente necesare pentru păstrarea proprietăților mobile și imobile, actuale sau viitoare, deținute de Arhiepiscopie sau aparținând acesteia, cu putere deplină de a semna, transfera sau garanta oricare dintre cele enumerate mai sus în numele Arhiepiscopiei, în conformitate cu acest statut.

ARTICOLUL 4.07. Arhiepiscopia poate lua bani cu împrumut și obține credite, emite și poate emite polițe, ordine de plată, consemnațiuni, polițe de asigurare, acorduri, și poate în general să se oblige financiar, însă aceasta doar în cadrul dobânzilor curente pe piața financiară. Forma acestor obligații poate include polițe, polițe plătibile sau transferabile, obligațiuni, instrumente, acte, credite ipotecare, precum și documente, certificate și altele asemănătoare, ipotecând bunurile imobile și mobile actuale sau viitoare, deținute de sau aparținând Arhiepiscopiei, cu dreptul deplin de semnătură, de a transfera sau garanta oricare dintre acestea în numele Arhiepiscopiei, conform prevederilor acestui Statut.

ARTICOLUL 4.08. Toate documentele și actele legale sau comerciale trebuie să poarte semnătura Arhiepiscopului, împreună cu a Casierului sau a Secretarului Eparhial.

ARTICOLUL 4.09. Arhiepiscopia poate stabili și administra, pe baza unei organizații subsidiare, un fond de pensii pentru clerici și familiile lor, precum și pentru personalul angajat al Arhiepiscopiei.

CAPITOLUL V ALEGEREA ARHIEPISCOPULUI

ARTICOLUL 5.01. Arhiepiscopia este condusă de un Arhiepiscop, ales de Congres, confirmat și investit de către Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române. Arhiepiscopul poartă titlul de Arhiepiscop al Arhiepiscopiei Orto-

a member by right of the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church.

ARTICLE 5.02. The election of the Archbishop is made by secret ballot by the clergy and lay delegates of the Congress, convened especially for this purpose. A two-thirds ($\frac{2}{3}$) quorum of the total number of Congress of clergy and lay delegates is required for the Congress to undertake the election. Proxies may be allowed but shall be held only by a duly authorized delegate from that same parish or Archdiocesan organization or institution. Election is by a simple majority vote of delegates present and voting.

ARTICLE 5.03. A candidate for the office of Archbishop must be a person of deep faith, an Orthodox Christian, a graduate of an academically accredited Orthodox school of theology of the highest level and have all the qualifications as provided by the Holy Canons for Hierarchal office. Also, the candidate shall have a fluent knowledge of spoken and written English and Romanian, have proven ability in administration and pastoral work, be fully aware of the ecclesiastical affairs of the Archdiocese and be totally committed to the preservation of unity within the Archdiocese as well as to the bond of unity with the Romanian Orthodox Patriarchate. In addition, he shall have had a period of successful service, preferably in the Archdiocese, of no less than five (5) years, or have proven, direct, significant and broad knowledge of the life and status of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas.

ARTICLE 5.04. The Congress proposes the confirmation of the duly elected candidate and his elevation to the rank of hierarch if the candidate does not already hold this rank and office to the Holy Synod. The ordination of the newly elected and confirmed Archbishop shall be accomplished according to the Canons, by at least three canonical Orthodox bishops, delegates of the Holy Synod, and preferably in a church under the jurisdiction of the Archdiocese.

ARTICLE 5.05. The new Archbishop, as a member of the Holy Synod, receives the hierarchal staff and Grammata of canonical investiture from the Patriarch of the Romanian Orthodox Church, in his capacity as President of the Holy Synod. The Archbishop is officially installed by the Patriarch or his delegate.

CHAPTER VI ORGANIZATION OF THE ARCHDIOCESE

ARTICLE 6.01. The Archdiocese consists of the following institutions or organizations: the Archdiocesan Central Administration, Deaneries, Parishes, Mission Parishes, Monasteries and other monastic institutions, Theological institutions, and such other institutions and organizations as may be created by the Congress.

doxe Române din cele două Americi și este membru de drept al Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române.

ARTICOLUL 5.02. Alegerea Arhiepiscopului se face prin vot secret de către clerul și delegații mireni ai Congresului, convocați special în acest scop. Pentru această sesiune a Congresului, trebuie să fie prezent un cvorum constituit din două treimi ($\frac{2}{3}$) din totalul membrilor Congresului, cler și delegați mireni. Pot fi acceptate împuterniciri, dar trebuie prezentate numai de un delegat corespunzător autorizat din aceeași parohie sau organizație ori instituție eparhială. Alegerea se face prin întrunirea majorității simple a voturilor delegaților care sunt prezenți și au votat.

ARTICOLUL 5.03. Candidatul pentru scaunul de Arhiepiscop trebuie să fie profund credincios, creștin ortodox, absolvent al unei facultăți de teologie acreditate de cel mai înalt nivel și să aibă toate calificările prevăzute de sfintele canoane pentru treapta de ierarh. De asemenea, candidatul trebuie să aibă cunoștințe de limba română și engleză fluentă, scrisă și vorbită, să aibă competență dovedită în activitatea pastorală și administrativă, să fie deplin conștient de problemele bisericești ale Arhiepiscopiei și să fie total dedicat păstrării unității în cadrul Arhiepiscopiei, precum și unității cu Patriarhia Ortodoxă Română. Pe lângă acestea, el trebuie să fi avut o slujire rodnică, de cel puțin cinci (5) ani, de preferință în cadrul Arhiepiscopiei, sau să dovedească că are cunoștințe vaste, directe și semnificative în ceea ce privește viața și statutul Arhiepiscopiei Ortodoxe Române din cele două Americi.

ARTICOLUL 5.04. Congresul propune Sfântului Sinod confirmarea candidatului nou ales și ridicarea acestuia la rang de ierarh, dacă nu deține deja această treaptă și funcție. Hirotonirea Arhiepiscopului nou ales și confirmat va fi săvârșită în conformitate cu canoanele, adică de către cel puțin trei episcopi ortodocși canonici, delegați ai Sfântului Sinod, și de preferință într-o biserică de sub jurisdicția Arhiepiscopiei.

ARTICOLUL 5.05. Noul Arhiepiscop, în calitate de membru al Sfântului Sinod, primește cărja arhierescă și Grammata de investitură canonică de la Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române, în calitate de Președinte al Sfântului Sinod. Arhiepiscopul este instalat oficial de către Patriarh sau delegatul său.

CAPITOLUL VI ORGANIZAREA ARHIEPISCOPIEI

ARTICOLUL 6.01. Arhiepiscopia cuprinde următoarele instituții și organizații: Administrația Centrală Eparhială, protopopiatele, parohiile, misiunile, mănăstirile și alte așezăminte monahale, instituțiile teologice, și orice alte instituții și organizații care pot fi create de către Congres.

ARTICLE 6.02. Each institution or organization of the Archdiocese regulates, governs, and administers all of its affairs as an independent organization within the Archdiocese, subject to such regulations as may be promulgated under these Statutes.

ARTICLE 6.03. Each institution or organization of the Archdiocese may shall be incorporated as a not-for-profit religious organization according to the civil laws of the jurisdiction in which it is found.

ARTICLE 6.04. Each institution or organization of the Archdiocese shall have an assembly as its central governing body. In general these shall be in the proportion of one third ($\frac{1}{3}$) clergy and two thirds ($\frac{2}{3}$) laity.

ARTICLE 6.05. The term for all elected Parish, Deanery and Archdiocesan offices is two years.

ARTICLE 6.06. Each assembly or governing body shall elect an executive council that shall implement the decisions of the respective assembly or governing body and administer the affairs of that Archdiocesan institution.

CHAPTER VII FINANCES

ARTICLE 7.01. Each parish shall be financially self-sufficient and independent from the Archdiocese and neither the Archdiocese nor any parish shall have or make, without limitation, any debt, obligation, promise, guaranty for or on behalf of the other or be bound by, without limitation, any debt, obligation, promise or guaranty of the other. Annual or occasional contributions of parishioners and other donors, as well as funds raised by other means, are to be applied solely to the salaries of Parish personnel, the expenses and obligations for the operation and management of the Parish, the maintenance of Parish property, both real and personal, support of the Archdiocese and Archdiocesan programs, and such other religious and charitable activities as the Parish might undertake.

ARTICLE 7.02. Other Archdiocesan institutions are to be self-supporting. The budget of these may be supplemented by appropriations from the Archdiocesan central fund by decision of the Congress within the Annual Budget. Extraordinary appropriates may be made by decision of the Archdiocesan Council and the approval of the Archbishop, but these shall be reported to the Congress when it next convenes..

ARTICLE 7.03. The central administration of the Archdiocese and those institutions and departments dependent upon it are supported through assessed and voluntary contributions by the parishes and their auxiliary organizations, as decided by the Congress at the recommendation of the Archdiocesan Council. Additional financial

ARTICOLUL 6.02. Orice instituție sau organizație a Arhiepiscopiei își dirijează, conduce și administrează propriile interese ca o organizație de sine stătătoare în cadrul Arhiepiscopiei, supusă regulamentelor care pot fi promulgate în acest Statut.

ARTICOLUL 6.03. Orice instituție sau organizație în cadrul Arhiepiscopiei trebuie să fie înregistrată ca organizație religioasă de tip nonprofit, conform legislației civile în vigoare în jurisdicția în care se află.

ARTICOLUL 6.04. Fiecare instituție și organizație a Arhiepiscopiei va avea o adunare ca organ central de conducere. În general, acestea se vor constitui în proporție de o treime ($\frac{1}{3}$) clerici și două treimi ($\frac{2}{3}$) mireni.

ARTICOLUL 6.05. Mandatul tuturor funcțiilor celor aleși în parohie, protopopiat și arhiepiscopie este de doi ani.

ARTICOLUL 6.06. Fiecare adunare sau cadru administrativ va alege un consiliu executiv care va implementa hotărârile adunării sau ale cadrului respectiv și va administra interesele acestei instituții eparhiale.

CAPITOLUL VII FINANȚE

ARTICOLUL 7.01. Fiecare parohie va fi de sine stătătoare și independentă financiar față de Arhiepiscopie. Nici Arhiepiscopia și nici o altă parohie, fără excepție, nu va avea, nici nu va face, vreo datorie, obligație, promisiune, garanție pentru sau în numele celeilalte, nici nu va fi responsabilă, fără excepție, pentru nici o datorie, obligație, promisiune sau garanție făcută de cealaltă. Contribuțiile anuale sau ocazionale ale enoriașilor și ale altor donatori, precum și fondurile strânse prin alte mijloace, vor fi folosite numai pentru salariile personalului parohiei, cheltuielile și obligațiile legate de funcționarea și administrarea parohiei, întreținerea bunurilor mobile și imobile ale parohiei, pentru sprijinul Arhiepiscopiei și programelor eparhiale, precum și pentru alte activități religioase și caritabile inițiate de parohie.

ARTICOLUL 7.02. Celelalte instituții ale Arhiepiscopiei vor fi de sine stătătoare. Bugetul lor poate fi suplimentat cu alocații din fondul central al Arhiepiscopiei prin decizia Congresului, în cadrul bugetului anual. Alte alocări pot fi făcute cu hotărârea Consiliului Eparhial și cu aprobarea Arhiepiscopului. Acestea însă vor fi prezentate Congresului la următoarea întrunire.

ARTICOLUL 7.03. Administrația centrală a Arhiepiscopiei și a instituțiilor și departamentelor dependente de ea va fi sprijinită prin contribuții fixate și voluntare din partea parohiilor și organizațiilor lor auxiliare, după cum va decide Congresul, la recomandarea Consiliului Eparhial. Se mai poate solicita sprijin financiar și de la alte surse, inclu-

support may be solicited from other sources including individual donations.

CHAPTER VIII PROPERTY AND INVESTMENTS

ARTICLE 8.01. Institutions of the Archdiocese are legal persons. As such, they may purchase and administer such real and personal property as may be necessary to accomplish their mission.

ARTICLE 8.02. The sale or alienation of the real property of the Parishes and other Archdiocesan Institutions shall be regulated by the Statutes. Any profit realized by such action, shall be used exclusively for ecclesiastical purposes.

ARTICLE 8.03. Church, monastery, and Archdiocesan buildings, the grounds of the Archdiocese, cemeteries, and liturgical vessels are sacred, and outside the realm of ordinary secular commerce. They may not be the subject of any legal proceedings in any civil court, except as may from time to time be required as financial pledge and collateral for the securing of loans.

CHAPTER IX RELIGIOUS EDUCATION

ARTICLE 9.01. Each Parish has the obligation to provide for the religious education of its faithful.

ARTICLE 9.02. The Archdiocesan Council shall uniformly regulate the catechetical instruction of children, youth, and chanters and shall organize the curriculum for the formation of the clergy.

ARTICLE 9.03. Parish and Missionary Priests of the Archdiocese shall see to the ministry of Orthodox faithful found in hospitals, orphanages, reform schools, and penal institutions.

CHAPTER X LEGAL STATUS, LIMITATIONS, AND DISSOLUTION

At all times the following shall operate as conditions restricting the operations and activities of the Archdiocese and its organizations and institutions:

ARTICLE 10.01. The Archdiocese is organized exclusively for charitable purposes within the meaning of Section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code of 1986, as now enacted or hereafter amended, including, for such purposes, the making of distributions to organizations that also qualify as Section 501(c)(3) exempt organizations. All funds, whether income or principal, and whether acquired by gift or contribution or otherwise, shall be devoted to the purposes of the Archdiocese enumerated in Chapter I

siv donații individuale.

CAPITOLUL VIII PROPRIETĂȚI ȘI INVESTIȚII

ARTICOLUL 8.01. Instituțiile Arhiepiscopiei sunt persoane juridice. Ca atare, ele pot cumpăra și administra bunuri imobile și mobile după cum va fi necesar pentru îndeplinirea misiunii lor.

ARTICOLUL 8.02. Vânzarea sau înstrăinarea bunurilor imobiliare ale parohiilor și ale altor instituții ale Arhiepiscopiei va fi reglementată de către acest statut. Orice profit obținut printr-o astfel de acțiune va fi folosit în exclusivitate în scopuri bisericești.

ARTICOLUL 8.03. Edificiile bisericești, mănăstirești și eparhiale, precum și pământul Arhiepiscopiei, cimitirele și odoarele liturgice sunt sacre, și prin urmare în afara domeniului comercial laic. Acestea nu pot fi subiectul vreunei proceduri legale într-un tribunal civil, excepție făcând situațiile când acestea sunt necesare drept garanție și cheazășie pentru obținerea unui împrumut.

CAPITOLUL IX ÎNVĂȚĂMÂNTUL RELIGIOS

ARTICOLUL 9.01. Fiecare parohie are obligația de a asigura educația religioasă a credincioșilor săi.

ARTICOLUL 9.02. Consiliul Eparhial va reglementa în mod uniform instruirea catehetică a copiilor, tinerilor și cântăreților și va organiza programul didactic pentru formarea clerului.

ARTICOLUL 9.03. Preoții parohi și misionari ai Arhiepiscopiei se vor îngriji de nevoile duhovnicești ale credincioșilor ortodocși aflați în spitale, orfeline, școli de corecție și instituțiile penale.

CAPITOLUL X STAREA DE DREPT, PRESCRIPTIILE ȘI DIZOLVAREA

Următoarele condiții de restricție a funcționării și activității Arhiepiscopiei și a organizațiilor și instituțiilor sale vor fi întotdeauna valabile:

ARTICOLUL 10.01. Arhiepiscopia este organizată în mod exclusiv pentru scopuri caritabile în înțelesul Secțiunii 501(c)(3) a Codului Fiscal (Internal Revenue Code) din 1986, după cum este în vigoare acum sau poate fi modificat, incluzând între aceste scopuri, și distribuirea de fonduri către alte organizații care sunt scutite de taxe conform Secțiunii 501(c)(3). Toate fondurile, fie venituri, fie capital, fie obținute prin dar, contribuție sau altă cale, vor fi întrebuințate în scopurile Arhiepiscopiei enumerate în Capitolul I de mai sus.

above.

ARTICLE 10.02. No part of the net earnings of the Archdiocese shall inure to any member of the Archdiocese not qualifying as exempt under Section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code of 1986, as now enacted or hereafter amended, nor to any Officer of the Archdiocese, nor to any other private persons, excepting solely such reasonable compensation that the Archdiocese shall pay for services actually rendered to the Archdiocese, or allowed by the Archdiocese as a reasonable allowance for authorized expenditures incurred on behalf of the Archdiocese.

ARTICLE 10.03. No substantial part of the activities of the Archdiocese shall constitute the carrying on of propaganda or otherwise attempting to influence legislation, or any initiative or referendum before the public, and the Archdiocese shall not participate in, or intervene in (including by publication or distribution of statements), any political campaign on behalf of, or in opposition to, any candidate for public office in any, country, state, city, town or other jurisdiction within the territory of the Archdiocese.

ARTICLE 10.04. Notwithstanding any other provision of these Statutes, the Archdiocese shall not carry on any other activities not permitted to be carried on by a corporation exempt from United States of America federal income tax under Section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code of 1986, as now enacted or hereafter amended.

ARTICLE 10.05. The Archdiocese shall not lend any of its assets to any officer or member of this Archdiocese, or guarantee to any person the payment of a loan by an Officer or member of this Archdiocese.

ARTICLE 10.06. No member or officer of any institution or organization of the Archdiocese as defined in Article 6.01 shall be personally liable for the debts or obligations of said institution or organization of any nature whatsoever, nor shall any of the property of the members or officers be subject to the payment of the debts or obligations of the same.

ARTICLE 10.07. In the case of the dissolution of any organization or institution of the Archdiocese as defined in Article 6.01, after paying or making provisions for the payment of all debts, obligations, liabilities, costs and expenses of said organization or institution, its assets shall be distributed by the Archdiocesan Council to one or more tax exempt organizations within the meaning of section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code, or the corresponding section of any future federal tax code of the United States of America, or in Canada the Income Tax Act, to an institution(s) of the Archdiocese, that enjoy the privileges of a not-for-profit corporation in the same state of the

ARTICOLUL 10.02. Nici o parte din venitul net al Arhiepiscopiei nu va reveni vreunui membru al Arhiepiscopiei care nu se bucură de scutire de taxe, potrivit Secțiunii 501(c)(3) a Codului Fiscal (Internal Revenue Code) din 1986, după cum este în vigoare acum sau poate fi modificat, și nu va reveni nici unui funcționar al Arhiepiscopiei, nici unei alte persoane particulare, cu singura excepție a unei compensații rezonabile pe care Arhiepiscopia o va face pentru servicii făcute Arhiepiscopiei sau permise de către Arhiepiscopie ca o alocație pentru cheltuieli autorizate din partea Arhiepiscopiei.

ARTICOLUL 10.03. Angajarea într-un program de propagandă sau altă încercare de a influența legislația sau orice inițiativă sau referendum în atenția publicului nu trebuie să constituie o parte substanțială a activităților Arhiepiscopiei; de asemenea, Arhiepiscopia nu va participa la, nici nu va interveni (inclusiv prin publicarea sau distribuirea unor luări de poziție) în nici o campanie politică în sprijinul sau contra vreunui candidat pentru funcție politică în nici o țară, stat, oraș, localitate sau altă jurisdicție politică în cadrul teritoriului Arhiepiscopiei.

ARTICOLUL 10.04. În ciuda oricărei alte prevederi a acestui Statut, Arhiepiscopia nu va desfășura nici o altă activitate interzisă unei corporații scutite de taxe federale în Statele Unite ale Americii conform Secției 501(c)(3) a Codului Fiscal (Internal Revenue Code) din 1986, după cum este în vigoare acum sau poate fi modificat în viitor.

ARTICOLUL 10.05. Arhiepiscopia nu va împrumuta nici un bun vreunui funcționar sau membru al acestei Arhiepiscopii, și nu va garanta nimănui plata unui împrumut făcut de către un funcționar sau membru al acestei Arhiepiscopii.

ARTICOLUL 10.06. Nici un membru sau funcționar al vreunei instituții sau organizații a Arhiepiscopiei, potrivit definiției din Articolul 6.01 de mai sus, nu va fi răspunzător în mod personal pentru datoriile sau obligațiile de orice fel ale respectivei instituții sau organizații, și nici o parte din averea membrilor sau a funcționarilor nu va fi subiectul vreunui sechestru pentru datoriile sau obligațiile acesteia.

ARTICOLUL 10.07. În cazul dizolvării unei organizații sau instituții a Arhiepiscopiei, potrivit definiției din Articolul 6.01 de mai sus, după ce sunt achitate sau au fost luate măsuri pentru plata tuturor datoriilor, obligațiilor, răspunderilor, costurilor și cheltuielilor respectivei organizații sau instituții, averile ei vor fi distribuite de către Consiliul Eparhial la una sau mai multe organizații non profit după înțelesul Secțiunii 501(c)(3) a Codului Fiscal (Internal Revenue Code) sau al secțiunii corespunzătoare a unui viitor cod de taxe federale din Statele Unite ale Americii sau, în Canada, Documentul de Taxe pe Venit (The Income Tax Act), o instituție (sau instituții) a Arhiepiscopiei cu statut

United States of America, or in the same province in Canada. If none such exists, then directly to the Archdiocese, subject to the limitations of law.

ARTICLE 10.08. In the case of the dissolution of the Archdiocese itself, after paying or making provisions for the payment of all debts, obligations, liabilities, costs and expenses, its assets shall be distributed by the Archdiocesan Congress to one or more tax exempt Orthodox ecclesiastical organizations, for the United States of America, within the meaning of section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code, or the corresponding section of any future federal tax code, and for Canada, the Income Tax Act, except for all sacred objects, within the meaning of Article 8.03 above that must be given to another Orthodox ecclesial authority.

ARTICLE 10.09. These Statutes shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of Illinois or such state where the Archdiocese is or shall be incorporated, and the United States of America. If any provision, or portion thereof, of these Statutes shall, to any extent, be invalid or unenforceable, the remainder of these Statutes, or the application of such provision, or portion thereof, to any other person or circumstance, shall not be affected thereby, and each provision of these Statutes shall be valid and enforceable to the fullest extent permitted by law.

CHAPTER XI AMENDMENTS

ARTICLE 11.01. Any proposed amendment to these Statutes shall be submitted to the Archdiocesan Council for review and approval. If approved, the proposed amendment shall be sent by the Secretary of the Archdiocese to the Parishes in writing and/or electronic format sixty (60) days prior to a regular Congress or a Congress convened specifically for the purpose of considering the proposed amendment.

ARTICLE 11.02. Any amendments must be adopted by a two-thirds ($\frac{2}{3}$) vote of the Congress delegates present and voting.

ARTICLE 11.03. Amendments pertaining to canonical order and ecclesiastical organization, especially those that would affect the provisions of the Decree on Church Autonomy granted by the Holy Synod, once adopted by the Congress shall go into effect only with the positive recommendation of the Archbishop and the approval of the Holy Synod, except as provided for in Article 11.04 below.

ARTICLE 11.04. Amendments pertaining to administrative procedures or required by the laws of the civil authorities in whose jurisdiction the Archdiocese is found, shall go into effect immediately upon the positive decision of the Congress and the approval of the Archbishop.

nonprofit din același stat în cadrul Statelor Unite ale Americii, sau din aceeași provincie în cazul Canadei. Dacă nu există o astfel de instituție, averile în cauză merg direct la Arhiepiscopie, în cadrul limitelor legii.

ARTICOLUL 10.08. În cazul dizolvării Arhiepiscopiei însăși, după ce sunt achitate sau au fost luate măsuri pentru plata tuturor datoriilor, obligațiilor, răspunderilor, costurilor și cheltuielilor, averea ei va fi distribuită de către Congresul Eparhial la una sau mai multe organizații ortodoxe bisericești — privind Statele Unite ale Americii, conform înțelesului Secțiunii 501(c)(3) a Codului Fiscal (Internal Revenue Code) sau al secțiunii corespunzătoare a unui viitor cod de taxe federale; iar privind Canada, The Income Tax Act— cu excepția tuturor odoarelor sacre, în înțelesul din Articolul 8.03 de mai sus, care trebuie date unei alte autorități ortodoxe bisericești.

ARTICOLUL 10.09. Acest Statut va fi aplicat și interpretat în conformitate cu legile statului Illinois sau ale statului în care Arhiepiscopia își va avea sediul sau va fi incorporată, și conform legilor Statelor Unite ale Americii. Dacă vreo prevedere sau porțiune a unei prevederi din acest Statut va fi, în orice măsură, invalidată sau neaplicabilă, atunci restul Statutului, sau aplicarea unei asemenea prevederi sau porțiuni de prevedere, la oricare altă persoană sau împrejurare, nu va fi afectată de aceasta; și orice prevedere a acestui Statut va fi valabilă și aplicabilă în cea mai mare măsură permisă de lege.

CAPITOLUL XI AMENDAMENTE

ARTICOLUL 11.01. Orice amendament propus la acest Statut va fi prezentat Consiliului Eparhial pentru cercetare și aprobare. Dacă va fi aprobat, amendamentul propus va fi trimis de secretarul Arhiepiscopiei tuturor parohiilor, în scris și/sau în format electronic, cu șazeci (60) de zile înainte de un Congres ordinar sau unul convocat special în scopul dezbaterii amendamentului propus.

ARTICOLUL 11.02. Toate amendamentele trebuie să fie adoptate prin votul a două treimi ($\frac{2}{3}$) din delegații prezenți și cu drept de vot la Congres.

ARTICOLUL 11.03. Amendamentele legate de ordinea canonică și organizarea bisericească, mai ales cele care ar afecta prevederile Decretului de Autonomie dat de Sfântul Sinod, odată adoptate de către Congres, vor intra în vigoare numai după recomandarea din partea Arhiepiscopului și după aprobarea Sfântului Sinod, exceptând cazul prevăzut în Articolul 11.04 de mai jos.

ARTICOLUL 11.04. Amendamentele legate de proceduri administrative, sau cerute de legile autorităților civile locale în a căror jurisdicție se află Arhiepiscopia, vor intra în vigoare imediat după decizia favorabilă a Congresului și aprobarea Arhiepiscopului.

**PART TWO
THE ARCHDIOCESE**

**CHAPTER XII
THE ORGANIZATION OF THE ARCHDIOCESE**

ARTICLE 12.01. The Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas is comprised of the deaneries, monasteries, parishes and other Archdiocesan institutions found within the territory of North and South America. The Archdiocese is governed by an Archbishop, elected by the Congress of the Archdiocese, and confirmed and invested by the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church. The Archbishop bears the title of Archbishop of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas and is a member by right of the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church.

ARTICLE 12.02. The official title of the Archdiocese is: "The Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas."

**CHAPTER XIII
THE ARCHBISHOP**

ARTICLE 13.01. The Archbishop has the following rights and duties:

- (a) To exercise and perform all of the rights and duties invested in his office by the Holy Canons, the Decree of Autonomy, and these Statutes;
- (b) To be responsible for the canonical and orderly functioning of the life, governance and activities of the Archdiocese;
- (c) To ordain, together with a gathering of Hierarchs, and install the such Vicar Bishop(s) as may be elected, and to delineate their responsibilities, which will be subject to the approval of the Holy Synod;
- (d) to name the members of the Archdiocesan Central Administration and to delineate their responsibilities;
- (e) to appoint and ordain the clergy of the Archdiocese, according to the provisions of these Statutes;
- (f) to temporarily suspend any clergy, for cause, and to initiate the appropriate disciplinary procedure;
- (g) to ratify or reject the decisions of the Spiritual Court of Second Instance;
- (h) to grant a canonical or ecclesiastical economy (dispensation);
- (i) to bestow ecclesiastical honors;
- (j) to preside over the Archdiocesan Congresses, the meetings of the Archdiocesan Council and the boards of trustees of the major institutions and organizations of the Archdiocese;
- (k) to represent the Archdiocese and the Romanian

**PARTEA DOUA
ARHIEPISCOPIA**

**CAPITOLUL XII
ORGANIZAREA ARHIEPISCOPIEI**

ARTICOLUL 12.01. Arhiepiscopia Ortodoxă Română din cele două Americi se compune din protoierii, mănăstiri, parohii și alte instituții eparhiale care se află pe teritoriul Americii de Nord și de Sud. Arhiepiscopia este condusă de un Arhiepiscop, ales de Congresul Arhiepiscopiei, confirmat și investit de Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române. Arhiepiscopul poartă titlul de Arhiepiscop al Arhiepiscopiei Ortodoxe Române din cele două Americi și este membru de drept al Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române.

ARTICOLUL 12.02. Titlul oficial al Arhiepiscopiei este: "Arhiepiscopia Ortodoxă Română din cele două Americi."

**CAPITOLUL XIII
ARHIEPISCOPUL**

ARTICOLUL 13.01. Arhiepiscopul are următoarele drepturi și îndatoriri:

- (a) Duce la îndeplinire toate drepturile și îndatoririle cu care a fost investit postul său de către Sfințele Canoane, Decretul de Autonomie și acest Statut;
- (b) Este răspunzător pentru buna funcționare canonică a vieții, administrării și activităților Arhiepiscopiei;
- (c) Hirotonește împreună cu soborul de arhierii și instalează Episcopul(ii) Vicar(i) ales(și) și îi (le) stabilește îndatoririle, care urmează a fi supuse aprobării Sfântului Sinod;
- (d) Numește pe membrii Administrației Centrale Eparhiale și le stabilește îndatoririle;
- (e) Numește și hirotonește clerul Arhiepiscopiei, potrivit prevederilor acestui Statut;
- (f) Suspendă temporar pe clerici pentru abateri și inițiază procedura disciplinară necesară;
- (g) Ratifică sau respinge hotărârile Consistoriului Spiritual de faza a doua;
- (h) Acordă dispense canonice și bisericesti;
- (i) Acordă ranguri bisericesti;
- (j) Prezidează Congresul Eparhial, ședințele Consiliului Eparhial și comitetele tutelare ale instituțiilor și organizațiilor Arhiepiscopiei;
- (k) Reprezintă Arhiepiscopia și Biserica Ortodoxă Română în relațiile cu autoritățile bisericesti și civile;
- (l) Reprezintă Arhiepiscopia și Biserica Ortodoxă

- Orthodox Church in any dealings with ecclesiastical and civil authorities;
- (l) to represent the Archdiocese and the Romanian Orthodox Church in Pan-Orthodox councils, meetings and assemblies and to promote and foster harmony and cooperation among all Orthodox Christians;
 - (m) to Coordinate participation in Intra-Christian and inter-religious activities;
 - (n) to distribute Holy Myron to the parishes;
 - (o) to submit relevant decisions of the Congress to the Holy Synod for ratification.
 - (p) to participate in the meetings of the Holy Synod, as well as of the National Church Assembly, and to present a written report of the pastoral-missionary activity of the Archdiocese

ARTICLE 13.02. In order to assist in his responsibilities, the Archbishop may have such Vicar (Auxiliary) Bishop(s) as may be deemed necessary by the Archbishop, in consultation with the Archdiocesan Council and the approval of the Holy Synod. The procedure for his confirmation and ordination to the rank of as Bishop is the same as that provided for the Archbishop, only that his installation is made by the Archbishop. Such Vicar Bishop(s) enjoys the right of honor appropriate to his rank and is, as the Archbishop, a member of the Holy Synod.

ARTICLE 13.03. The Archbishop may appoint such other Vicar(s) from among the monastic or priestly ranks as may be necessary for the well-functioning of the Archdiocese with the approval of the Archdiocesan Council. These shall have qualifications appropriate to their rank and responsibilities. Their duties shall be determined by the Archbishop.

ARTICLE 13.04. The Archbishop administers the affairs of the Archdiocese in cooperation with the Archdiocesan Congress and Archdiocesan Council.

ARTICLE 13.05. Upon the vacancy of the Archiepiscopal throne, the Patriarch of the Romanian Orthodox Church, in his capacity as President of the Holy Synod, shall appoint an hierarchical *Locum Tenens* who shall take care of the spiritual and canonical affairs of the Archdiocese. He shall, in cooperation with the Archdiocesan Council and the other officers of the Archdiocese, attend to its regular administrative affairs. They shall take care to defer, if at all possible, any decisions that would have a permanent or long-term effect on the Archdiocese, leaving these to the newly elected Archbishop to determine, and will limit themselves to those matters of an ordinary or perfunctory nature necessary for the continued well-being of the Archdiocese.

ARTICLE 13.06. Upon his nomination as *Locum Tenens*,

- Română în consiliile, întâlnirile și adunările Pan-Ortodoxe și promovează și susține armonia și cooperarea între toți creștinii ortodocși;
- (m) Coordonează participarea la activitățile intercreștine și inter-religioase;
- (n) Dăruiește fiecărei parohii Sfântul Mir;
- (o) Înaintează Sfântului Sinod hotărârile importante ale Congresului spre confirmare.
- (p) Participă la ședințele Sfântului Sinod, prezentând, în scris, activitatea pastoral-misionară a Arhiepiscopiei, precum și la ședințele Adunării Naționale Bisericești.

ARTICOLUL 13.02. Pentru a fi ajutat la îndeplinirea îndatoririlor sale, Arhiepiscopul poate avea unul sau mai mulți Episcopi Vicari, după cum va socoti el necesar, în consultare cu Consiliul Eparhial și cu aprobarea Sfântului Sinod. Procedura pentru confirmarea și hirotonirea întru Episcop este aceeași ca și cea pentru Arhiepiscop, numai că instalarea lui este făcută de către Arhiepiscop. Episcopul Vicar se bucură de cinstea cuvenită rangului său și este, ca și Arhiepiscopul, membru al Sfântului Sinod. Episcopul Vicar este propus de către Arhiepiscop în consultare cu Consiliul Eparhial.

ARTICOLUL 13.03. Arhiepiscopul, în consultare cu Consiliul Eparhial, poate numi și alți Vicari din rândul călugărilor sau preoților, după cum va socoti necesar, pentru buna funcționare a Arhiepiscopiei. Aceștia vor avea calificările necesare pentru rangul și îndatoririle lor. Îndatoririle lor vor fi hotărâte de către Arhiepiscop.

ARTICOLUL 13.04. Arhiepiscopul administrează treburile Arhiepiscopiei în cooperare cu Congresul și Consiliul Eparhial.

ARTICOLUL 13.05. În cazul vacanței scaunului de Arhiepiscop, Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române, în calitate de Președinte al Sfântului Sinod, va numi un ierarh *Locum Tenens*, care se va îngriji de treburile spirituale și canonice ale Arhiepiscopiei. Acesta, în cooperare cu Consiliul Eparhial și celelalte persoane de răspundere ale Arhiepiscopiei, se va îngriji de treburile administrative obișnuite. Ei vor evita, dacă este posibil, să ia hotărâri cu caracter permanent sau de lungă durată pentru Arhiepiscopie, lăsând acestea în seama noului Arhiepiscop ales și se vor limita la chestiuni de ordin obișnuit, necesare pentru continuarea bunului mers al Arhiepiscopiei.

ARTICOLUL 13.06. După numirea sa ca *Locum Tenens*, ierarhul respectiv va convoca o întâlnire a Consiliului

the responsible hierarch shall convene a meeting of the Archdiocesan Council to determine the most efficacious manner in which to expedite the election of the new Archbishop. He shall, with the advice and consent of the Council, nominate a Special Archiepiscopal Electoral Commission consisting of four (4) clergy members, with the hierarchal *Locum Tenens* as President. This Commission shall:

- (a) identify appropriate candidates for the office of Archbishop, making their recommendations to the Archdiocesan Council;
- (b) with the approval of the Archdiocesan Council, organize the Special Electoral Congress.

ARTICLE 13.07. The Archdiocesan Council shall approve from among those candidates recommended by the Commission at least two but preferably three candidates for the office of Archbishop to appear on the ballot for the Special Electoral Congress.

ARTICLE 13.08. Every effort shall be made to conduct the election of the Archbishop within three months of the See being declared vacant. The election shall be conducted as organized by the Commission adhering to the provisions of this Chapter as well as that of Chapter V above.

CHAPTER XIV — THE ARCHDIOCESAN CENTRAL ADMINISTRATION

ARTICLE 14.01. The Archdiocesan Center, as the central Chancery of the Archdiocese, is under the direct supervision of the Archbishop and the Archdiocesan Council, including, but not limited to, staff and property. The Archbishop shall be the chief executive officer of the Archdiocesan Center, and shall administer the same in cooperation with the Archdiocesan Council.

ARTICLE 14.02. The Archdiocesan Center includes the Cathedral, the Archdiocesan Residence, and such other ancillary buildings as presently or in the future may exist. Title to all property is to be held in the corporate name of the Archdiocese.

ARTICLE 14.03. In order to assist in the administration of the Cathedral, the Archbishop may appoint, in consultation with the Council, a Board, with such officers and members as may be needed. The Archbishop or his designee shall be Chairman.

ARTICLE 14.04. The Archbishop may establish, with the approval of the Congress, such Center(s) as might be necessary for a Vicar Bishop(s). These would adhere to the provisions of this Article excepting that the properties would be administered by the respective Vicar Bishop in consultation with the Archbishop and in cooperation with the Archdiocesan Council.

Eparhial pentru a hotărî modul cel mai eficient de grăbire a alegerii noului Arhiepiscop. El, la sfatul și cu consimțământul Consiliului, va numi o Comisie Eparhială Electorală Specială, compusă din patru (4) clerici și având ca președinte pe ierarhul *Locum Tenens*. Această Comisie va:

- (a) identifica candidații potriviți pentru rangul de Arhiepiscop, recomandându-i pe aceștia Consiliului Eparhial;
- (b) cu aprobarea Consiliului Eparhial, va organiza Congresul Electoral Special.

ARTICOLUL 13.07. Consiliul Eparhial va aproba dintre candidații recomandați de Comisie, cel puțin doi dar de preferință trei candidați pentru postul de Arhiepiscop, care vor apărea pe buletinele de vot pentru Congresul Electoral Special.

ARTICOLUL 13.08. Se va face tot efortul posibil pentru ca alegerea Arhiepiscopului să aibă loc în decurs de trei luni de la declararea Scaunului vacant. Alegerea se va desfășura după cum va fi stabilit de Comisie, potrivit celor din acest Articol, precum și din capitolul V de mai sus.

CAPITOLUL XIV ADMINISTRAȚIA CENTRALĂ EPARHIALĂ

ARTICOLUL 14.01. Centrul Eparhial, în calitate de Cancelarie centrală a Arhiepiscopiei, este sub directa supraveghere a Arhiepiscopului și a Consiliului Eparhial, incluzând, dar fără a se limita la personal și proprietate. Arhiepiscopul este conducătorul Centrului Eparhial și îl administrează în cooperare cu Consiliul Eparhial.

ARTICOLUL 14.02. Centrul Eparhial include: Catedrala, rezidența eparhială și alte clădiri auxiliare existente în prezent sau care vor exista în viitor. Titlul proprietății se păstrează sub numele de corporație al Arhiepiscopiei.

ARTICOLUL 14.03. Arhiepiscopul, în consultare cu Consiliul, poate numi un Comitet cu persoane de răspundere și personal după trebuință, pentru a ajuta la administrarea Catedralei. Arhiepiscopul, sau cel desemnat de acesta, va fi Președinte.

ARTICOLUL 14.04. Arhiepiscopul, cu aprobarea Congresului, poate stabili centre pentru Episcopi Vicari, potrivit necesităților. Aceștia vor respecta prevederile acestui capitol, cu excepția că administrarea proprietăților va fi făcută de respectivul Episcop Vicar, în consultare cu Arhiepiscopul și în cooperare cu Consiliul Eparhial.

CHAPTER XV THE ARCHDIOCESAN CONGRESS

ARTICLE 15.01. The Archdiocese shall hold a Congress biennially, convened by the Archbishop, or in special session as he may determine. The location and dates of the Congress shall be determined by the Archbishop in consultation with the Council.

ARTICLE 15.02. Except for dogmatic and canonical matters, the Congress is concerned with all other matters which affect the life, mission, growth and unity of the Archdiocese and especially the uniform administration of the Deaneries and the Parishes. It is also concerned with the educational programs, financial programs and philanthropic concerns of the Archdiocese as well as the participation and role of the Archdiocese in the life of the nations in which the Archdiocese is found.

ARTICLE 15.03. The Congress is the deliberative instrument of governance of the Archdiocese. As such it shall:

- (a) Review and approve the Reports of the Archdiocese prepared by the Archbishop and the Archdiocesan Council;
- (b) Review and approve the Financial Reports and Budgets of the Archdiocese;
- (c) Deliberate and decide issues presented it by the Archdiocesan Council;
- (d) Elect, according to the provisions of these Statutes, the members of the Archdiocesan Council and the Archdiocesan Spiritual Court;
- (e) Approve the purchase or sale of the real property of the Archdiocese;
- (f) Upon the recommendation of the Council, approve the delimitation of deaneries and parishes;
- (g) Consistent with the provisions of Article 15.02, above, the Congress makes such other decisions as it may deem appropriate for the well-being of the Archdiocese.

ARTICLE 15.04. The President of the Congress shall be the Archbishop.

ARTICLE 15.05. The Congress is comprised of the Archbishop, Vicar Bishop(s), the administrative Vicar(s) of the Archdiocese, two (2) representatives from each Archdiocesan institution, two (2) representatives from each monastery, and the parish priest and two (2) lay representatives from each parish or mission in the Archdiocese, and all clergy of the Archdiocese, including those of the Eparchial Center.

ARTICLE 15.06. The lay delegates to the Congress are elected by the parish by the same procedure as the election of Parish Council Members enumerated in Chapter

CAPITOLUL XV CONGRESUL EPARHIAL

ARTICOLUL 15.01. Arhiepiscopia va ține un Congres la fiecare doi ani, convocat de Arhiepiscop, sau în sesiune specială, după cum va hotărâ acestă. Locul și data Congresului vor fi hotărâte de Arhiepiscop în consultare cu Consiliul.

ARTICOLUL 15.02. Cu excepția chestiunilor de ordin dogmatic și canonic, Congresul se preocupă de toate celelalte probleme care se referă la viața, misiunea, progresul și unitatea Arhiepiscopiei și, mai ales, administrarea uniformă a Protopopiatelor și Parohiilor. Se preocupă de asemenea de programele de educație, financiare și filantropice ale Arhiepiscopiei, precum și de participarea și rolul Arhiepiscopiei în viața poporului în care se găsește Arhiepiscopia.

ARTICOLUL 15.03. Congresul este organul deliberativ de conducere a Arhiepiscopiei. În această calitate, Congresul va:

- (a) Revizui și aproba rapoartele Arhiepiscopiei, pregătite de Arhiepiscop și de Consiliul Eparchial;
- (b) Revizui și aproba rapoartele financiare și de buget ale Arhiepiscopiei.
- (c) Dezbate și hotărâ problemele prezentate de Consiliul Eparchial;
- (d) Alege, potrivit prevederilor acestui Statut, pe membrii Consiliului Eparchial și ai Consistoriului Spiritual Eparchial;
- (e) Aproba cumpărarea sau vânzarea proprietăților Arhiepiscopiei;
- (f) Aproba, la recomandarea Consiliului, delimitarea protopopiatelor și parohiilor;
- (g) Corespunzător prevederilor Articolului 15.02 de mai sus, Congresul va lua și alte hotărâri pe care le va găsi potrivite pentru bunul mers al Arhiepiscopiei.

ARTICOLUL 15.04. Președintele Congresului este Arhiepiscopul.

ARTICOLUL 15.05. Congresul se compune din Arhiepiscop, Episcop(i) Vicar(i), Vicar(i) Administrativ(i) ai Arhiepiscopiei, doi (2) reprezentanți de la fiecare instituție Eparchială, doi (2) reprezentanți de la fiecare mănăstire, preotul paroh și doi (2) reprezentanți laici de la fiecare parohie sau misiune a Arhiepiscopiei, și toți clericii Arhiepiscopiei, inclusiv cei de la Centrul Eparchial.

ARTICOLUL 15.06. Delegații laici la Congres sunt aleși de către parohie, urmând aceeași procedură ca și aceea pentru alegerea membrilor Consiliului Parohial, enunțată în capitolul XXXII de mai jos, pentru un termen de doi (2)

XXXII, below, for a two (2) year term. The Parish may elect at the same time one or more alternate delegates to represent the Parish should the elected delegate(s) be unable to attend the Congress.

ARTICLE 15.07. Each Delegate to the Congress shall be in good standing in a Parish as described in these Statutes, Chapter XXV, Article 25.01, Article 25.02, and Article 25.04.

ARTICLE 15.08. Persons elected as delegates to the Archdiocesan Congress shall receive from their respective Parish, as evidence of their proper election, a mandate completed as follows:

MANDATE

We, the Parish of (Name of Parish) located in (City and State/Province) certify that (Name of Delegate) was elected at the Parish General Assembly held on (Date of Election) in conformity with Chapter XXXII of the Statutes of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas as a lay delegate from our parish to the Archdiocesan Congress, for a period of two years, from (Beginning of Term) to (End of Term) for which we have issued this mandate. As such (he or she) is authorized to take part in the debates and vote on behalf of our parish in this Congress toward the well-being of our Holy Archdiocese and our Church.

The Mandate shall be signed and dated by the Parish Priest and the Secretary of the Parish General Assembly and shall bear the Seal of the Parish.

ARTICLE 15.09. If an elected parish delegate is unable to perform his or her duties, or the seat becomes otherwise vacant as described in the provisions of Chapter XXI, Article 21.05 above, the vacancy shall be filled for the remainder of the term at the next parish general assembly. If a vacancy cannot be filled before the next regular or special Congress session, the Parish Council may elect to fill the seat temporarily from among the parishioners in good standing on the rolls of the parish for one Congress session. The parish shall provide the temporary delegate with a Mandate using the above formula except that it shall be signed by the Parish Priest, and the President and Secretary of the Parish Council. If the parish has elected alternate delegates, the Parish Council shall decide which among those elected shall represent the parish, providing same with a Mandate.

ARTICLE 15.10. Challenges to the election of any delegate shall be lodged in conformity with the provisions of Chapter XXXII, Article 32.08 below.

ARTICLE 15.11. Once the parishes have chosen their delegates according to the provisions of Chapter XXXIII, the

Parohia poate alege totodată unul sau mai mulți delegați supleanți, pentru a reprezenta parohia în cazul în care delegații aleși nu pot participa la Congres.

ARTICOLUL 15.07. Fiecare delegat la Congres va fi membru cu drept de vot în parohie, precum este descris în acest Statut, capitolul XXV, articolul 25.01, articolul 25.02 și articolul 25.04.

ARTICOLUL 15.08. Persoanele alese ca delegați la Congresul Eparhial vor primi din partea parohiei respective, ca dovadă că au fost aleși în mod corespunzător, un mandat completat, precum urmează:

MANDAT

Noi, parohia (numele), situată în (orașul și statul/provincia), adevărim că (numele delegatului) a fost ales, în cadrul Adunării Generale Anuale, ținută la (data alegerii), conform capitolului XXXII din Statutul Arhiepiscopiei Ortodoxe Române din cele două Americi, delegat mirean de la parohia noastră la Congresul Eparhial, pentru o perioadă de doi ani, de la (începutul termenului) până la (sfârșitul termenului), drept pentru care am emis acest mandat. Ca urmare, (el sau ea) este autorizat(ă) să participe la dezbateri și să voteze, în numele parohiei noastre, la acest Congres, pentru bunăstarea Sfintei noastre Arhiepiscopii și Biserici.

Mandatul va fi semnat și datat de preotul paroh și de secretarul Adunării Parohiale Generale și va purta ștampila parohiei.

ARTICOLUL 15.09. În cazul în care un delegat ales nu-și poate îndeplini îndatoririle, sau dacă postul devine vacant, precum se descrie în prevederile capitolului XXI, articolul 21.05 de mai sus, postul vacant se va ocupa, pentru termenul rămas, la următoarea adunare parohială generală. Dacă postul nu poate fi ocupat înainte de sesiunea normală sau specială a Congresului, Consiliul Parohial poate alege pe cineva dintre parohienii cu drept de vot, pentru o sesiune a Congresului. Parohia va trimite un delegat temporar cu un Mandat, folosind forma de mai sus, cu excepția că acesta va fi semnat de către Preotul Paroh, Președintele și Secretarul Consiliului Parohial. Dacă parohia a ales membri supleanți, Consiliul Parohial va hotărî care dintre cei aleși va reprezenta parohia, punându-le la dispoziție același Mandat.

ARTICOLUL 15.10. Contestațiile privitoare la oricare dintre delegați vor fi înaintate conform prevederilor capitolului XXXII, articolul 32.08 de mai jos.

ARTICOLUL 15.11. Odată ce parohiile au ales delegații potrivit prevederilor capitolului XXXIII, Arhiepiscopul,

Archbishop, or, in case of the vacancy of the See, the *Locum Tenens* with the approval of the Archdiocesan Council, may convene the Archdiocesan Congress with fifteen (15) days notice given by post or electronic media.

ARTICLE 15.12. Each Congress will open with the celebration of the Divine Liturgy, calling upon the Holy Spirit to enlighten and bless its work. After the conclusion of the Divine Liturgy the President of the Congress will open the session. The preferred location for the Congress sessions is the Church proper, however other suitable locations may be employed as the need may arise.

ARTICLE 15.13. At the first meeting of the Congress following the election all delegates shall present their Mandates to the Secretary of the Archdiocesan Council who will have prepared a delegate list according to the election results reported by the parishes to the Archdiocese. The President of the Congress then shall name a Credentials Commission of two senior clergy and one lay person chaired by the Secretary of the Archdiocesan Council to verify the Mandates of the Parish Delegates. The Congress is legally constituted once a majority of the Parishes are represented by at least one delegate whose Credentials have been validated.

ARTICLE 15.14. Once the Congress has been constituted, the President shall nominate for approval by the Congress from among the ranks of the Delegates a Secretariat, a Nominations Commission, a permanent Credentials Commission, and such other permanent commissions as may be deemed necessary for the proper functioning of the Congress for the two (2) year term of the Congress. All challenges contesting the validity of a Mandate shall be addressed to this Credentials Commission which shall present its recommendation to the Congress for final adjudication. Delegates whose credentials have been challenged retain the full rights of a delegate pending the results of this adjudication.

ARTICLE 15.15. The Congress may discipline any delegate for cause, including removing said delegate from office.

ARTICLE 15.16. The Archdiocesan Council is charged with preparing the Congress agenda. Any parish that wishes for a matter to be brought before the Congress should submit its request to the Archdiocese Council in sufficient time for it to be considered for the agenda.

ARTICLE 15.17. All decisions of the Congress must be approved by the Archbishop before they shall go into effect, except those also in need of the approval of the Holy Synod, namely, the ratification of the election of the Archbishop and amendment to these Statutes pursuant to the provisions of Chapter XI, Article 11.03.

ARTICLE 15.18. Following approval, the decisions must be faithfully and firmly adhered to by the Deaneries and all

sau în cazul în care Scaunul este vacant, *Locum Tenens*, cu aprobarea Consiliului Eparhial, poate să convoace Congresul Eparhial, dând un preaviz poștal sau prin poștă electronică de cincisprezece (15) zile.

ARTICOLUL 15.12. Fiecare Congres se va deschide cu savârșirea Sfintei Liturghii, invocând Duhul Sfânt să lumineze și să binecuvinteze lucrările sale. După Sfânta Liturghie, Președintele Congresului va deschide sesiunea. Locul preferat pentru sesiunile Congresului este biserica, dar se pot folosi și alte locații, după nevoie.

ARTICOLUL 15.13. La prima întâlnire a Congresului, după alegeri, toți delegații își vor prezenta mandatele Secretarului Consiliului Eparhial, care va avea pregătită lista delegaților, potrivit rezultatelor alegerilor raportate de parohiile Arhiepiscopiei. Președintele Congresului va numi o Comisie de Atestare compusă din doi clerici cu experiență și un laic, sub conducerea Secretarului Eparhial, care să verifice mandatele delegaților de la parohii. Congresul este legal constituit odată ce se stabilește că majoritatea parohiilor sunt reprezentate de cel puțin un delegat, al cărui document de atestare a fost validat.

ARTICOLUL 15.14. Odată ce Congresul s-a constituit, Președintele va numi, spre aprobarea Congresului, din rândul delegaților, un Secretariat, o Comisie de Numire, o Comisie Permanentă de Atestare, precum și alte comisii permanente cerute de necesități, pentru buna funcționare a Congresului, pentru termenul de doi (2) ani ai Congresului. Toate contestațiile privind validitatea mandatelor vor fi adresate acestei Comisii de Atestare, care va prezenta recomandările sale Congresului pentru pronunțarea finală. Delegații a căror atestare a fost contestată își vor păstra drepturile depline de delegați până la rezultatele acestei pronunțări.

ARTICOLUL 15.15. Congresul poate pedepsi pe orice delegat pentru o abatere, inclusiv cu îndepărtarea din funcție.

ARTICOLUL 15.16. Consiliul Eparhial este însărcinat cu pregătirea agendei Congresului. Orice parohie care dorește să pună o problemă în discuție la Congres trebuie să-și înainteze cererea Consiliului Eparhial în timp util pentru a fi inclusă în agendă.

ARTICOLUL 15.17. Toate hotărârile Congresului trebuie să fie aprobate de către Arhiepiscop înainte ca ele să intre în vigoare, cu excepția celor care trebuie să fie de asemenea aprobate de către Sfântul Sinod, adică, ratificarea alegerii Arhiepiscopului și amendarea acestui Statut, potrivit prevederilor capitolului XI, articolul 11.03.

ARTICOLUL 15.18. După aprobarea lor, hotărârile trebuie urmate cu credincioșie și fermitate de Protopopiate și toate

Parishes, whether or not they were represented at the Congress and regardless of whether they voted with the minority or abstained.

ARTICLE 15.19. A quorum consists of a majority of the Parishes of the Archdiocese present and represented by one or more validly credentialed Delegates.

ARTICLE 15.20. A consensus or a majority vote of the Delegates present and voting shall be required in order to adopt any proposals before the Congress, as provided for in Part VI of these Statutes, except as may be otherwise specified in these Statutes.

CHAPTER XVI THE ARCHDIOCESAN (EPARCHIAL) COUNCIL

ARTICLE 16.01. In the first session of its biennial cycle, the Congress shall elect from among its members and with the approval of the Archbishop, four (4) clergy and eight (8) lay persons to serve on the Archdiocesan Council. The Nominating Commission shall be charged with proposing to the Congress qualified persons for election to the Archdiocesan Council. In its recommendations the Nominating Commission shall attempt to balance representation by region, gender, and age.

ARTICLE 16.02. The Council shall be composed of:

- (a) The Archbishop as President.
- (b) The Hierarchal Vicar as Vice President.
- (c) The Administrative Vicar(s).
- (d) The Deans.
- (e) A Secretary nominated by the Archbishop from among the Council members and ratified by the Council.
- (f) Two Treasurers, one for the United States of America and one for Canada, nominated by the Archbishop from among the members of the Council and ratified by the Council.
- (g) Four (4) clergy elected by the Congress.
- (h) Eight (8) laity elected by the Congress.
- (i) The President of the Ladies' auxiliary (AROLA).
- (j) The President of the Youth organization (ROYA).

ARTICLE 16.03. All lay members of the Council shall be in good standing in a Parish as described in Article 25.02 below.

ARTICLE 16.04. The members of the Council, excepting *ex officio* members, shall serve for a term of two (2) years beginning at the conclusion of the Congress at which they were elected until the conclusion of the Congress at which the new Archdiocesan Council is elected, or until their successors shall be elected, whichever is later.

ARTICLE 16.05. Each member of the Council shall sign a Statutes of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas

parohiile, fie că au fost sau nu reprezentate la Congres și indiferent dacă au votat cu minoritatea sau s-au abținut.

ARTICOLUL 15.19. Cvorumul se constituie prin constatarea participării majorității parohiilor, cu cel puțin un reprezentant.

ARTICOLUL 15.20. Pentru a adopta orice propuneri la Congres, este nevoie de un consens sau o majoritate de voturi a delegaților prezenți și cu drept de vot, precum se prevede în Partea a VI-a a acestui Statut, cu excepția cazurilor altfel precizate de acest Statut.

CAPITOLUL XVI CONSILIUL EPARHIAL

ARTICOLUL 16.01. În prima sesiune a ciclului său bienal, Congresul va alege dintre membrii săi și cu aprobarea Arhiepiscopului, patru (4) clerici și opt (8) mireni ca membri ai Consiliului Eparhial. Comisia de Numire va fi însărcinată să propună Congresului persoanele calificate pentru a fi alese în Consiliul Eparhial. În recomandările ei, Comisia de Numire va încerca să echilibreze reprezentarea pe zone, gen și vârstă.

ARTICOLUL 16.02. Consiliul va fi compus din:

- (a) Arhiepiscop în calitate de Președinte.
- (b) Episcop Vicar ca Vice Președinte.
- (c) Vicar (Vicari) administrativ(i).
- (d) Protopopi.
- (e) Un Secretar numit de Arhiepiscop dintre membrii Consiliului și aprobat de Consiliu.
- (f) Doi Casieri, unul pentru Statele Unite ale Americii și unul pentru Canada, numiți de Arhiepiscop dintre membrii Consiliului și aprobați de Consiliu.
- (g) Patru (4) clerici aleși de Congres.
- (h) Opt (8) laici aleși de Congres.
- (i) Președinta Asociației Doamnelor (AROLA).
- (j) Președintele Organizației de Tineret (ROYA).

ARTICOLUL 16.03. Toți membri mireni ai Consiliului trebuie să fie membri în bună rânduială, precum este prevăzut mai jos în articolul 25.02.

ARTICOLUL 16.04. Membrii Consiliului, cu excepția celor din oficiu (*ex officio*), sunt aleși pe un termen de doi (2) ani, începând cu sfârșitul Congresului la care au fost aleși, până la sfârșitul Congresului la care se va alege un nou Consiliu Eparhial, sau până când succesorii lor sunt aleși, oricare are loc mai târziu.

ARTICOLUL 16.05. Fiecare membru al Consiliului va

copy of the Archdiocese's Conflict of Interest Policy adopted by the Council.

ARTICLE 16.06. No proxies shall be permitted.

ARTICLE 16.07. Any member of the Council may be suspended or dismissed by the Archbishop with the majority consent of the other members of the Council if that member is absent without cause from two (2) consecutive meetings of the Council, engages in conduct unbecoming a member of the Council or inconsistent with the directives and objectives of the Council, or is not in good standing in his/her Parish as specified in Article 25.02 below.

ARTICLE 16.08. In the event of the resignation, or incapacity of any member of the Council to serve for any reason, the Archbishop may nominate a successor for the Council's approval to serve for the unexpired term.

ARTICLE 16.09. The Council shall have the following Officers:

- (a) **PRESIDENT.** The Archbishop is the President and Chairman and presiding officer of the Council. He convenes meetings of the Council or of any Standing or Special Committee as he may deem necessary or appropriate. He may also designate another person as the presiding officer of the meetings.
- (b) **VICE PRESIDENT.** The Archbishop shall designate an Hierarchical or administrative Vicar to serve as Vice President. He may, as directed by the Archbishop, preside at the meetings of the Council and other Commissions or Committees. The Vice President shall serve as the Corporate Vice President of the Archdiocese with such authority and powers as are provided for under applicable civil law. The Vice President shall also undertake such other responsibilities as may be assigned by the President.
- (c) **SECRETARY.** The Secretary shall be responsible for the maintenance and distribution to the proper parties of the minutes of all meetings of the Council, Commissions, Committees, and of the Congress. He shall serve as Corporate Secretary of the Archdiocese with such authority and powers as are provided for under applicable civil law.
- (d) **TREASURERS.** There shall be two (2) Treasurers of the Archdiocese, chosen from among the members of the Council at the Archbishop's nomination and the Council's approval, one with responsibility for the accounts in the United States of America and one with responsibility for the accounts in Canada. The Treasurers shall also

semna o copie a documentului de Conflict de Interes adoptat de Consiliu.

ARTICOLUL 16.06. Nu vor fi permise împuternicirile.

ARTICOLUL 16.07. Orice membru al Consiliului poate fi suspendat sau destituit de către Arhiepiscop, cu consimțământul majorității celorlalți membri ai Consiliului, dacă respectivul membru: absentează fără motiv de la două (2) ședințe consecutive ale Consiliului, are o conduită necorespunzătoare unui membru al Consiliului sau nu urmează directivele și obiectivele Consiliului, sau nu este membru în bună rânduială al parohiei lui/ei, după cum se precizează mai jos în articolul 25.02.

ARTICOLUL 16.08. În caz de demisie sau imposibilitate de participare a unui membru al Consiliului, indiferent de motiv, Arhiepiscopul poate nominaliza un succesor, spre aprobarea Consiliului, pentru a continua pe durata termenului neexpirat.

ARTICOLUL 16.09. Consiliul va avea următorii oficiali:

- (a) **PREȘEDINTE.** Arhiepiscopul este Președintele care prezidează Consiliul. El convoacă, după cum crede necesar sau potrivit, ședințele Consiliului sau ale oricărui alt Comitet Constituit sau Special. El poate de asemenea să desemneze o altă persoană care să prezideze ședințele.
- (b) **VICEPREȘEDINTELE.** Arhiepiscopul va desemna pe un Vicar Ierarh sau administrativ ca Vicepreședinte. Acesta poate, după îndrumarea Arhiepiscopului, să prezideze ședințele Consiliului și ale altor Comisii și Comitete. Vicepreședintele va funcționa ca și Vicepreședinte al Corporației Arhiepiscopiei cu autoritatea și drepturile acordate lui în limitele legii civile. Vicepreședintele va avea și alte răspunderi rânduite de Președinte.
- (c) **SECRETARUL.** Secretarul va fi răspunzător cu menținerea și distribuirea la cei îndreptățiți a proceselor verbale ale Consiliului, Comisiilor, Comitetelor și Congresului. El va funcționa ca Secretarul Arhiepiscopiei cu autoritatea și drepturile acordate lui în limitele legii civile.
- (d) **CASIERII.** Vor fi doi (2) casieri ai Arhiepiscopiei, aleși dintre membrii Consiliului, la numirea Arhiepiscopului și cu aprobarea Consiliului, unul răspunzător pentru conturile din Statele Unite ale Americii și unul pentru conturile din Canada. Fiecare din ei va funcționa în calitate de Casier instituțional al Arhiepiscopiei pentru țara respec-

serve as the Corporate Treasurer of the Archdiocese for the respective nation, with such authority and powers as are provided for under applicable civil law.

- (e) **DIRECTORS.** The members of the Council shall be the Directors of the Corporate entity of the Archdiocese as may be required by applicable civil law.

ARTICLE 16.10. Purpose and Duties.

- (a) The Council is the Executive body of the Archdiocese and as such it is advisory and consultative to the Archbishop.
- (b) Except for doctrinal and canonical matters, it is concerned with matters and issues that affect the life, growth and unity of the Archdiocese and takes such decisions thereon as are required.
- (c) Together with the Archbishop, it is concerned with and oversees the ministries, institutions and financial affairs of the Archdiocese.
- (d) It prepares the agenda of the Archdiocesan Congress, proposing to it such actions and decisions as may be necessary.
- (e) Together with the Archbishop, the Finance Committee and the appropriate heads of the departments of the Archdiocese, it prepares the proposed Budget for recommendation to the Congress.
- (f) The Council interprets and implements the decisions of the Congress.
- (g) It reviews all matters of a temporal and financial nature concerning the Archdiocese. In doing so, it analyzes, studies and proposes plans and procedures responding to the issues presented it. It may choose to resolve directly those matters within its competency, or, as may be appropriate, refer matters to such standing or *ad hoc* committees for further study, or to the Congress for final disposition.
- (h) It concerns itself with such issues as may from time to time be presented to it by the Archbishop, the Congress, the various Deanery bodies, or other Commissions and Committees of the Archdiocese.
- (i) It may retain such outside professionals and experts as it may deem necessary to assist it in its duties.
- (j) It reviews and ratifies the decisions of the Archbishop with regard to the ordination of the clergy and the appointment and transfer of clergy, according to the provisions of these Statutes.
- (k) It oversees matters concerning the organization of the Chancery of the Archdiocese, establishing

tivă, cu autoritatea și drepturile cu care sunt investiți, în limitele legii civile în vigoare.

- (e) **DIRECTORII.** Membrii Consiliului vor fi directori ai entității instituționale a Arhiepiscopiei, după cum cere legea civilă în vigoare.

ARTICOLUL 16.10. Scopul și Îndatoririle.

- (a) Consiliul este organul executiv al Arhiepiscopiei și, ca atare, cel de recomandare și consultativ pentru Arhiepiscop.
- (b) Cu excepția problemelor doctrinare și canonice, Consiliul se ocupă cu probleme și aspecte care afectează viața, progresul și unitatea Arhiepiscopiei și ia decizii în aceste situații, după cum se cer.
- (c) Împreună cu Arhiepiscopul, se ocupă de și supraveghează departamentele, instituțiile și treburile financiare ale Arhiepiscopiei.
- (d) Pregătește agenda Congresului Eparhial, propunând pentru aceasta acțiunile și hotărârile care sunt necesare.
- (e) Împreună cu Arhiepiscopul, cu Comitetul Financiar și cu factorii de răspundere ai departamentelor Arhiepiscopiei, pregătește și recomandă bugetul pentru a fi propus Congresului.
- (f) Consiliul interpretează și pune în aplicare hotărârile Congresului.
- (g) Revizuieste toate problemele de ordin temporal și financiar care privesc Arhiepiscopia. Astfel, analizează, studiază și recomandă planuri și proceduri, răspunzând problemelor ce i-au fost prezentate. Poate să rezolve aceste probleme în mod direct, în limitele atribuțiilor sale, sau, după cum consideră potrivit, înaintează problemele, spre dezbateră, comitetelor deja constituite sau *ad hoc* sau Congresului, pentru o decizie finală.
- (h) Se preocupă de diferite aspecte care-i sunt prezentate din când în când de către Arhiepiscop, Congres, diverse departamente protopopești sau alte comisii și comitete ale Arhiepiscopiei.
- (i) Poate angaja specialiști și experți dinafară, precum socotește necesar, pentru a fi ajutat în îndatoririle sale.
- (j) Revizuieste și ratifică hotărârile Arhiepiscopului privind hirotoniile de clerici, repartizările și transferurile de clerici, potrivit prevederilor acestui Statut.
- (k) Supraveghează problemele referitoare la organizarea Cancelariei Arhiepiscopiei, stabilind normele personalului respectiv, potrivit cerin-

such personnel policies as may be required.

- (l) Following the action of the Congress to purchase or sell real property, the Council shall be authorized to take all such actions as are necessary to effect the decision.
- (m) It shall recommend to the Congress the delimitation of deaneries and parishes.
- (n) When a case is brought to it by the Archbishop, it shall adjudicate the discipline and/or removal of Parish Council members according to the provisions of Chapter XXXI, Article 31.06, including the suspension and dissolution of the parish council, in the case of serious abuses, and the appointment of a provisional council to administer the parish until a normal election can be held.
- (o) Under extraordinary circumstances, the Council may exercise the deliberative authority of the Congress between Congress, subject to the ratification of these decisions by the Congress in its next session.
- (p) Together with the *Locum Tenens*, it oversees the administration of the Archdiocese upon the vacancy of the Archiepiscopal throne and directs the procedure for the election of the Archbishop pursuant to the provisions of Chapter XII, Articles 13.05-13.08 above.
- (q) The Council shall assist in the selection of a Vicar Bishop(s) pursuant to the provisions Chapter XIII, Article 13.02 above.
- (r) If upon the two-thirds ($\frac{2}{3}$) vote of the Council it shall be determined that the Archbishop has become incapable of performing his duties as a result of either physical or mental impairment, the Council will address its concerns directly and discretely to the Patriarch, in his capacity as President of the Holy Synod, for consideration.

ARTICLE 16.11. Regular meetings of the Council shall be held at least twice a year as decided by the Archbishop in consultation with the members of the Council. Additional meetings may be called by the Archbishop or a majority of the members of the Council.

ARTICLE 16.12. Minutes of the meetings of the Council shall be distributed by the Secretary to the members within thirty (30) days of the meeting. Matters pertaining to personnel or to litigation may be edited from the minutes.

ARTICLE 16.13. The Council may establish such standing and *ad hoc* Committees and Commissions as it shall deem necessary for the proper functioning of the Archdiocese. The Archbishop shall appoint the Chair and membership of such Committees and Commissions, with the approval of the Council, and is himself *ex officio* a member of all

țelor.

- (l) Ca urmare a hotărârii Congresului de a cumpăra sau a vinde proprietăți (averi imobiliare), Consiliul va fi autorizat să ia toate măsurile necesare pentru ducerea la îndeplinire a acestei decizii.
- (m) Va recomanda Congresului delimitările propopiatelor și parohiilor.
- (n) Când i se prezintă un caz (situație) de către Arhiepiscop, va hotărî disciplinarea și/sau îndepărtarea membrilor Consiliului Parohial, potrivit prevederilor capitolului XXXI, articolul 31.06, inclusiv suspendarea și dizolvarea Consiliului parohial, în caz de abateri serioase și numirea unui Consiliu provizoriu ca să administreze parohia până când se pot ține alegeri normale.
- (o) În împrejurări de excepție, Consiliul poate avea un rol deliberativ, între Congrese, urmând ca acele decizii să fie aprobate de Congres în proxima sesiune.
- (p) Împreună cu *Locum Tenens*, supraveghează administrarea Arhiepiscopiei, în urma vacanței Scaunului de Arhiepiscop și coordonează procedura de alegere a Arhiepiscopului, conform prevederilor capitolului XII, articolele 13.05-13.08 de mai sus.
- (q) Consiliul va ajuta la alegerea unui Episcop Vicar, conform prevederilor capitolului XIII, articolul 13.02 de mai sus.
- (r) Dacă votul a două treimi ($\frac{2}{3}$) al Consiliului Eparhial va stabili că Arhiepiscopul a devenit incapabil să-și ducă la îndeplinire îndatoririle, ca rezultat al unui impediment fizic sau mental, Consiliul va face cunoscute îngrijorările sale, în mod direct și discret, Patriarhului, în calitate de Președinte al Sfântului Sinod, spre evaluare.

ARTICOLUL 16.11. Ședințele obișnuite ale Consiliului se vor ține cel puțin de două ori pe an, după cum hotărăște Arhiepiscopul în consultare cu membrii Consiliului. Ședințe suplimentare pot fi convocate de către Arhiepiscop sau majoritatea membrilor Consiliului.

ARTICOLUL 16.12. Procesele verbale ale ședințelor Consiliului vor fi distribuite membrilor de către Secretar în termen de treizeci (30) de zile după ședință. Aspectele referitoare la personal sau litigii pot fi omise din procesele verbale.

ARTICOLUL 16.13. Consiliul poate stabili comitete și comisii *ad-hoc*, după cum crede necesar, pentru buna funcționare a Arhiepiscopiei. Arhiepiscopul va numi pe președintele și pe membrii acestor comitete și comisii, cu aprobarea Consiliului, iar el este, *ex officio*, membru al acestor organe. Secretarul Consiliului Eparhial, din însărcinarea Arhiepiscopului, va supraveghea lucrările

such bodies. The Secretary of the Archdiocesan Council, shall, as directed by the Archbishop, oversee the work of these Committees and Commissions, ensuring their timely and orderly operation and the proper disposition of such actions and recommendations as may emanate from them.

acestor comitete și comisii, asigurând funcționarea lor la timp și în ordine și făcând cunoscute hotărârile și recomandările luate de acestea.

**PART THREE
THE DEANERY**

**CHAPTER XVII
DUTY AND RIGHTS OF THE DEANERY**

ARTICLE 17.01. The Deanery is a grouping of parishes headed by a dean, according to their location and circumstances. The Archbishop shall propose the delimitation of the various Deaneries to the Archdiocesan Council for its consideration and approval, for final ratification by the Congress.

**CHAPTER XVIII
THE DEAN**

ARTICLE 18.01. A candidate for the office of Dean must be a graduate of an academically accredited Orthodox school of theology and have at least five years of practical pastoral experience. He serves by appointment of and under the discipline of the Archbishop, however, the Archbishop shall seek the advice of the other Deans and the Archdiocesan Council when making a new appointment.

ARTICLE 18.02. As a normal course of affairs, the Dean shall govern the affairs of the Deanery together with the Deanery Assembly.

ARTICLE 18.03. The Dean shall:

- (a) Inspect annually, or as may be necessary, the parishes of the Deanery, including the church building, furnishings, registers, archives, library, and the like. He shall also review the financial situation of the parish as well as the spiritual well-being of the community. He shall forward a copy of his report to the Parish for their records as well as to the Archbishop and the Archdiocesan Council.
- (b) Oversee and direct the pastoral, cultural, and general social activity of the Deanery clergy.
- (c) Ensure that the parishes of the Deanery conform to the decisions and directions of the Archdiocese in a timely fashion.
- (d) Take care for the spiritual well-being of parishes with clergy vacancies.
- (e) Oversee and approve all Deanery clergy release time and vacations communicating same to the Archdiocesan Center.
- (f) Propose temporary clergy assignments to the Archbishop upon parish vacancies pending permanent appointments.
- (g) Make a general report on the state of the Deanery at the annual Deanery Assembly. This shall also be forwarded to the Archbishop.

**PARTEA A TREIA
PROTOPOPIATUL**

**CAPITOLUL XVII — ÎNDATORIRILE ȘI
DREPTURILE PROTOPOPIATULUI**

ARTICOLUL 17.01. Protopopiatul este constituit dintr-un grup de parohii conduse de un protopop, potrivit zonei și altor circumstanțe. Arhiepiscopul va propune Consiliului Eparhial să ia în considerație și să aprobe delimitarea diverselor Protopopiate ca apoi să fie ratificate de Congres.

**CAPITOLUL XVIII
PROTOPOPUL**

ARTICOLUL 18.01. Candidatul pentru postul de Protopop trebuie să fie absolvent al unei școli teologice ortodoxe cu acreditare academică și să aibă cel puțin cinci ani de experiență pastorală. El este numit de Arhiepiscop și funcționează sub ascultarea Arhiepiscopului, însă, Arhiepiscopul va cere sfatul celorlalți protopopi și al Consiliului Eparhial când face o nouă numire.

ARTICOLUL 18.02. Pentru o desfășurare normală a lucrurilor, Protopopul va conduce treburile Protopopiatului împreună cu Adunarea Propopopească.

ARTICOLUL 18.03. Protopopul va:

- (a) Inspecta anual, sau după cum crede de cuviință, parohiile Protopopiatului, inclusiv clădirea bisericii, mobilierul, registrele, arhiva, biblioteca și celelalte. De asemenea, el va revizui situația financiară a parohiei, precum și bunul mers spiritual al comunității. El va înainta o copie a raportului său parohiei respective, Arhiepiscopului și Consiliului Eparhial.
- (b) Supraveghea și îndruma activitatea pastorală, culturală și socială a clerului Protopopiatului.
- (c) Veghea ca parohiile Protopopiatului să se conformeze la timp cu deciziile și directivele Arhiepiscopiei.
- (d) Îngriji de bunul mers spiritual al parohiilor cu posturi vacante de clerici.
- (e) Supraveghea și aproba toate învoirile și concediile clerului Protopopiatului și le va comunica Centrului Eparhial.
- (f) Recomanda Arhiepiscopului numiri temporare de clerici ca urmare a posturilor vacante din parohii, până la numirile permanente.
- (g) Întocmi un raport general despre starea Protopopiatului la Adunarea Anuală a Protopopiatului. Acesta va fi înaintat și Arhiepiscopului.

CHAPTER XIX THE DEANERY ASSEMBLY

ARTICLE 19.01. The Deanery Assembly is composed of the parish priest, the first chanter, the president of the parish council, the religious education director, the ladies' auxiliary president and two (2) additional lay members from each parish of the Deanery, elected by the parish by the same procedure as the election of Parish Council Members enumerated in Chapter XXXII. The Dean shall be informed by the Parish Priest of those persons representing the parish in each category.

ARTICLE 19.02. The Dean is, by right, President of the Deanery Assembly.

ARTICLE 19.03. At the first meeting of the Assembly in the biennial cycle, each of the delegates will present themselves and their Credentials to the Credentials Commission composed of two of the senior clergy and one lay person named by the Dean to verify the Credentials of the Parish Delegates.

ARTICLE 19.04. Once the Deanery Assembly has been constituted, the Dean shall nominate for approval by the Assembly from among the ranks of the Assembly Delegates a Secretary and a permanent Credentials Commission for the two year term of the Assembly. All challenges contesting the validity of a delegate's credentials shall be addressed to this Credentials Commission which shall present its recommendation to the Assembly for its adjudication. A challenge to the decision of the Assembly concerning disputed credentials may be addressed to the Archdiocesan Council within fourteen (14) working days.

ARTICLE 19.05. Matters that are in the competency of the Deanery Assembly are the:

- (a) Oversight of the administration of the ecclesiastical, social, and charitable activities of the Deanery;
- (b) Election of the members of the Deanery Consistory, with the approval of the Archbishop;
- (c) Promotion of the ecclesiastical, educative, social, and economic affairs of the Deanery;
- (d) Examination of the Deanery budget, made and presented by the Dean;
- (e) Examination of the annual administration of the Deanery;
- (f) Making of recommendations regarding the founding or dissolution of parishes consistent with the provisions of Chapters XXVII, XXIX, and XXX.
- (g) Allocation of dues for the needs of the Deanery.

ARTICLE 19.06. The Deanery Assembly is held biennial-
Statutes of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas

CAPITOLUL XIX ADUNAREA PROTOPOPEASCĂ

ARTICOLUL 19.01. Adunarea Protopopească se compune din: preot, primul cântăreț, președintele Consiliului Parohial, directorul educației religioase, președinta Asociației de Femei și doi (2) membri laici de la fiecare parohie a Protopopiatului, aleși de către parohie după aceeași procedură de alegere a membrilor Consiliului Parohial prevăzută în capitolul XXXII. Protopopul va fi înștiințat de preotul paroh despre persoanele care reprezintă parohia pentru fiecare categorie.

ARTICOLUL 19.02. Protopopul este Președintele de drept al Adunării Protopopești.

ARTICOLUL 19.03. La prima ședință a Adunării în ciclul bienal, fiecare delegat se va prezenta, împreună cu atestările sale, Comisiei de Atestări, alcătuită din doi dintre preoții cu experiență și un laic numit de Protopop ca să verifice atestările delegaților parohiilor.

ARTICOLUL 19.04. Odată ce s-a constituit Adunarea Protopopească, protopopul va numi, spre aprobarea Adunării, din rândurile delegaților la Adunare, un secretar și o Comisie Permanentă de Atestare pe termenul de doi ani al Adunării. Toate contestațiile validității atestării candidaților vor fi adresate acestei Comisii de Atestare, care va prezenta Adunării recomandările ei pentru decizia finală. Contestarea hotărârii Adunării, privind atestarea disputată poate fi adresată Consiliului Eparhial în termen de patrusprezece (14) zile lucrătoare.

ARTICOLUL 19.05. Problemele care intră în competența Adunării Protopopești sunt următoarele:

- (a) Supravegherea administrării activității bisericești, sociale și de caritate a Protopopiatului;
- (b) Alegerea membrilor Consistoriului Protopopes, cu aprobarea Arhiepiscopului;
- (c) Promovarea programelor bisericești, educaționale, sociale și economice ale Protopopiatului;
- (d) Analizarea bugetului Protopopiatului întocmit și prezentat de protopop;
- (e) examinarea administrării anuale a Protopopiatului ;
- (f) Înaintarea de recomandări privind înființarea sau desființarea de parohii, potrivit prevederilor capitolelor XXVII, XXIX și XXX de mai jos.
- (g) Alocarea contribuțiilor pentru necesitățile Protopopiatului.

ARTICOLUL 19.06. Adunarea Protopopească se ține

ly, during the year in which the normal biennial Congress is not held. It may also be called in extraordinary session, if the Dean or half of the total membership requests it, however, the approval of the Archdiocesan Council is required in order to convene such an extraordinary Assembly.

ARTICLE 19.07. The Dean shall convoke the Deanery Assembly by written or electronic notice given at least fourteen (14) working days prior to the date of the meeting. Such notice shall also include the agenda of the meeting

ARTICLE 19.08. A meeting of the Deanery Assembly shall require a majority of the Parishes of the Deanery to be represented by at least one delegate in order for decisions to be considered valid. Meetings shall be conducted according to the Procedures for Conducting Meetings, Part Six, of these Statutes.

ARTICLE 19.09. Challenges to the decisions of the Deanery Assembly may be addressed to the Archdiocesan Council, but only if such challenge has been lodged at the session itself and then addressed within fourteen (14) working days to the Archdiocesan Office.

CHAPTER XX THE DEANERY CONSISTORY

ARTICLE 20.01. The Deanery Consistory is the forum of first instance for disciplinary judgment and adjudication in the deanery. It consists of two (2) clergy and two (2) laity elected for a two year term by the Deanery Assembly. The Deans serves as its President. When the complaint is against a clergyman, only clergy shall adjudicate.

ARTICLE 20.02. The Consistory is charged with overseeing the implementation and execution within the Deanery of the provisions of the Dispute Resolution Procedure adopted by the Archdiocesan Council. Its decisions may be appealed to the Archdiocesan Consistory as the forum of second instance.

CHAPTER XXI DEANERY CONFERENCES

ARTICLE 21.01. The Deanery Clergy Conference shall be comprised of all the clergy of Deanery. Its purpose is to serve the needs of the Deanery and the Archdiocese by enhancing and promoting the mission of the Priests, their diakonia (ministry), spiritual growth and development. A meeting of the Deanery Clergy Conference shall be convened at least once a year by the Dean.

ARTICLE 21.02. Similar conferences, with the same purpose of spiritual and professional advancement, shall be held by the chanters, the religious education personnel, the

biennial, în anul în care Congresul biennial obișnuit nu are loc. Mai poate fi convocată în sesiune extraordinară dacă protopopul sau jumătate din numărul total al membrilor o cer, însă, numai cu aprobarea Consiliului Eparhial.

ARTICOLUL 19.07. Protopopul va convoca Adunarea Protopopească prin înștiințare scrisă sau electronică cu cel puțin paisprezece (14) zile lucrătoare înainte de data ședinței. Această înștiințare va fi însoțită de agenda întâlnirii.

ARTICOLUL 19.08. Pentru a fi considerată validă, ședința Adunării Protopopești trebuie să aibă reprezentarea majorității parohiilor Protopopiatului de către cel puțin un delegat. Ședințele vor fi conduse potrivit Procedurii Desfășurării ședințelor, partea a cincea a acestui Statut.

ARTICOLUL 19.09. Contestările hotărârilor Adunării Protopopești pot fi trimise Consiliului Eparhial, numai dacă o astfel de contestare a fost făcută la ședința respectivă și apoi înaintată Cancelariei Eparhiale în termen de paisprezece (14) zile lucrătoare.

CAPITOLUL XX CONSISTORIUL PROTOPOPESC

ARTICOLUL 20.01. Consistoriul Protopopesc este forul de primă instanță pentru judecata și măsurile disciplinare în Protopopiat. El este alcătuit din doi (2) clerici și doi (2) mireni, aleși pentru un termen de doi ani de către Adunarea Protopopească. Protopopul este președintele lui. Când plângerea este îndreptată împotriva unui cleric, numai clericii anchetează.

ARTICOLUL 20.02. Consistoriul este însărcinat cu supravegherea punerii în aplicare și executarea în cadrul Protopopiatului a prevederilor Procedurii de Rezolvare a Disputelor adoptate de Consiliul Eparhial. Hotărârile ei pot fi supuse spre recurs Consistoriului Eparhial, în calitate de for al instanței superioare.

CAPITOLUL XXI CONFERINȚELE PROTOPOPIATULUI

ARTICOLUL 21.01. Conferința preotească Protopopească este constituită din toți clericii Protopopiatului. Scopul ei este de a satisface nevoile Protopopiatului și ale Arhiepiscopiei prin îmbunătățirea și promovarea misiunii, slujirii, creșterii și dezvoltării spirituale a preoților. Ședința Conferinței preoțești a Protopopiatului va fi convocată cel puțin o dată pe an de către Protopop.

ARTICOLUL 21.02. Conferințe similare, cu același scop de elevare spirituală și profesională, vor fi organizate pentru cântăreți, personalul educației religioase, organizațiile de

youth organizations, and such other organizations and groups of the Deanery as the Dean may think advisable. These conferences should normally be held in conjunction with the Deanery Assembly, but may be held at other times as may be convenient.

tineret, precum și alte organizații și grupuri ale Protopopiatului dacă Protopopul găsește de cuviință. Aceste conferințe se organizează, în mod normal, concomitent cu Adunarea Protopopească, dar pot avea loc și în alte date, potrivit circumstanțelor.

PART FOUR
THE PARISH AND PARISH ORGANIZATION

CHAPTER XXII
THE PARISH

ARTICLE 22.01. The Parish is the local eucharistic community of the Church in a given locality, organized under the jurisdiction of the Archdiocese, whose ecclesiastical authority is its canonically consecrated Hierarchy. Locally, the Parish is headed by a canonically ordained and duly appointed Priest in accordance with Article 24.02, below. The assignment of such appointed Priest to the Parish shall subject the Parish to the Statutes with the same force and effect as if the same were formally approved and adopted by the Parish.

ARTICLE 22.02. The aims and purposes of the Parish are to preserve, practice and proclaim the Orthodox Christian Faith pure and undefiled.

ARTICLE 22.03. Parishes shall be governed in accordance with the holy canons, the Statutes promulgated hereunder, and, as to canonical and ecclesiastical matters, by the decisions of the Holy Synod and the Archbishop. The Parish shall express the life of the Church in the local community according to the Orthodox Christian faith and tradition, sanctifying the faithful through the Divine Liturgy and the holy Sacraments. It shall edify the religious and ethical life of the faithful in accordance with the Holy Scriptures and the decrees and canons of the holy Apostles and the Seven Ecumenical Councils of the Church.

ARTICLE 22.04. The ministry of the Parish will include proclaiming and teaching the Gospel in accordance with the Orthodox Christian faith; sanctifying the faithful through God's grace in worship, the Divine Liturgy and the other sacraments; enhancing its parishioners' spiritual life, and adding to the numbers of the faithful by receiving persons into the Church through instruction, baptism and/or chrismation. In addition, the Parish shall establish educational and philanthropic activities to foster the aims and mission of the Parish and to edify its parishioners in the faith and ethos of the Church. The Parish shall also engage in such inter-Orthodox, ecumenical and interfaith activities as are consistent with the policies of the Archdiocese.

ARTICLE 22.05. The Parish shall conform faithfully to the worship, sacramental life, doctrines, canons and discipline of the Church. It shall also adhere to the Archdiocesan Statutes, and all Hierarchical encyclicals.

ARTICLE 22.06. Any non-conformance with the foregoing shall be dealt with in accordance with the provisions of the Canons. The Archbishop, together with the Archdiocese-

PARTEA A IV-A
PAROHIA ȘI ORGANIZAȚIILE PAROHIALE

CAPITOLUL XXII
PAROHIA

ARTICOLUL 22.01. Parohia este comunitatea euharistică locală a Bisericii dintr-o anumită localitate, organizată sub jurisdicția Arhiepiscopiei, a cărei autoritate ecleziastică este Ierarhul hirotonit canonic. Pe plan local, parohia este condusă de către un Preot hirotonit canonic și numit core-spunzător, potrivit Art. 24.02 mai jos. Desemnarea unui Preot astfel numit va obliga parohia la respectarea Statutului cu aceeași forță și efect ca și cum acesta ar fi fost aprobat și adoptat de către parohie.

ARTICOLUL 22.02. Scopurile și intențiile parohiei sunt acelea de a păstra, practica și propovădui Crediința Creștină Ortodoxă curată și nepătată.

ARTICOLUL 22.03. Parohiile vor fi conduse potrivit cu sfințele canoane, Statutul promulgat în acest document și, în probleme canonice și ecleziastice, potrivit deciziilor Sfântului Sinod și ale Arhiepiscopului. Parohia va exprima viața Bisericii în comunitatea locală, potrivit cu credința și Tradiția Creștină Ortodoxă, sfințind credințioșii prin Sfânta Liturghie și Sfințele Taine; va zidi viața religioasă și morală a credincioșilor, potrivit cu Sfânta Scriptură și hotărârile și canoanele Sfinților Apostoli și ale celor șapte Sinoade Ecumenice ale Bisericii.

ARTICOLUL 22.04. Activitatea parohiei va cuprinde proclamarea și propovăduirea Evangheliei potrivit cu credința Creștină Ortodoxă, sfințind credințioșii cu harul lui Dumnezeu prin cult, Sfânta Liturghie și celelalte Sfințe Taine, îmbunătățind viața duhovnicească a parohienilor și sporind numărul membrilor prin primirea altor membri în Biserică prin catehizare, botez și/sau mirungere. În plus, parohia va întreprinde activități educaționale și filantropice pentru a întări scopurile și misiunea parohiei și a educa pe parohieni în credința și etosul Bisericii. Parohia, de asemenea, se va angaja în activități inter-Ortodoxe, ecumenice și inter-religioase care sunt conforme cu linia îndrumătoare a Arhiepiscopiei.

ARTICOLUL 22.05. Parohia se va conforma cu credințioșie la slujirea, viața sacramentală, doctrinele, canoanele și disciplina Bisericii; va adera de asemenea la Statutul Arhiepiscopiei, și la toate pastoralele Chiriarhale.

ARTICOLUL 22.06. Orice neconformitate cu cele de mai sus va fi tratată potrivit prevederilor Canoanelor. Arhiepiscopul, împreună cu Consiliul Eparhial, va avea autori-

san Council, shall have the authority to revoke the ecclesiastical Charter of a Parish if it is judged that there is sufficient cause for such action. In each such case, notice of intention to revoke, stating the cause for such action, shall be forwarded to the Parish Council in writing.

ARTICLE 22.07. If within sixty (60) days, the Parish has not addressed and rectified the issues raised in the complaint, the Archbishop has the authority to enforce the decision of the Archdiocesan Council and either suspend or revoke the Parish's Charter.

ARTICLE 22.08. The Parish shall furthermore abide by the decisions of the Archdiocesan Congress irrespective of whether it was represented thereat, the administrative determinations of the Archdiocesan Council, and such interim legislation as may be adopted between Congresses by the Archdiocesan Council.

CHAPTER XXIII PARISH PROPERTY

ARTICLE 23.01. Parish Property shall be used in accordance with the Statutes to serve the religious, educational, cultural and philanthropic ministries of the Parish. Parish Property shall be held and used by the Parish to carry out the purposes of the Orthodox Christian Faith as defined in Chapter XXII, above.

ARTICLE 23.02. The Parish shall hold title to all of its real estate and personal property in its corporate name and no other, except as otherwise required by any applicable law of the country, state, city, county or jurisdiction in which the Parish and/or the Parish Property is located. The Parish Council together with the Parish Priest shall administer such property for the benefit of the Parish.

ARTICLE 23.03. The Parish may purchase real estate and personal property, or sell, mortgage or otherwise encumber its real property, or construct a church edifice or other buildings upon approval of two-thirds ($\frac{2}{3}$) of the parishioners in good standing present at a Parish General Assembly duly called, with at least fourteen (14) days prior written notice, for that purpose. The Archbishop and the Dean shall be informed of and kept current with the nature, scope, and progress of all such capital projects.

ARTICLE 23.04. Before embarking on a capital project such as the purchase, construction, or remodeling of a Church, hall or community center, or other facility, the Parish shall present a master plan of such substantial capital projects to the Archdiocesan Council for its review and advice. The Archdiocesan Council shall also be periodically informed of the progress of said projects.

ARTICLE 23.05. Parishes shall maintain the architectural,

tatea să revoce Regulamentul de funcționare al parohiei (Charter-ul) dacă există un motiv suficient pentru o astfel de acțiune. În fiecare din aceste cazuri, Consiliul Parohial va fi avizat în scris, prin înștiințare de revocare, arătându-se cauza pentru o astfel de acțiune.

ARTICOLUL 22.07. Dacă în timp de șaiszeci (60) de zile, parohia nu a luat măsuri să redreseze problemele de care a fost avizată, Arhiepiscopul are competența să aplice decizia Consiliului Eparhial și să suspende, sau să revoce Documentul de funcționare al Parohiei.

ARTICOLUL 22.08. Mai mult, parohia va respecta deciziile Congresului Eparhial, indiferent dacă a fost reprezentată la lucrările lui, hotărârile administrative ale Consiliului Eparhial, precum și orice altă legislație interimară adoptată de către Consiliul Eparhial între Congrese.

CAPITOLUL XXIII PROPRIETATEA PAROHIEI

ARTICOLUL 23.01. Proprietatea parohiei va fi folosită potrivit cu acest Statut pentru a servi activității religioase, educaționale, culturale și filantropice a parohiei. Proprietatea parohiei va fi păstrată și folosită de către parohie pentru a duce la îndeplinire scopurile Credinței Creștine Ortodoxe, precum sunt definite în Capitolul XXII de mai sus.

ARTICOLUL 23.02. Parohia va păstra titlul de proprietate asupra tuturor proprietăților imobiliare și mobile pe numele ei de corporație, în mod exclusiv, cu excepția când legile țării, statului, provinciei, orașului sau jurisdicției unde se află parohia și/sau proprietatea parohială prevăd altfel. Consiliul Parohial, împreună cu Preotul Paroh vor administra aceste proprietăți pentru beneficiul Parohiei.

ARTICOLUL 23.03. Parohia poate cumpăra proprietăți imobiliare și personale, sau vinde, ipoteca sau supune proprietatea sa imobiliara altor obligații legale, sau să construiască o biserică sau alte clădiri, cu aprobarea a două treimi ($\frac{2}{3}$) din numărul parohienilor în bună rânduială prezenți la Adunarea Generală Parohială convocată reglementar, cu cel puțin paisprezece (14) zile înainte, prin convocare trimisă în acest scop. Arhiepiscopul și Protopopul vor fi informați despre aceasta și ținuteți la curent despre natura, scopul și progresul unui astfel de proiect capital.

ARTICOLUL 23.04. Înainte de a începe un proiect capital precum: cumpărarea, construirea sau remodelarea Bisericii, a sălii sociale sau a centrului comunitar, sau a altei clădiri, parohia va trimite un plan final pentru proiecte de o astfel de amploare Consiliului Eparhial pentru revizuire și îndrumare. Consiliul Eparhial va fi periodic informat despre progresul unor astfel de proiecte.

iconographic and artistic integrity of all Parish Property in accordance with Orthodox tradition. Parishes shall submit to the Archbishop, for his prior approval related to aesthetic and dogmatic concerns, all preliminary plans for the erection of a church structure or other Parish building; any major structural alteration to an existing church structure or other Parish building; or the iconography or any appointments of a Church structure.

ARTICLE 23.06. All special contributions, specific bequests, directed gifts, and devises, other than Stewardship, shall be used by the Parish only for the purposes for which they were made.

ARTICLE 23.07. In the extraordinary situation where the normal administration of a Parish collapses and as a consequence the Archbishop determines that physical and spiritual patrimony of the Parish may be in jeopardy a representative of the Archdiocese in the person of the Dean and/or a delegated representative of the Archbishop will be sent to visit the parish and conduct an investigation, interviewing the appropriate persons in the parish and examining such documents and records as may be necessary. When the investigation is completed the representative(s) shall make a full report to the Archdiocesan Council. If it is determined by the Council that because of heresy, schism, or defection from the Archdiocese, the patrimony of the parish is indeed in jeopardy the Archdiocesan Council may declare the Parish in canonical disorder. If such declaration is made, the Archbishop may assume the administration of the Parish and its assets and property with the sole objective of preserving the same until canonical order and normal administration can be restored. The Archbishop, in consultation with the Dean and the Archdiocesan Council, will establish a process by which harmony and order can be restored to the Parish. The Parishioners shall have the right to appear and speak before the Council when it deliberates the question.

ARTICLE 23.08. When it has been determined that canonical order has been restored in the Parish, the Archbishop shall ask the Archdiocesan Council to lift its declaration of canonical disorder and approve the new administration of the Parish. In the event that the Archbishop, in consultation with the Archdiocesan Council, determines that the Parish cannot be restored to canonical order, the title to properties shall vest in the Archdiocese temporarily. If under applicable law, title may not vest automatically in the Archdiocese, title shall vest in the group of Parishioners that the Archbishop, in consultation with the Dean and the Archdiocesan Council, determines to be capable of managing the affairs of the Parish in the manner required by these Statutes.

ARTICLE 23.09. If after reasonable attempts have been

ARTICOLUL 23.05. Parohiile vor asigura integritatea arhitecturală, iconografică și artistică a proprietății parohiale, potrivit cu tradiția Ortodoxă. Parohiile vor înainta Arhiepiscopului, spre aprobarea prealabilă în ceea ce privește aspectele dogmatice și estetice, toate planurile preliminare pentru ridicarea unei biserici sau altei clădiri parohiale; orice modificare structurală majoră a unei biserici existente sau altei clădiri parohiale; iconografia sau orice mobilier al bisericii.

ARTICOLUL 23.06. Toate contribuțiile speciale, dispozițiile testamentare specifice, darurile directe și transmițerile proprietate lăsate prin testament, cu excepția celor prin plata membriei, vor fi folosite de către parohie numai în scopurile pentru care au fost făcute.

ARTICOLUL 23.07. În situația extraordinară când administrarea normală a unei parohii este compromisă și, prin urmare, Arhiepiscopul consideră că patrimoniul material și spiritual al parohiei este în pericol, un reprezentant al Arhiepiscopiei, în persoana protopopului și/sau a delegatului Arhiepiscopului, va fi trimis în parohia respectivă să investigheze și să intervieveze persoanele potrivite din parohie și să cerceteze documentele și registrele, după nevoie. Rezultatul investigării va fi adus la cunoștința Consiliului Eparhial printr-un raport detaliat. În cazul în care Consiliul stabilește că patrimoniul parohiei este în pericol din cauza ereziei, schismei sau părăsirii din Arhiepiscopie, Consiliul poate declara parohia în neorânduială canonică. În acest caz, Arhiepiscopul poate să își asume administrația Parohiei și controlul proprietăților ei cu singurul scop de a le păstra până când se restabilește ordinea canonică și administrarea normală. Arhiepiscopul, în consultare cu Protopopul și cu Consiliul Eparhial, va stabili o procedură prin care armonia și ordinea vor fi stabilite în parohie. Enoriașii vor avea dreptul să vină și să vorbească în fața Consiliului în timpul deliberărilor legate de această problemă.

ARTICOLUL 23.08. În cazul când s-a stabilit că ordinea canonică a fost restaurată în parohie, Arhiepiscopul va cere Consiliului Eparhial să ridice declarația de neorânduială canonică și să aprobe noua administrație a parohiei. Însă în cazul când Arhiepiscopul, în consultare cu Consiliul Eparhial, hotărăște că nu poate fi stabilită ordinea canonică în parohie, titlul de proprietate al parohiei va trece sub controlul temporar al Arhiepiscopiei. Dacă după lege, titlul nu poate trece sub controlul Arhiepiscopiei, acesta va trece sub autoritatea unui grup de enoriași, pe care Arhiepiscopul, în consultare cu Protopopul și Consiliul Eparhial, îl consideră capabil de a conduce treburile parohiei, în modul prevăzut de către acest Statut.

ARTICOLUL 23.09. În cazul în care, după mai multe încercări de a restabili ordinea canonică în parohie, Arhiepiscopul și Consiliul Eparhial consideră că nu poate fi găsit un

made to restore the Parish to canonical order, it is deemed by the Archbishop and the Archdiocesan Council that no group of Parishioners can be found to properly administer the Parish, the Parish shall be declared in a permanent state of canonical disorder and title to the Parish Property shall vest in the Archdiocese. The Archbishop in accordance with the vote or resolution of the Archdiocesan Council shall be authorized to sign any deed or other document as may be necessary for the sale, lease, mortgage, or other disposition of the Parish Property.

CHAPTER XXIV CLERGY

ARTICLE 24.01. A candidate for the priesthood or deaconate must be an Orthodox Christian of deep faith, a graduate of an academically accredited Orthodox school of theology and have all the qualifications as provided by the Holy Canons for the respective office. The Archbishop in consultation with the Archdiocesan Council will review all requests for ordination.

ARTICLE 24.02. The Priest and all other clergy are appointed by the Archbishop in consultation with the Dean, the respective Parish Council and the Archdiocesan Council.

ARTICLE 24.03. The Priest by virtue of his canonical ordination and assignment heads and administers the Parish, in cooperation with the Parish Council. He exercises for the parish his priestly duties, which consist in shepherding the Parish entrusted to his care, directing its orderly life, preserving its unity and keeping it faithful to its divine purpose. He shall sanctify his parishioners through the administration of the sacraments and the performance of all other prescribed services of worship. He shall also proclaim the Gospel and impart knowledge of the doctrines, traditions, canons and disciplines of the Church. Further, he shall guide the growth and progress of the Parish in the Christian life through the performance of his pastoral duties. Priests are accountable to their Hierarch and will submit a report of their ministry to the Archbishop at least annually. The Archdiocesan Council shall determine the format for these reports.

ARTICLE 24.04. The Priest shall have charge of all matters pertaining to the spiritual life and growth of the Parish, including, but not limited to, divine worship and the selection and participation of lay persons in the implementation and administration of such matters. He shall determine the usage of all sacred vessels and appointments. He shall be responsible for the maintenance and good order of the parish office. He shall personally maintain the register books for all marriages, baptisms, chrismations, and funerals in the Parish, as well as the records of all official parish documents, acts, correspondence and archives.

grup de enoriași capabil de a conduce treburile parohiei, aceasta va fi declarată a fi într-o stare permanentă de neorânduială canonică și titlul asupra proprietăților ei vor trece sub controlul Arhiepiscopiei. Arhiepiscopul, în conformitate cu votul sau cu decizia Consiliului Eparhial, este autorizat să semneze orice act sau oricare alt document, după necesitate, pentru vinderea, închirierea, ipotecarea, sau oricare altă formă de înstrăinare a proprietății parohiei.

CAPITOLUL XXIV CLERUL

ARTICOLUL 24.01. Candidatul pentru preoție sau diaconie trebuie să fie creștin ortodox cu credință puternică, absolvent al unei școli de teologie cu acreditare academică și să aibă toate calitățile prevăzute de Sfintele Canoane pentru slujirea respectivă. Arhiepiscopul, în consultare cu Consiliul Eparhial, va analiza toate cererile pentru hirotonie.

ARTICOLUL 24.02. Preotul și ceilalți clerici sunt numiți de către Arhiepiscop, în consultare cu Protopopul, Consiliul Parohial respectiv și Consiliul Eparhial.

ARTICOLUL 24.03. Preotul, în virtutea hirotoniei sale canonice și a numirii sale, conduce și administrează parohia în cooperare cu Consiliul Parohial. El își exercită, în numele parohiei, obligațiile pastorale care constau în păstorirea parohiei care i-a fost încredințată, conducând viața ei în rânduală, păstrând unitatea ei și menținând-o pe calea credinței către menirea ei divină. El va sfinți pe parohienii săi prin administrarea Sfintelor Taine și prin săvârșirea celorlalte slujbe prescrise. De asemenea, va propovădui Evanghelia și va învăța doctrina, tradițiile, canoanele și disciplina Bisericii. Mai mult, el va veghea asupra creșterii și progresului parohiei în trăirea creștină, prin îndeplinirea îndatoririlor sale pastorale. Preoții sunt răspunzători în fața Ierarhului lor și vor trimite Arhiepiscopului un raport de activitate a slujirii lor cel puțin o dată pe an. Consiliul Eparhial va decide formatul acestor rapoarte.

ARTICOLUL 24.04. Preotul va fi responsabil de toate treburile privind viața duhovnicească și creșterea parohiei, incluzând, dar nu limitându-se la slujirea divină și selectarea și participarea membrilor mireni la implementarea și administrarea acestor treburi. El va hotărî folosirea tuturor vaselor sfinte și a mobilierului. El va fi responsabil pentru menținerea în bună rânduială a biroului parohial. El va menține personal registrele pentru botezați, cununați și înmormântați din parohie, precum și registrele documentelor oficiale parohiale, actele, corespondența și arhiva.

ARTICLE 24.05. Together with the Parish Council President and the Parish Secretary, the Priest is responsible for all Parish reports and official correspondence. He keeps and authorizes the use of the official Parish Seal. He ensures that the minutes of the Parish Assembly and the Parish Council, all of the Parish financial records, as well as other Parish documents are maintained and preserved.

ARTICLE 24.06. In accordance with the Canons, neither the Parish Council nor the Parish General Assembly is authorized to dismiss a Priest. Any complaint against a Priest or any member of the Parish Clergy shall be addressed to the Dean and the Archbishop for appropriate action.

ARTICLE 24.07. When transferred, reassigned or removed, the Priest shall deliver to his successor, or to the Dean or the Archbishop, as he might be directed, the Holy Antimension, all sacred vessels and other liturgical items belonging to the Parish, and all registry books and other pertinent records of the Parish. In addition, the Priest shall also provide a written inventory of all such items to his successor, the Archbishop, the Dean, and the Parish Council.

ARTICLE 24.08. Where more than one Priest is assigned to a Parish, the head of the Parish Clergy is the Parish Priest. Any other Clergy shall be directly responsible to him. The appointment of additional Clergy to a Parish shall be made by the Archbishop in consultation with the Parish Priest, the Dean, the respective Parish Council and the Archdiocesan Council.

ARTICLE 24.09. Parishes shall be required to remunerate the Parish Clergy according to the remunerative standards for the Clergy established by the Archdiocesan Congress. Council. In no event shall the Archdiocese be responsible for any remuneration or benefits to the Priest.

ARTICLE 24.10. The removal of a priest may be considered when he: (1) is not or has ceased to be loyal to the doctrines, canons, worship, discipline, customs and practices of the Church; (2) is disobedient to the Archbishop, Dean or other duly authorized agent of the Archbishop; (3) is guilty of a serious moral transgression; or (4) has violated the spiritual responsibility that has been entrusted to him and has placed in jeopardy the spiritual well being of the Parish or the Archdiocese. The Archbishop, in consultation with the Archdiocesan Council, may remove or transfer the priest from the Parish after affording the priest an opportunity to answer the charges being brought before him, or may refer the matter to the Spiritual Courts pursuant to the provisions of Part Five of these Statutes. The accused priest shall also have access to the procedures provided for in the Canons and these Statutes.

ARTICOLUL 24.05. Împreună cu Președintele Consiliului Parohial și cu Secretarul Parohial, Preotul este răspunzător pentru toate rapoartele parohiale și corespondența oficială. El păstrează și autorizează folosirea sigiliului parohial oficial. El se îngrijește ca procesele verbale ale Adunării Parohiale și ale Consiliului Parohial, toate documentele financiare, precum și alte documente ale parohiei să fie păstrate și întreținute.

ARTICOLUL 24.06. Potrivit canoanelor, nici Consiliul Parohial, nici Adunarea Generală Parohială nu au puterea să-l elibereze din funcție pe Preot. Orice plângere împotriva unui Preot sau a unui membru al clerului parohial va fi adresată Protopopului și Arhiepiscopului pentru luarea măsurilor corespunzătoare.

ARTICOLUL 24.07. În cazul în care este transferat, renumit sau eliberat din funcție, Preotul va preda succesorului său, Protopopului sau Arhiepiscopului, după cum este cazul, Sfântul Antimis, toate vasele sfinte și orice obiect liturgic care aparține parohiei, și toate registrele și alte documente aparținând parohiei. În plus, Preotul va pune la dispoziția succesorului său, Arhiepiscopului, Protopopului, și Consiliului Parohial, un inventar în scris al tuturor acestor documente.

ARTICOLUL 24.08. La o parohie unde sunt numiți mai mulți preoți, conducătorul Clerului Parohial este Preotul Paroh. Ceilalți membri ai clerului vor fi direct răspunzători lui. Numirea clericilor ajutători la o parohie va fi făcută de către Arhiepiscop în consultare cu Preotul Paroh, Protopopul, Consiliul Parohial respectiv și Consiliul Eparhial.

ARTICOLUL 24.09. Parohiile sunt responsabile pentru plata Clerului Parohial potrivit cu standardul de remunerare pentru Cler stabilit de către Congresul Eparhial. În nici un caz Arhiepiscopia nu va fi responsabilă pentru remunerarea sau beneficiile Preotului.

ARTICOLUL 24.10. Eliberarea din funcție a unui Preot poate avea loc atunci când: (1) nu este sau a încetat să fie credincios doctrinei, canoanelor, slujirii, disciplinei, tradițiilor și practicii Bisericii; (2) este nesupus Arhiepiscopului, Protopopului sau oricărei persoane autorizată legal de către Arhiepiscop; (3) se face vinovat de serioase abateri morale; (4) a încălcat răspunderea duhovnicească care i s-a încredințat și a pus în primejdie bunăstarea spirituală a parohiei sau a Arhiepiscopiei. Arhiepiscopul, în consultare cu Consiliul Eparhial, poate elibera din funcție sau transfera pe preot din parohie după ce i-a dat posibilitatea să răspundă la învinuirile aduse împotriva sa, sau să refere problema Consistoriului Spiritual, potrivit cu prevederile părții a cincea a acestui Statut. Preotul acuzat va avea, de asemenea, acces la procedurile prevăzute de Canoane și de acest Statut.

ARTICLE 24.11. In the event that a Priest is dismissed for a serious Canonical offense, neither the local Parish nor the Archdiocese shall be required to pay any remuneration or to provide any benefits to the dismissed priest.

ARTICLE 24.12. No Parish shall reduce, withhold or adversely alter a Priest's remuneration without the consent of the Archdiocesan Council.

ARTICLE 24.13. The Parish Priest, in consultation with the Archbishop, may designate one or two chanters to serve the parish.

CHAPTER XXV PARISHIONERS

ARTICLE 25.01. Every person who is baptized and/or chrismated according to the rites of the Orthodox Church is a Parishioner. The religious, moral and social duties of a Parishioner are to apply the tenets of the Orthodox Faith to his/her life and to adhere to and live according to the tenets of the Orthodox Faith; faithfully attend the Divine Liturgy and other worship services; partake regularly of the Holy Mysteries; respect all ecclesiastical authority and all governing bodies of the Church; be obedient in matters of the faith, practice and ecclesiastical order; contribute towards the progress of the Church's sacred mission; and be an effective witness and example of the Orthodox faith and traditions to all people.

ARTICLE 25.02. A parishioner in good standing practices all the religious and moral duties as described in Article 25.01, above. At a minimum, a parishioner in good standing must: be eighteen years of age or over; meet his/her Stewardship and other financial obligations to the Parish; abide by all the regulations herein stated; and cooperate in every way towards the welfare and well being of the Parish.

ARTICLE 25.03. Any person wishing to be a parishioner in good standing in more than one Parish must remit his/her Stewardship and other financial obligation to each Parish as stated in Article 25.02.

ARTICLE 25.04. No person shall be deemed a parishioner in good standing while not adhering to the standards outlined in Articles 25.01 and 25.02; retaining affiliation in a Parish which defies the jurisdiction or the ecclesiastical authority of the Archdiocese; being a member of or practicing a non-Orthodox faith or other religion; and/or deliberately disregarding and transgressing the moral law of the Church.

ARTICLE 25.05. The Priest shall judge any case of special circumstances justifying the waiver of a Parishioner's Stewardship financial obligations.

ARTICLE 25.06. A Parishioner in good standing has the

ARTICOLUL 24.11. În eventualitatea eliberării din funcție a unui Preot pentru o vină canonică serioasă, nici parohia locală, nici Arhiepiscopia nu vor fi responsabile să plătească vreo remunerație sau să ofere vreun beneficiu preotului în cauză.

ARTICOLUL 24.12. Parohia nu poate reduce, reține sau modifica în mod ostil remunerarea Preotului fără consimțământul Consiliului Eparhial.

ARTICOLUL 24.13. Preotul Paroh, în consultare cu Arhiepiscopul, poate desemna unul sau doi cântăreți pentru slujirea Parohiei.

CAPITOLUL XXV ENORIAȘII

ARTICOLUL 25.01. Orice persoană care a fost botezată și/sau miruită potrivit rânduialilor Bisericii Ortodoxe este membru al Parohiei. Îndatoririle religioase, morale și sociale ale membrului parohiei sunt: acceptarea și viețuirea conform principiilor credinței ortodoxe; participarea frecventă la Sfânta Liturghie și la celelalte slujbe religioase; împărtășirea cu regularitate cu Sfintele Taine; respectarea tuturor autorităților bisericești și a tuturor organelor de conducere ale Bisericii; supunerea în probleme de credință, practică și rânduială bisericească; contribuirea la progresul misiunii sfinte a Bisericii, devenind mărturie și pildă eficientă de credință ortodoxă pentru toți oamenii.

ARTICOLUL 25.02. Un membru în bună rânduială al parohiei își duce la îndeplinire toate îndatoririle religioase și morale descrise în Articolul 25.01 de mai sus. Drept condiții minime, un membru în bună rânduială al parohiei trebuie să fie în vârstă de cel puțin 18 ani, să-și îndeplinească obligațiile financiare față de parohie, să se supună tuturor regulilor menționate în acest Statut și să participe în orice fel posibil la bunăstarea parohiei.

ARTICOLUL 25.03. Orice persoană care dorește să fie membru în bună rânduială al mai multor parohii, trebuie să-și plătească membrăia și celelalte obligații financiare față de fiecare parohie, potrivit Articolului 25.02.

ARTICOLUL 25.04. O persoană nu poate fi considerată membru în bună rânduială dacă încalcă cele subliniate în Articolele 25.01 și 25.02; continuă să fie afiliat cu o parohie care nesocotește jurisdicția sau autoritatea bisericească a Arhiepiscopiei; este membru sau practică o credință neortodoxă sau altă religie; și/sau desconsideră în mod voit și încalcă legea morală a Bisericii.

ARTICOLUL 25.05. Preotul va aprecia fiecare caz în care circumstanțe speciale justifică absolvirea unui enoriaș de obligațiile sale financiare.

ARTICOLUL 25.06. Un membru în bună rânduială al parohiei are dreptul să asiste, să participe și să voteze la

right to attend, participate and vote at Parish General Assemblies, as well as to vote in Parish Council elections. Each such parishioner may also be nominated for election to the Parish Council or represent the Parish at the Deanery or the Archdiocesan levels.

ARTICLE 25.07. An Orthodox Christian parishioner in good standing at his/her canonical Orthodox Parish may serve as a sponsor in another Parish without being obliged to become a member in good standing at the Parish where the sacrament will take place.

ARTICLE 25.08. Each Parish shall maintain a Parish Record which will include, at a minimum, the following information concerning each parishioner: baptismal and family name, occupation (optional), dates of baptism and/or chrismation and marriage, complete family record of spouse and children, date of entry into the Parish indicating if transferred from another Parish, date of death, and such other information that shall be deemed appropriate.

ARTICLE 25.09. An official roll of parishioners in good standing shall be prepared and verified by the Priest and the Officers of the Parish Council for use by the Parish twice annually, on or around 30 June and 31 December, and shall be available for review in the Parish Office. A copy, together with addresses, shall be forwarded to the Archdiocese.

ARTICLE 25.10. Any challenge to the roll by a Parishioner in good standing shall be sent to the Archdiocese within fourteen (14) days of its publication for adjudication by the Archdiocesan Council. Any challenge lodged shall not prohibit the use of said roll for a Parish Assembly while said challenge is in process.

ARTICLE XXVI PARISH MINISTRIES AND ORGANIZATIONS

ARTICLE 26.01. In addition to the Parish Council, parishes may organize specific committees to minister to the needs of the parish. All such ministries and organizations shall be under the guidance and supervision of the Priest. Examples of such ministries and organizations include, but are not limited to: ladies' and men's auxiliaries, lay apostolate, church choirs, and youth organizations.

ARTICLE 26.02. Any adult communicant of the Church desiring to participate in any Parish ministry or organization shall be required first to become a Parishioner in good standing of the Parish. A communicant under eighteen (18) years of age may be a member of any Parish youth organization, irrespective of whether or not his or her parents are Parishioners in good standing of the Parish, upon approval of the Priest.

Adunările Generale ale parohiei, precum și să voteze la alegerea Consiliului Parohial. Orice astfel de membru poate să fie nominalizat pentru alegerea în Consiliul Parohial sau poate reprezenta parohia la nivel Protopopesesc sau Eparhial.

ARTICOLUL 25.07. Un creștin ortodox, enoriaș în bună rânduială al parohiei sale canonice ortodoxe, poate să fie naș în altă parohie, fără a fi obligat să devină membru în bună rânduială al parohiei unde are loc Sfânta Taină respectivă.

ARTICOLUL 25.08. Fiecare parohie va păstra un Registru Parohial unde vor fi incluse, cel puțin, următoarele informații privind pe fiecare membru: numele de botez și de familie, ocupația (facultativ), data botezului și/sau mirungerii și a cununiei, dosarul complet al familiei soțului/soției și copiilor, data primirii ca membru în parohie, indicând dacă s-a transferat de la altă parohie, data decedului și orice alte informații care vor fi considerate potrivite.

ARTICOLUL 25.09. Preotul și membrii Consiliului Parohial vor întocmi și verifica un tabel oficial al membrilor în bună rânduială ai parohiei, spre a fi folosit de către parohie de două ori pe an: în jur de 30 iunie și 31 decembrie; acesta va fi disponibil în biroul parohial, spre revizuire. O copie, împreună cu adresele, va fi înaintată Arhiepiscopiei.

ARTICOLUL 25.10. Orice contestație a tabelului nominal de către un membru în bună rânduială al parohiei va fi trimis la Arhiepiscopie în timp de paisprezece (14) zile de la publicare, pentru pronunțare de către Consiliul Eparhial. Orice contestație făcută nu va opri folosirea acestui tabel nominal pentru Adunarea Generală în timp ce contestația respectivă este în curs de rezolvare.

CAPITOLUL XXVI COMITETELE ȘI ORGANIZAȚIILE PAROHIEI

ARTICOLUL 26.01. Pe lângă Consiliul Parohial, parohiile pot organiza anumite comitete care să servească nevoile parohiei. Aceste comitete și organizații vor fi sub conducerea și supravegherea Preotului Paroh. Exemple de astfel de servicii și organizații pot include, dar nu sunt limitate la: organizații auxiliare de femei și de bărbați, apostolat laic, coruri bisericești și organizații de tineret.

ARTICOLUL 26.02. Orice persoană adultă, participantă la viața sacramentală a Bisericii (credincios), care dorește să participe la vreun comitet sau organizație parohială, trebuie să devină membru în bună rânduială al parohiei. O astfel de persoană sub vârsta de optsprezece (18) ani poate fi membru al organizației de tineret a parohiei, cu aprobarea Preotului Paroh, indiferent dacă părinții săi sunt sau nu enoriași în bună rânduială ai parohiei.

ARTICLE 26.03. The by-laws of any Parish organizations shall comply with the Archdiocesan Statutes and shall be subject to the approval of the Priest, Parish Council and the Archbishop.

CHAPTER XXVII ORGANIZING NEW PARISHES

ARTICLE 27.01. New Parishes (Missions) shall be organized according to the following procedure: When the Archbishop determines that an area of the Archdiocese may be in need of a Parish, he shall appoint an *ad hoc* committee to study and investigate the feasibility of creating a new Parish. This committee shall utilize the resources available through the Archdiocese. The committee shall assist the Orthodox Christian communicants in the area with the compilation of a petition to organize. The petition must be signed by at least twenty five (25) Orthodox households and provide sufficient evidence to satisfy the Archbishop and the Dean that a new Parish can be viable in that locality. The prospective Parish shall form an Organizational Committee including at least the following subcommittees:

- (a) a Planning Committee to study, analyze and formulate an overall program and prepare a proposed budget for the Mission Parish;
- (b) a Fund-Raising Committee;
- (c) a Real Estate Committee to investigate, select and arrange for buildings and other facilities for the Mission Parish's immediate needs. However, all acquisitions or other transaction shall be subject to the approval of the Archdiocesan Council; and
- (d) a Stewardship/Membership Committee to prepare a complete list of the Orthodox Christian communicants including the number of adults and children to be served by the Parish accompanied by an appropriate financial expression testifying to their commitment to support the proposed Mission Parish.

ARTICLE 27.02. Upon receipt of a petition for permission to organize, the Archbishop shall present the proposal to the Archdiocesan Council. If it is decided to grant permission to organize, the Dean, the Archbishop, or the Archbishop's representative shall call an organizational meeting of those who signed the petition. The representative of the Archdiocese shall preside at the organizational meeting. During the organizational meeting, an interim Parish Council shall be elected to serve until such time as the Mission Parish is fully organized and accepts these Statutes. Together with his recommendation, the presiding officer of this organizational meeting shall submit to the Archdiocesan Council copies of:

ARTICOLUL 26.03. Statutul oricărei organizații parohiale se va conforma cu Statutul Arhiepiscopiei și va trebui să fie aprobat de către Preot, Consiliul Parohial și Arhiepiscop.

CAPITOLUL XXVII ORGANIZAREA NOILOR PAROHII.

ARTICOLUL 27.01. Parohiile noi (misiunile) vor fi organizate potrivit următoarei proceduri: Când Arhiepiscopul consideră că într-o regiune a Arhiepiscopiei este nevoie de o parohie, va numi un comitet *ad hoc* care să studieze și să analizeze posibilitatea creării unei noi parohii. Acest comitet va folosi resursele disponibile ale Arhiepiscopiei. Comitetul îi va ajuta pe credincioșii creștini ortodocși din acea zonă cu formularea unei petiții de organizare. Petiția trebuie să fie semnată de cel puțin douăzeci și cinci (25) de familii ortodoxe și să aducă dovezi suficiente și satisfăcătoare pentru Arhiepiscop și Protopop că noua parohie poate fi viabilă în acea localitate. Parohia în devenire va forma un Comitet de organizare, incluzând cel puțin următoarele subcomitete:

- (a) Un Comitet de Planificare, care să studieze, analizeze și să formuleze un program general și să pregătească un buget pentru noua parohie-misiune;
- (b) Un Comitet de adunare de Fonduri;
- (c) Un Comitet care să cerceteze, să selecteze și să găsească o clădire sau alte facilități pentru nevoile imediate ale parohiei-misiune. Toate achizițiile sau alte tranzacții vor fi supuse Consiliului Eparhial spre aprobare; și
- (d) Un Comitet de Membrie care să întocmească o listă completă a credincioșilor creștin ortodocși, incluzând numărul de adulți și de copii care vor primi serviciile parohiei, împreună cu un angajament financiar corespunzător, dovedind hotărârea lor de a sprijini propusa parohie-misiune.

ARTICOLUL 27.02. După primirea cererii de organizare, Arhiepiscopul va face o propunere Consiliului Eparhial. Dacă se hotărăște să se permită organizarea, Protopopul, Arhiepiscopul, sau reprezentantul Arhiepiscopului va pregăti o ședință de organizare cu cei care au semnat cererea. Reprezentantul Arhiepiscopiei va prezida ședința de organizare. La ședința de organizare se va alege un Consiliu Parohial interimar care să funcționeze până când Parohia-misiune este organizată în mod deplin și acceptă acest Statut. Președintele acestei ședințe de organizare va înainta Consiliului Eparhial, împreună cu recomandarea sa, copii după:

- (a) toată corespondența dintre Arhiepiscopie și

- (a) all correspondence between the Archdiocese and the Parish;
- (b) all documents submitted by the proposed Parish;
- (c) the minutes of the organizational meeting; and
- (d) any other pertinent information.

ARTICLE 27.03. Upon acceptance of the Archdiocesan Statutes by the new Mission Parish, and once approved by the Archdiocesan Council, the Archbishop will grant to the new Mission Parish a provisional ecclesiastical charter.

ARTICLE 27.04. The Archbishop will assign a Priest to the new Mission Parish, according to the usual procedure.

ARTICLE 27.05. The Priest and the interim Parish Council shall be authorized, by virtue of the issuance of the provisional ecclesiastical charter, to take all necessary steps to incorporate the Parish. The Parish's Articles of Incorporation/Articles of Organization shall conform to all Archdiocesan requirements for such documents and shall be filed with the Archdiocese for review and approval.

ARTICLE 27.06. After the legal incorporation of the Parish, a Parish Council shall thereafter be elected, for a full term, in the manner prescribed in these Statutes.

ARTICLE 27.07. Any failure to comply with this Chapter may subject the Mission Parish to revocation of its provisional ecclesiastical charter under the provisions of these Statutes, Chapter XII, Article 6, above.

ARTICLE 27.08. The Archbishop will review the status of the newly organized Mission Parish one (1) year after granting it its provisional ecclesiastical charter and at that time may recommend to the Archdiocesan Council any change in its status.

CHAPTER XXVIII PARISH ORGANIZATION POLICIES AND REGULATIONS

ARTICLE 28.01. All Parishes must maintain and file Articles of Incorporation/Articles of Organization and/or other applicable corporate documents in accordance with these Statutes and the civil laws of the country, state, province, city, or other jurisdiction in which the Parish is located and incorporated. All such documents shall comply with Archdiocesan requirements as such requirements may be amended, from time to time, by the Archdiocese. The Articles of Incorporation/Articles of Organization of any Parish shall incorporate the provisions of the Statutes by reference therein. The Parish Assembly may adopt such additional regulations and provisions as shall be deemed necessary to meet local needs. However, in the event of a conflict between a Parish's Articles of Incorporation/Articles of Organization or any other Parish document and

- parohie;
- (b) toate documentele prezentate de către noua parohie;
- (c) procesele verbale ale ședinței organizatorice; și
- (d) orice alte documente utile.

ARTICOLUL 27.03. După ce noua parohie-misiune a acceptat Statutul Arhiepiscopiei și după ce a primit aprobarea Consiliului Eparhial, Arhiepiscopul va acorda noii parohii-misiune un permis de funcționare (charter) ecleziastic provizoriu.

ARTICOLUL 27.04. Arhiepiscopul va numi un Preot la noua parohie-misiune, potrivit procedurii obișnuite.

ARTICOLUL 27.05. Preotul și Consiliul Parohial interimar vor fi autorizați, pe baza acordării charter-ului ecleziastic provizoriu, să ia toate măsurile necesare pentru încorporarea parohiei. Articolele de Încorporare/Articolele de Organizare ale Parohiei vor fi în conformitate cu toate cerințele Eparhiale pentru astfel de documente și se vor îndosaria la Arhiepiscopie pentru revizuire și aprobare.

ARTICOLUL 27.06. După încorporarea legală a parohiei, se va alege un Consiliu Parohial, pentru un termen întreg, în felul indicat de acest Statut.

ARTICOLUL 27.07. Orice eșec de a se conforma cu acest Capitol ar putea expune parohia-misiune la revocarea Charter-ului ei ecleziastic provizoriu, potrivit cu acest Statut, Capitolul XII, Articolul 6, de mai sus.

ARTICOLUL 27.08. Arhiepiscopul va revizui situația parohiei-misiune nou-organizată la un (1) an după acordarea charter-ului ecleziastic provizoriu, și atunci poate recomanda Consiliului Eparhial orice schimbare în situația ei.

CAPITOLUL XXVIII ORGANIZAREA PAROHIEI MĂSURI ȘI REGULAMENTE

ARTICOLUL 28.01. Toate parahiile trebuie să păstreze și să îndosarieze Articolele de Încorporare/Articolele de Organizare și/sau orice alte documente de interes, potrivit cu acest Statut și cu legile civile ale țării, statului, provinciei, orașului, sau oricărei alte jurisdicții unde parohia este situată și încorporată. Toate aceste documente vor fi în conformitate cu cerințele Arhiepiscopiei, întrucât aceste cerințe pot fi modificate de către Arhiepiscopie din când în când. Articolele de Încorporare/Articolele de Organizare ale oricărei parohii vor include prevederile acestui Statut prin referirile făcute de ele. Adunarea Parohială poate să adopte regulamente și prevederi adiționale, după cum va găsi necesar, pentru a răspunde cerințelor locale. Însă, în eventualitatea unui conflict între Articolele de Încorporare

these Statutes, the provisions of the Statutes shall govern. In the event that the existing Articles of Incorporation/Articles of Organization of a Parish do not specifically incorporate these Statutes by reference, they shall be deemed to do so. In the event of a conflict between civil law and these Statutes, the provisions of Article 10.09 shall apply.

ARTICLE 28.02. Upon the assignment of a Priest by the Archdiocese, the Parish accepts and agrees to comply with the Statutes of the Archdiocese. A Parish's Articles of Incorporation/Articles of Organization, and any other applicable corporate documents shall be submitted to the Archdiocese for review and approval as required by the Archdiocese from time to time. Any amendment(s) to such documents shall also be submitted for review and approval, prior to the effective date of the amendment(s). Notwithstanding the foregoing, the Archdiocese's failure to review and/or to disapprove any document(s) or provision(s) thereof shall not be deemed a waiver of the right to subsequently review and/or disapprove the document(s) or any provision(s) thereof.

ARTICLE 28.03. An existing Parish that has not been organized in conformance with the requirements of the Archdiocese and these Statutes must adopt these Statutes within sixty (60) thirty (30) days of a request from the Archdiocese. Failure to do so will place any such Parish in canonical disorder.

CHAPTER XXIX NON-VIABLE PARISHES

ARTICLE 29.01. When it is determined by the Parish Council that the Parish is incapable of sustaining the financial viability of the Parish and wishes to be dissolved, a Parish General Assembly shall be called. A three-fourths ($\frac{3}{4}$) vote of the existing Parishioners in good standing favor such dissolution shall be required to dissolve the Parish, or in the event that a Parish has been disbanded and a Parish General Assembly cannot be called, the Archbishop in consultation with the Archdiocesan Council shall have the authority to declare said Parish dissolved or disbanded.

ARTICLE 29.02. If a Parish has been dissolved according to the provisions of Article 29.01, the properties shall devolve to the Archdiocese. The Archdiocese should give due consideration to applying the proceeds of any property sale for the benefit of another Parish(es) in the same geographic area.

ARTICLE 29.03. A Parish may choose to direct proceeds of any remaining assets to particular Archdiocesan parishes or other Orthodox institutions that are in keeping with

ale Parohiei/Articolele de Organizare sau oricare alt document al parohiei și acest Statut, prevederile acestui Statut vor avea precădere. În cazul în care Articolele de Incorporare existente/Articolele de Organizare ale parohiei nu includ în mod specific acest Statut prin referire la el, se va considera că acestea îl includ. În eventualitatea unui conflict între legea civilă și acest Statut, se vor aplica prevederile articolului 10.09.

ARTICOLUL 28.02. Odată cu numirea unui Preot Paroh de către Arhiepiscopie, parohia acceptă și este de acord să se conformeze cu acest Statut al Arhiepiscopiei. Articolele de Incorporare ale Parohiei/Articolele de Organizare ale unei parohii, precum și orice alte documente instituționale de interes, vor fi înaintate Arhiepiscopiei spre verificare și aprobare, așa cum Arhiepiscopia o cere din când în când. Orice amendament la aceste documente va fi de asemenea înaintat spre revizuire și aprobare, înainte de data intrării în funcțiune a amendamentului. În ciuda celor de mai înainte, neglijența Arhiepiscopiei de a verifica și/sau de a nu aproba orice document sau prevedere din el, nu va fi considerată drept anulare a dreptului de a revizui mai târziu și/sau de a nu aproba documentul sau orice prevedere din el.

ARTICOLUL 28.03. O parohie existentă, care nu s-a organizat în conformitate cu cerințele Arhiepiscopiei și ale acestui Statut, trebuie să adopte acest Statut în termen de șaiszeci (60) de zile de la cererea Arhiepiscopiei. Neîmplinirea acestei cereri va pune o astfel de parohie în neascultare canonică.

CAPITOLUL XXIX PAROHII NEVIABILE

ARTICOLUL 29.01. Când Consiliul Parohial stabilește că parohia este incapabilă de a-și păstra viabilitatea financiară și hotărăște să fie dizolvată, se va convoca o Adunare Generală. Pentru dizolvarea parohiei se cere votul a trei pătrimi ($\frac{3}{4}$) din membrii existenți în bună rânduială care se declară în favoarea dizolvării sau, în eventualitatea când parohia s-a dezmembrat și o Adunare Generală nu poate fi convocată, Arhiepiscopul, în consultare cu Consiliul Eparhial, va avea autoritatea să declare parohia respectivă dizolvată sau dezmembrată.

ARTICOLUL 29.02. Dacă o parohie s-a dizolvat după prevederile Articolului 29.01, proprietățile vor fi transferate Arhiepiscopiei. Arhiepiscopia va avea convenita grijă să pună veniturile din vânzarea proprietății în beneficiul altor parohii din acea zonă geografică.

ARTICOLUL 29.03. O parohie poate decide să transfere veniturile din vânzarea proprietăților rămase altor parohii din Arhiepiscopie sau altor instituții Ortodoxe care se mențin pe linia misiunii Bisericii așa cum este exprimată

the mission of the Church as expressed in these Statutes and are themselves tax exempt organizations within the meaning of section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code, or the corresponding section of any future federal tax code of the United States of America, or in Canada, the Income Tax Act. For such direction to be valid it must be approved by a majority vote of the Parish General Assembly and ratified by the Archdiocesan Council no less than one year before any consideration of Parish dissolution. Otherwise the provisions of Article 29.02 shall obtain.

CHAPTER XXX MERGER OF PARISHES

ARTICLE 30.01. When it is determined by the Parish Councils of two or more Parishes that it would be in the best interests of such Parishes to merge, and to have only one church edifice, Parish General Assemblies of each Parish shall be duly called, with at least fourteen (14) days written notice. A quorum must be present at each Parish General Assembly. Approval of the merger shall require the approval of all Parish General Assemblies by two-thirds ($\frac{2}{3}$) vote of the Parishioners present and voting at the Parish Assemblies. The consent of the Archbishop and the Archdiocesan Council shall also be required for the merger of Parishes.

ARTICLE 30.02. The Archbishop, in consultation with the Archdiocesan Council, may also initiate the process of parish mergers pursuant to the provisions of Article 30.01 above.

CHAPTER XXXI THE PARISH COUNCIL

ARTICLE 31.01. Election to serve on the Parish Council is a ministry and all those who serve are called to represent Christ and the Orthodox faith to all whom they meet in every aspect of life. The Parish Council shall consist of the Priest, as the head of the Parish, the First Chanter, and up to fifteen (15) elected lay members. The General Assembly may fix a lesser number of elected lay members, but in no case shall it be fewer than five (5).

ARTICLE 31.02. The Parish Council is responsible to the Parish General Assembly and to the Archbishop for conducting all Parish affairs in keeping with the mission, aims and purposes of the Church as set forth in the Statutes. The Parish Council shall be deemed to mean also Board of Trustees or Board of Directors when such designations are required by local statute.

ARTICLE 31.03. The officers of the Parish Council shall be a President, a Vice President, a Secretary, a Treasurer, two

în acest Statut și sunt ele însele organizații scutite de taxe în conformitate cu secția 501(c)(3) al Codului Fiscal sau cu secția corespunzătoare al oricărui viitor Cod Fiscal al Statelor Unite ale Americii sau în Canada, The Income Tax Act. Pentru ca acest transfer să fie valabil trebuie să fie aprobat cu un vot majoritar de către Adunarea Generală Parohială și ratificat de către Consiliul Eparhial nu mai devreme decât cu un an înainte de a fi luată în considerare dizolvarea parohiei. În caz contrar, vor fi aplicate prevederile Articolului 29.02.

CAPITOLUL XXX FUZIONAREA PAROHIILOR

ARTICOLUL 30.01. Când Consiliile Parohiale ale două sau mai multor parohii au hotărât că ar fi în interesul acestor parohii să se fuzioneze și să aibă doar o singură biserică, se va convoca Adunarea Generală a fiecărei parohii prin înștiințare scrisă, înainte cu cel puțin paisprezece (14) zile. La fiecare Adunare Generală trebuie să fie prezent cel puțin un cvorum. Aprobarea fuzionării va necesita acceptul tuturor Adunărilor Generale ale parohiilor cu un vot de două treimi ($\frac{2}{3}$) din numărul membrilor prezenți și cu drept de vot la Adunările Parohiale. Fuzionarea parohiilor necesită consimțământul Arhiepiscopului și al Consiliului Eparhial.

ARTICOLUL 30.02. Arhiepiscopul, în consultare cu Consiliul Eparhial, poate de asemenea să inițieze procesul de fuzionare al parohiilor, potrivit prevederilor Articolului 30.01 de mai înainte.

CAPITOLUL XXXI CONSILIUL PAROHIAL

ARTICOLUL 31.01. Alegerea în Consiliul Parohial este o slujire și toți cei care servesc sunt chemați să mărturisească pe Hristos și credința Ortodoxă tuturor celor pe care-i întâlnesc în toate aspectele vieții. Consiliul Parohial va fi constituit din Preot, în calitate de conducător al parohiei, primul cântăreț, și până la cincisprezece (15) membri mireni aleși. Adunarea Generală poate hotărî asupra unui număr mai mic de membri mireni aleși, dar în nici un caz nu pot să fie mai puțini de cinci (5).

ARTICOLUL 31.02. Consiliul Parohial este răspunzător față de Adunarea Generală a parohiei și față de Arhiepiscop pentru administrarea tuturor treburilor parohiei, conform cu misiunea, scopul și menirea Bisericii, așa cum sunt definite în Statut. Consiliul Parohial va fi de asemenea recunoscut drept Consiliu de Administrație sau Consiliul Directorilor, atunci când astfel de desemnări sunt cerute de statutul local.

ARTICOLUL 31.03. Membrii Consiliului Parohial vor

(2) Auditors, and such other officers as the Parish General Assembly may by vote establish.

ARTICLE 31.04. The members of the Parish Council are elected for a term of two (2) years by the Parishioners in good standing. A Parish Council member may be elected to successive or multiple terms of service.

ARTICLE 31.05. A vacancy on the Parish Council shall be considered to exist in the event of: the death or resignation of a member; the physical or mental incapacity of a member; the invalidation of the election of a member; or the failure of a member to be current in his stewardship financial obligations to the Parish.

ARTICLE 31.06. A member of the Parish Council may be removed in accordance with the following provisions, other than as provided in Article 31.07, below:

- (a) Removal from the Parish Council shall also be considered when a member: (1) is not or has ceased to be loyal to the doctrines, canons, worship, discipline, customs and practices of the Church; (2) is in violation of these Regulations or the Hierarchical Encyclicals of the Archdiocese; (3) does not recognize the duly constituted ecclesiastical authorities of the Archdiocese; (4) is guilty of a serious moral transgression; or (5) has violated his/her oath of office or has engaged in actions which do not further the administrative or spiritual well being of the Parish or the Archdiocese.
- (b) In the event that the Parish Priest and a majority of the Parish Council members believe that the removal of a Parish Council member is required for one or more of the reasons listed in subsection (a) (1) through (5) above, the Priest shall submit his recommendation, in writing, for the removal of the member to the Archbishop with a copy sent to the effected Parish Council member.
- (c) If the Archbishop, upon the recommendation of the Priest and the Parish Council members, or for any other reason, determines that the removal of a Parish Council member is necessary for one or more of the reasons listed in subsection (a) (1) through (5) above, the Archbishop shall submit his recommendation regarding the matter to the Archdiocesan Council for its decision and shall notify the Priest and Parish Council of such decision. If any member(s) of the Parish Council is removed, the matter shall not be brought before a Parish Assembly, without the consent and participation of the Dean, the Archbishop or his representative.
- (d) Prior to removing all or a majority of the members of a Parish Council for any reason(s) during

ocupa următoarele funcții: un Președinte, un Vice Președinte, un Secretar, un Casier, doi (2) Auditori precum și alte funcții pe care Adunarea Generală Parohială le poate stabili prin vot.

ARTICOLUL 31.04. Membrii Consiliului Parohial sunt aleși pentru un termen de doi (2) ani de către membrii în bună rânduială. Un membru al Consiliului Parohial poate fi ales pentru termene succesive sau multiple.

ARTICOLUL 31.05. O vacantare în Consiliul Parohial se crează prin: decesul sau demisia unui membru; incapacitatea psihică sau fizică a unui membru; nevalidarea alegerii unui membru sau neglijarea obligațiilor financiare față de parohie ale unui membru.

ARTICOLUL 31.06. Un membru al Consiliului Parohial poate fi demis, potrivit următoarelor prevederi, altele decât cele prevăzute de Articolul 31.07 de mai jos:

- (a) Demiterea din Consiliul Parohial poate fi deasemenea considerată când un membru: (1) nu este sau a încetat să fie credincios doctrinei, canoanelor, cultului, tradițiilor și practicii Bisericii; (2) nu se conformează acestor Reglementări sau îndrumărilor Ierarhice ale Arhiepiscopiei; (3) nu recunoaște autoritățile bisericești corespunzătoare constituite ale Arhiepiscopiei; (4) este vinovat de încălcări morale serioase, sau (5) a încălcat jurământul oficiului său, sau s-a angajat în acțiuni care nu promovează bunăstarea administrativă și duhovnicească a parohiei sau a Arhiepiscopiei.
- (b) În cazul când Preotul Paroh și majoritatea membrilor Consiliului Parohial consideră că demiterea unui membru al Consiliului Parohial este necesară, dintr-unul sau mai multe motive arătate în subsecțiunea (a) (1) până la (5) de mai sus, Preotul va înainta Arhiepiscopului recomandarea sa, în scris, pentru demiterea membrului, o copie fiind trimisă membrului Consiliului Parohial în cauză.
- (c) Dacă Arhiepiscopul, la recomandarea Preotului și a membrilor Consiliului Parohial, sau din oricare alt motiv, consideră că demiterea membrului Consiliului Parohial este necesară, pentru unul sau mai multe din motivele arătate în aliniatul (a) (1) până la (5) de mai sus, Arhiepiscopul va prezenta recomandarea sa în acest sens Consiliului Eparhial pentru luarea deciziei, și va înștiința Preotul și Consiliul Parohial de o asemenea decizie. Dacă vreunul din membrii Consiliului Parohial este demis, problema nu va fi pusă în discuție la Adunarea Generală Parohială fără consimțământul și participarea Protopopului, a Arhiepiscopului sau a reprezentantului său.

the same twenty four (24) month period, the Archbishop shall consult with and obtain the consent of the Archdiocesan Council. When an individual or individuals are removed from the Parish Council by the Archdiocese, the vacancy(ies) created shall be filled through direct appointment by the Archbishop from among the Parish's Parishioners in good standing to fulfill the term of the person removed. The interim Parish Council shall serve for such period of time as the Hierarch may determine, but in no event longer than twenty four (24) months.

- (e) The effected Parish Council member(s) shall be afforded an opportunity to challenge the grounds on which they are being removed before the Archdiocesan Council.

ARTICLE 31.07. Members of the Parish Council must attend Parish Council meetings. No proxies are permitted. In the event of an emergency, a special telephonic meeting may be called by the Priest and Parish Council President. A member who misses three (3) consecutive meetings without justifiable cause, may be relieved of his/her office upon prior notice to the member and the majority vote of the Parish Council.

ARTICLE 31.08. Except as specified above with respect to removals by the Archbishop, a vacancy on the Parish Council shall be promptly filled by the Parish Council by electing a successor therefore from among the Parishioners in good standing of the Parish. Such successor shall serve for the unexpired portion of the term of the vacant office. If a vacancy on the Parish Council occurs after the Parish Council elections but before the first meeting of the Parish Council the vacancy shall be filled after the first meeting of the Parish Council.

ARTICLE 31.09. All Parish Council members must sign and abide by the Conflict of Interest Policy promulgated by the Archdiocese.

CHAPTER XXXII ELECTION OF THE PARISH COUNCIL AND OFFICERS

ARTICLE 32.01. Members of the Parish Council shall be elected by the Parishioners in good standing of the Parish in accordance with the Statutes. The election of the members of the Parish Council shall take place at the Annual Parish General Assembly meeting held on a Sunday in January following the celebration of the Divine Liturgy. The majority of Parishioners in good standing present and voting on the date of the Annual Parish General Assembly shall elect the members of the Parish Council

- (d) Înainte de demiterea tuturor sau a majorității membrilor Consiliului Parohial, pentru orice motiv, pe parcursul aceleiași perioade de douăzeci și patru (24) de luni, Arhiepiscopul se va consulta cu, și va obține consimțământul Consiliului Eparhial. Când o persoană este demisă din Consiliul Parohial de către Arhiepiscopie, vacantarea creată se va completa prin numire directă de către Arhiepiscop, din rândul membrilor în bună rânduială ai Parohiei, ca să ducă la îndeplinire termenul persoanei îndepărtate. Consiliul Parohial interimar va funcționa pentru perioada de timp hotărâtă de Arhiepiscop, dar în nici un caz mai lungă de douăzeci și patru (24) de luni.

- (e) Membrului Consiliului Parohial în cauză i se va da posibilitatea să conteste, înaintea Consiliului Eparhial, motivele pentru care a fost demis.

ARTICOLUL 31.07. Membrii Consiliului Parohial trebuie să participe la ședințele Consiliului Parohial. Nu sunt permise împuternicirile. În caz de urgență, Preotul și Președintele Consiliului Parohial pot convoca o ședință telefonică specială. Un membru care lipsește de la trei (3) ședințe consecutive fără un motiv întemeiat, poate fi eliberat din funcția sa după o înștiințare anterioară și prin votul majorității membrilor Consiliului Parohial.

ARTICOLUL 31.08. Exceptând cele specificate mai sus cu privire la demiterile făcute de către Arhiepiscop, o vacantare în Consiliul Parohial va fi prompt completată de către Consiliul Parohial, prin alegerea unui succesor din rândul membrilor în bună rânduială ai Parohiei. Un astfel de succesor va servi pe durata neexpirată a termenului funcției vacante. Dacă apare o vacantare în Consiliul Parohial după alegerea Consiliului Parohial dar înainte de prima ședință a Consiliului Parohial, vacantarea va fi completată după prima ședință a Consiliului Parohial.

ARTICOLUL 31.09. Toți membrii Consiliului Parohial trebuie să semneze și să se supună documentului "Conflictul de Interes" promulgat de către Arhiepiscopie.

CAPITOLUL XXXII ALEGEREA CONSILIULUI PAROHIAL ȘI A FUNCȚIILOR

ARTICOLUL 32.01. Membrii Consiliului Parohial vor fi aleși de către membrii parohiei cu drept de vot în conformitate cu prevederile acestui Statut. Alegerea membrilor Consiliului Parohial va avea loc la Adunarea Generală Anuală a Parohiei ținută după Sfânta Liturghie într-una din duminicile lunii ianuarie. Membrii Consiliului Parohial vor fi aleși prin votul parohienilor cu drept de vot prezenți în ziua Adunării Generale Anuale a Parohiei.

ARTICLE 32.02. A candidate for the Parish Council must be a Parishioner in good standing of the Parish for at least one (1) year immediately preceding the date of the election and must live his/her life in accordance with the faith and canons of the Church, attending divine services regularly and participating in the sacramental life of the Church. The Parish Priest determines whether a Parishioner is in canonical and financial good standing as specified in these Statutes, Chapter XXV, above.

ARTICLE 32.03. Four weeks before the Annual General Assembly at which the election is to take place, the Parish Council shall select a Nominating Committee composed of no fewer than three (3) lay persons of good repute charged with soliciting candidates to stand for election to the new Parish Council. The Parish Priest shall also serve as member of the Nominating Committee. The parishioners shall be informed of the membership of this Nominating Committee and urged to suggest appropriate persons for their consideration.

ARTICLE 32.04. After the Parish Priest has verified the canonical and financial good standing of the persons under consideration for election, the Nominating Committee shall prepare and publish the list of candidates for consideration by the General Assembly.

ARTICLE 32.05. A ballot shall be prepared for use by the General Assembly. However, election may be made by either voice vote or the showing of hands, if the Assembly by majority vote so decides.

ARTICLE 32.06. Additional nominations may be made from the floor of the Assembly, but in no case shall a person be elected who has not been verified by the Parish Priest as provided in Article 32.02 and Article 32.04, above.

ARTICLE 32.07. The election results shall be entered in the minutes of the General Assembly showing the number of votes cast for each candidate and signed by the Officers of the General Assembly. The candidates receiving the greatest number of votes shall be declared elected for the ensuing term, subject to ratification by the Archdiocese. In the event of a tied vote, the other members of the incoming Parish Council shall fill the office from among the tied candidates by majority vote at their first Parish Council meeting, pending the ratification by the Archdiocese. If otherwise found to be qualified, all of the tied candidates may be provisionally approved by the Archbishop as eligible to be elected if he also decides to ratify the entire election results. The individual finally elected from among those tied shall, after his/her election, take the oath of office.

ARTICLE 32.08. Any Parishioner in good standing who was present at the electoral General Assembly of the Parish and questions the validity of the election may, within five

ARTICOLUL 32.02. Candidații pentru Consiliul Parohial trebuie să fie membri în bună rânduială ai parohiei timp de cel puțin un an imediat anterior datei alegerilor și trebuie să aibă o viață conformă cu credința și canoanele bisericești și să participe la viața sacramentală a Bisericii. Preotul Paroh stabilește dacă un enoriaș îndeplinește condițiile canonice și obligațiile financiare specificate în acest Statut, capitolul XXV de mai sus.

ARTICOLUL 32.03. Cu patru săptămâni înainte de Adunarea Generală Anuală la care vor avea loc alegerile, Consiliul Parohial va alege un Comitet de Propunere compus din cel puțin trei (3) persoane laice cu reputație bună, împuternicit să solicite candidați pentru alegerea noului Consiliu Parohial. Din Comitetul de Propunere va face parte și preotul paroh. Membrii parohiei vor fi informați despre componența Comitetului de Propunere și li se va cere să propună persoane potrivite spre considerare.

ARTICOLUL 32.04. După ce Preotul Paroh a verificat că persoanele propuse îndeplinesc condițiile canonice și financiare, Comitetul de Propunere va pregăti și va face publică lista candidaților propuși spre considerarea Adunării Generale.

ARTICOLUL 32.05. Se vor pregăti buletine de vot pentru a fi folosite de Adunarea Generală însă votarea poate fi făcută verbal sau prin ridicarea mâinii, dacă majoritatea celor prezenți la Adunare hotărăște aceasta.

ARTICOLUL 32.06. Alte propuneri de candidați pot fi făcute la Adunarea Generală dar în nici un caz o persoană nu poate fi aleasă fără ca Preotul Paroh să o verifice, conform Articolului 32.02 și Articolului 32.04 de mai sus.

ARTICOLUL 32.07. Rezultatele alegerilor vor fi trecute în procesul verbal al Adunării Generale, înregistrându-se numărul de voturi obținute de fiecare candidat și semnat de biroul Adunării Generale. Candidații care au obținut cel mai mare număr de voturi vor fi declarați aleși pentru termenul care urmează, sub rezerva aprobării de către Arhiepiscopie. În caz de baraj, ceilalți membri ai viitorului Consiliu Parohial vor alege câștigătorul prin vot la prima ședință a Consiliului Parohial sub rezerva aprobării de către Arhiepiscopie. Candidații care au obținut voturi egale, dacă îndeplinesc restul condițiilor, pot fi aprobați provizoriu de către Arhiepiscop, dacă este de acord cu rezultatul alegerilor, iar persoana aleasă poate depune jurământul după ce a fost aleasă de către Consiliu.

ARTICOLUL 32.08. Orice membru în bună rânduială al parohiei care a fost prezent la Adunarea Generală electorală a Parohiei și contestă validitatea alegerilor, poate ca

(5) days after such election, lodge a written challenge with the Archbishop. Such challenge shall be signed by the questioning Parishioner and at least four (4) other Parishioners in good standing who were also present at that electoral General Assembly. The challenge shall list in detail all the alleged violations. In the event that a challenge is filed and such challenge is considered by the Archbishop to have merit, he shall present the challenge to the Archdiocesan Council for its adjudication. If the Council upholds the challenge, the election shall be declared null and void and a new election will be ordered. The decision of the Archbishop and the Council thereon shall be final.

ARTICLE 32.09. In case of the resignation of any member-elect of the incoming Parish Council or a vacancy for any other reason in the interim between the day of elections and the oath of office, the members of the incoming Council shall, after the oath, elect a new member from among the Parishioners in good standing to fill the vacancy.

ARTICLE 32.10. In the event that an insufficient number of candidates shall be nominated for election to the Parish Council, the election of those nominated shall take place in accordance with the above election procedures. The Parish Council, after the ratification of the election and taking office, shall proceed to elect officers as provided for below, and then shall fill any vacancies on the Council from among the Parishioners in good standing. Those elected by the Parish Council shall, in such order as may be determined by the Council, and following ratification by the Archdiocese, serve the term that a member duly elected by the Parish General Assembly would have served.

ARTICLE 32.11. At the first meeting of the Parish Council after the election has been ratified and the oath has been taken, the Parish Priest shall preside over the election of the Parish Council Officers. The Parish Council shall elect from among its ranks and by majority vote: a president, vice-president, secretary, treasurer, two (2) auditors, and such other officers as may have been established by the General Assembly for the well-being of the parish.

ARTICLE 32.12. The offices of the President or Treasurer shall not be held by the same person for more than six (6) consecutive years, except by special permission of the Archbishop.

ARTICLE 32.13. In the event that the office of the President of the Parish Council shall become vacant, the Vice President, shall assume the office of President. Any other office that may become vacant shall be filled by election of the Parish Council.

în termen de cinci (5) zile de la alegeri să depună o contestație scrisă adresată Arhiepiscopului. Această contestație trebuie semnată de persoana în cauză și de cel puțin alți patru (4) membri în bună rânduială ai parohiei care au fost prezenți la Adunarea Generală Anuală. Contestația trebuie să prezinte în detaliu toate așa zisele nereguli. În cazul în care se primește o contestație și dacă Arhiepiscopul consideră că este necesar, el va prezenta contestația Consiliului Eparhial pentru a lua o decizie. Dacă Consiliul găsește contestația îndreptățită, alegerile vor fi anulate și vor fi recomandate noi alegeri. Decizia Arhiepiscopului și a Consiliului va fi definitivă.

ARTICOLUL 32.09. În cazul în care un membru ales în viitorul Consiliu Parohial demisionează sau dacă apare un loc vacant din orice alt motiv în perioada dintre ziua alegerilor și depunerea jurământului, membrii noului Consiliu vor alege după depunerea jurământului un nou membru dintre parohienii în bună rânduială ca să completeze postul vacant.

ARTICOLUL 32.10. În cazul în care vor fi propuși pentru alegere în Consiliul Parohial un număr insuficient de candidați, alegerea celor propuși va avea loc în conformitate cu procedura de mai sus. După aprobarea alegerilor și după preluarea conducerii, Consiliul Parohial va proceda la alegerea funcțiilor, conform prevederilor de mai jos și apoi vor completa locurile vacante în Consiliu cu persoane dintre parohienii în bună rânduială. Cei aleși de către Consiliul Parohial, în ordinea decisă de către Consiliu, și după aprobarea Arhiepiscopiei, vor duce la bun sfârșit termenul pe care un consilier ales de către Adunarea Generală l-ar fi îndeplinit.

ARTICOLUL 32.11. La prima ședință a Consiliului Parohial, după ce alegerile au fost aprobate și s-a depus jurământul, Preotul Paroh va prezida alegerea funcțiilor Consiliului Parohial. Consiliul Parohial va alege din rândurile sale prin majoritate de voturi: un președinte, vicepreședinte, secretar, casier, doi (2) auditori și alte funcții decise de Adunarea Generală pentru bunul mers al parohiei.

ARTICOLUL 32.12. Posturile de Președinte și Casier nu pot fi deținute de aceleași persoane pentru o perioadă mai mare de șase (6) ani, decât cu aprobarea specială a Arhiepiscopului.

ARTICOLUL 32.13. În cazul în care postul de Președinte devine vacant, Vicepreședintele va prelua funcția de Președinte. Orice altă funcție devenită vacantă va fi completată prin alegere de către Consiliul Parohial.

**CHAPTER XXXIII
RATIFICATION OF ELECTION
OF THE PARISH COUNCIL
AND OATH OF OFFICE**

ARTICLE 33.01. No earlier than five (5) and not later than eight (8) days after the election is held, the Parish Priest shall forward the results to the Archbishop. The Priest shall at the same time verify in writing that all candidates were qualified and that the election was conducted in accordance with these Statutes. It shall be confirmed that the Parish has met its financial obligations to the Archdiocese.

ARTICLE 33.02. The election will not be considered final until receipt of ratification of the election by the Archbishop. The oath of office shall not be administered until such ratification is received. The existing Parish Council shall continue to fulfill its function until the election of the new Parish Council is ratified and members have taken the oath of office.

ARTICLE 33.03. If no challenge to the election has been lodged with the Archdiocese, the Archbishop may, at his discretion, ratify the election. If a challenge to the election has been filed, the existing Parish Council shall continue to fulfill its function until the status of the challenge has been decided by the Archdiocesan Council. In all cases, the results of the Parish Council elections shall be submitted to the Archdiocesan Council for their review and final ratification.

ARTICLE 33.04. After ratification of the election has been received from the Archbishop, a special ceremony shall be held at the close of the Divine Liturgy in which all the members of the Parish Council will take the oath of office jointly. In the event that a member elected to the Parish Council is not present for the oath of office, the Priest shall administer the oath to such member at the first Parish Council meeting. The oath shall be administered by the Priest and shall be repeated by all the members of the Parish Council. The oath of office shall be administered no later than one (1) week following ratification being received from the Archbishop or as soon as practicable. Until such time, the prior Parish Council shall continue to fulfill the responsibilities of the Parish Council.

ARTICLE 33.05. Each member or member-elect of the Parish Council is obliged, without exception, to take the following oath of office and thereafter subscribe his/her name thereto:

- (a) "In the name of the Holy Trinity, I (name), elected as a member of the Parish Council of the Church of (name of Church), solemnly affirm that I will uphold the dogmas, teachings, traditions, holy canons, discipline, worship, and moral

**CAPITOLUL XXXIII
APROBAREA ALEGERII
CONSILIULUI PAROHIAL ȘI
DEPUNEREA JURĂMÂNTULUI**

ARTICOLUL 33.01. Nu mai devreme de cinci (5) zile și nu mai târziu de opt (8) zile după alegeri, Preotul Paroh va înainta Arhiepiscopului rezultatele alegerilor. Cu această ocazie, Preotul Paroh va confirma în scris că toți candidații îndeplinesc condițiile cerute și că alegerile au decurs în conformitate cu acest Statut.

ARTICOLUL 33.02. Alegerile vor fi considerate definitive numai după primirea aprobării Arhiepiscopului. Jurământul va fi depus doar după primirea acestei aprobări. Consiliul Parohial existent va rămâne în funcție până la aprobarea noului Consiliu Parohial ales și până când membrii săi au depus jurământul.

ARTICOLUL 33.03. Dacă nu s-a primit nici o contestație cu privire la alegeri, Arhiepiscopul poate, la discreția sa, să aprobe alegerile. Dacă alegerile au fost contestate, Consiliul Parohial existent va continua să-și îndeplinească funcția până când rezultatul contestației a fost decis de către Consiliul Eparhial.

ARTICOLUL 33.04. După ce s-a primit aprobarea alegerilor de la Arhiepiscop, la sfârșitul Sfintei Liturghii se va ține o ceremonie specială în care toți membrii Consiliului Parohial vor depune jurământul împreună. În cazul în care un membru al Consiliului Parohial nu este prezent la jurământ, Preotul va administra jurământul acestui membru la prima ședință a Consiliului Parohial. Jurământul se va administra nu mai târziu de o (1) săptămână de la primirea aprobării Arhiepiscopului sau cât mai curând posibil. Până atunci, Consiliul Parohial anterior va îndeplini responsabilitățile Consiliului Parohial.

ARTICOLUL 33.05. Fiecare membru sau membru-ales al Consiliului Parohial este obligat, fără excepție, să depună următorul jurământ, iar apoi să-l respecte:

- (a) "În numele Sfintei Treimi, eu (numele), ales membru în Consiliul Parohial al bisericii (numele bisericii), jur în mod solemn că voi respecta dogmele, învățăturile, tradițiile, sfintele canoane, disciplina, cultul și principiile morale ale Bisericii

principles of the Orthodox Church and will fulfill faithfully and sincerely the duties and obligations required of a member of the Parish Council, respecting church law and regulations and the Statutes of the Archdiocese. So help me God.”

- (b) A person declining to take the oath and subscribe to same shall not be a member of the Parish Council and his/her office shall be deemed vacant.

CHAPTER XXXIV MEETINGS OF THE PARISH COUNCIL

ARTICLE 34.01. The Parish Council shall hold regular meetings usually once a month, and such special meetings whenever the Priest, the President, or a majority of the Parish Council may deem it necessary.

ARTICLE 34.02. A majority of the entire (fixed) membership of the Parish Council shall constitute a quorum for the transaction of business. Vacancies on the Parish Council shall not be used in order to establish a quorum.

ARTICLE 34.03. The minutes of the meetings of the Parish Council shall be signed by the Priest, the President and the Secretary.

CHAPTER XXXV PARISH ADMINISTRATION

ARTICLE 35.01. The Priest as head of the Parish, by virtue of the ecclesiastical authority vested in him, shall guide and oversee the Parish. The Priest with the Parish Council are responsible to the Archbishop for the whole life and activities of the Parish.

ARTICLE 35.02. Each Parish shall be administered by the Priest and Parish Council cooperatively.

ARTICLE 35.03. All committees or boards of the Parish, except for the Nominating Committee and the Auditing Committee, shall be under the jurisdiction of the Priest and Parish Council. The Auditors shall have all authority to examine, without hindrance, the financial and related documents of the Parish.

ARTICLE 35.04. The members of the Parish Council shall attend divine services regularly and participate in the sacramental life of the Church, thereby setting an example for the Parishioners. Under the leadership of the Priest, the Parish Council shall:

- (a) assist the Priest in the administration of the affairs and ministries of the Parish;
- (b) establish the appropriate committees, including but not limited to Stewardship, Finance, Fund-raising, Planning and Real Estate committees;

Ortodoxe și voi îndeplini cu credință și sinceritate însărcinările și obligațiile cerute unui membru al Consiliului Parohial, respectând legile și regulamentele bisericești și Statutul Arhiepiscopiei. Așa să-mi ajute Dumnezeu!”

- (b) Persoana care refuză să depună jurământul și să-l respecte nu va fi membru al Consiliului Parohial și locul său va fi declarat vacant.

CAPITOLUL XXXIV ȘEDINȚELE CONSILIULUI PAROHIAL

ARTICOLUL 34.01. Consiliul Parohial va ține ședințe ordinare, de regulă o dată pe lună, și ședințe speciale după caz când Preotul, Președintele, sau majoritatea Consiliului Parohial consideră necesar.

ARTICOLUL 34.02. Pentru ca hotărârile luate să fie valide, este necesară o majoritate absolută a membrilor Consiliului Parohial. Locurile vacante din Consiliu nu vor fi luate în considerație pentru stabilirea majorității.

ARTICOLUL 34.03. Procesele verbale ale ședințelor Consiliului Parohial vor fi semnate de către Preot, Președinte și Secretar.

CAPITOLUL XXXV ADMINISTRAREA PAROHIEI

ARTICOLUL 35.01. Preotul, în calitate de conducător al Parohiei, în virtutea autorității ecleziastice investite în el, va îndruma și supraveghea Parohia. Preotul și Consiliul Parohial sunt răspunzători în fața Arhiepiscopului pentru activitățile și întreaga viață din Parohie.

ARTICOLUL 35.02. Fiecare Parohie va fi administrată de către Preot în cooperare cu Consiliul Parohial.

ARTICOLUL 35.03. Toate comitetele sau comisiile Parohiei, cu excepția Comitetului de Propuneri și Comitetului Controlorilor Financiar, vor fi sub supravegherea Preotului și a Consiliului Parohial. Auditorii vor avea toată autoritatea să controleze, fără opreliște, documentele financiare sau de domeniu, ale parohiei.

ARTICOLUL 35.04. Membrii Consiliului Parohial vor participa la slujbele bisericești în mod regulat și vor participa la viața spirituală a bisericii, fiind exemple în fața enoriașilor. Sub conducerea Preotului, Consiliul Parohial:

- (a) va ajuta preotul la administrarea treburilor și serviciilor parohiei;
- (b) va stabili comitetele necesare, incluzând comitetul de Administrație, Financiar, de Adunări de Fonduri, de Planificare și de Proprietăți Imobiliare, și altele;

- (c) prepare budgets for the Parish's administration and ministries and collect the revenue of the Parish;
- (d) provide for the Priest's remuneration and benefits in accordance with the Clergy Compensation Plan of the Archdiocese;
- (e) provide financing for the salaries of the Parish personnel;
- (f) provide for financial resources for the Parish's administration and for the Parish's spiritual, educational and other ministries and expenses;
- (g) buy, sell or mortgage Parish property, subject to the approval of the Parish Assembly and the provisions of these Statutes;
- (h) provide for payments and assessments for support of the Archdiocese as fixed by the Congress;
- (i) submit to the Archbishop and the Archdiocese, at the end of each year, the financial statement of the Parish for that year, certified by the Parish's Auditors, and the Parish budget for the ensuing year;
- (j) submit annual Parish profile reports that may be required by the Archdiocese;
- (k) adhere to the Statutes and decisions promulgated at the Congress.
- (l) and otherwise provide for compliance with any other policies, rules, regulations or requirements of the Archdiocese.

- (c) va pregăti bugetul pentru administrarea parohiei și a serviciilor parohiei și va colecta veniturile parohiei;
- (d) se va îngriji de remunerația și beneficiile preotului în concordanță cu Planul de Compensare a Clerului Arhiepiscopiei;
- (e) va asigura finanțele pentru salariile personalului parohiei;
- (f) va asigura resursele financiare pentru administrarea parohiei și pentru necesitățile spirituale, educative și alte activități și cheltuieli ale parohiei;
- (g) va cumpăra, vinde sau ipoteca proprietatea parohiei cu aprobarea Adunării Parohiale și în conformitate cu prevederile acestui Statut;
- (h) va asigura plățile și contribuțiile de susținere a Arhiepiscopiei stabilite de Congres;
- (i) va înainta Arhiepiscopului și Arhiepiscopiei, la sfârșitul fiecărui an, raportul financiar al parohiei pentru acel an, aprobat de către controlorii parohiei, și bugetul parohiei pentru anul următor;
- (j) va înainta rapoartele anuale cu profilul parohiei cerute de Arhiepiscopie;
- (k) va respecta Statutul și deciziile luate la Congres.
- (l) va asigura respectarea altor prevederi, reguli, regulamente sau solicitări ale Arhiepiscopiei.

ARTICLE 35.05. All personnel employed by the Parish, are engaged or discharged by the Parish Council with the consent of the Priest.

ARTICLE 35.06. The Parish Priest and Parish Council shall be responsible for all personnel employed by the Parish. In addition, the Parish Priest and the Parish Council shall be responsible for the Parish's adherence to all applicable personnel and volunteer policies promulgated by the Archdiocese.

ARTICLE 35.07. Upon the expiration of its term, the Parish Council shall surrender to the succeeding Parish Council all Parish records, including the list of Parishioners, minute books, bankbooks, checkbooks, financial records, and all other property of the Parish.

ARTICLE 35.08. The Parish Council and its officers may exercise any additional authority, consistent with the Statutes.

ARTICLE 35.09. If a problem should arise between a Priest and the Parish Council, the matter shall not be brought before the Parish Assembly. The Priest or the Parish Council shall have the right to refer the matter to the Archbishop who may refer the matter to the Dean, the Archdiocese

ARTICOLUL 35.05. Tot personalul parohiei este angajat sau demis de Consiliul Parohial cu consimțământul preotului.

ARTICOLUL 35.06. Preotul Paroh și Consiliul Parohial răspund de tot personalul angajat de parohie. În plus, Preotul Paroh și Consiliul Parohial vor fi răspunzători de respectarea tuturor regulilor referitoare la personal sau voluntari, promulgate de către Arhiepiscopie.

ARTICOLUL 35.07. La expirarea termenului său, Consiliul Parohial va preda noului Consiliu Parohial toate actele parohiei, inclusiv lista membrilor parohiei, registrul de procese verbale, carnetele de bancă, carnetele de securi, actele financiare și orice altă proprietate a Parohiei.

ARTICOLUL 35.08. Consiliul Parohial și membrii săi vor avea autoritate în orice altă problemă, în conformitate cu Statutul.

ARTICOLUL 35.09. Dacă ar apărea o problemă între Preot și Consiliul Parohial, situația nu va fi discutată în cadrul Adunării Parohiale. Preotul sau Consiliul Parohial au dreptul să se adreseze Arhiepiscopului, care poate repartiza cercetarea Protopopului, Consiliului Eparhial sau altui organ canonic sau juridic, iar hotărârea finală o va lua

san Council, or other canonical or judicial body, for final disposition by the Archbishop. His decision shall be final.

ARTICLE 35.10. In those jurisdictions where, by local statute persons receiving financial compensation from the parish are not permitted to serve on the governing body, the following shall apply:

- (a) The Priest shall be informed of all meetings of the Parish General Assembly and the Parish Council;
- (b) He shall have the right to be present at all sessions of the Parish General Assembly and the Parish Council, except for those portions where his performance or remuneration is discussed;
- (c) He shall have the right to speak on all matters properly before the Parish General Assembly or the Parish Council, but without the right to make motions or vote;
- (d) He may preside at meetings of these bodies, as may be required of him according to the provision of these Statutes, but simply as parliamentary arbiter, without the right to make motions or vote. If he chooses to speak on an issue before these bodies, he shall relinquish the chair while doing so.

CHAPTER XXXVI PARISH ASSEMBLY

ARTICLE 36.01. The Parish Assembly is the general meeting of the Parishioners in good standing of the Parish and is the general policy making and appropriating body of the Parish.

ARTICLE 36.02. A Parish Assembly consists of Parishioners in good standing of the Parish who have met their stewardship obligations to the Parish. A person whose name appears on the official roll of Parishioners but who is in arrears in the payment of his/her stewardship obligations may take part in the Parish Assembly by meeting such stewardship obligations on or before the date of the meeting. If a Parishioner is delinquent for more than the current calendar year, he/she may vote at the Parish Assembly only after that Parishioner has met the unfulfilled stewardship financial obligations at least thirty (30) days before the Parish Assembly. New Parishioners may exercise their vote at Parish Assemblies if they have been Parishioners in good standing for at least six (6) months.

ARTICLE 36.03. The Parish Assembly shall generally meet on Sunday, after the Divine Liturgy and shall open with a prayer for the invocation of the Holy Spirit. Notice of a Parish Assembly shall be mailed by post or electronic media to all Parishioners in good standing at least ten (10)

Arhiepiscopul. Decizia Arhiepiscopului va fi definitivă.

ARTICOLUL 35.10. Acolo unde, în baza legilor locale, persoanele care primesc recompensă financiară de la parohie nu au dreptul să facă parte din organul ei de conducere, se vor aplica următoarele:

- (a) Preotul va fi ținut la curent cu toate ședințele Adunării Parohiale Generale și ale Consiliului Parohial;
- (b) El va avea dreptul să fie prezent la toate ședințele Adunării Parohiale Generale și ale Consiliului Parohial, cu excepția părților unde activitatea sau remunerația sa sunt discutate;
- (c) El va avea dreptul să se adreseze în mod corespunzător, în orice chestiune, Adunării Parohiale Generale sau Consiliului Parohial, însă fără dreptul de a face propuneri sau de a vota;
- (d) El poate prezida ședințele acestor organe, după cum prevede acest Statut, dar numai ca arbitru parlamentar, fără dreptul de a face propuneri sau de a vota. Dacă dorește să se adreseze acestor organe într-o chestiune, trebuie să renunțe la poziția de conducere pe timpul cât vorbește.

CAPITOLUL XXXVI ADUNAREA PAROHIALĂ

ARTICOLUL 36.01. Adunarea Parohială este ședința generală a enoriașilor în bună rânduială și este autoritatea Parohială care ia hotărâri și veghează la aplicarea lor.

ARTICOLUL 36.02. Adunarea Parohială este compusă din enoriașii în bună rânduială ai Parohiei care și-au achitat obligațiile de membru față de Parohie. O persoană al cărei nume apare pe lista oficială a membrilor parohiei dar este în restanță cu plata membriei poate lua parte la Adunarea Generală cu condiția să-și achite obligațiile înainte de data sau la data adunării. Enoriașul care este restant pe un termen mai îndelungat decât anul în curs poate vota la Adunarea Generală numai dacă și-a achitat obligațiile financiare restante cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte de Adunarea Parohială. Enoriașii noi au drept de vot la Adunarea Generală numai după șase (6) luni de vechime ca membru.

ARTICOLUL 36.03. Adunarea Generală se va întruni de regulă duminică după Sfânta Liturghie și va fi deschisă cu rugăciunea invocării Sfântului Duh. Anunțul Adunării Parohiale se va trimite prin poștă sau prin mijloace electronice tuturor enoriașilor în bună rânduială, cu cel puțin

days prior to the Assembly and shall include the agenda. The agenda shall be prepared by the Priest and the Parish Council and shall include all items to be discussed at the Assembly. For purposes of this Article the Secretary shall be the Secretary of the Parish Council.

ARTICLE 36.04. The Priest by virtue of his canonical appointment is the President of the General Assembly. If the Dean is present, he presides. Under extraordinary circumstances, the Archbishop may send his representative to preside.

ARTICLE 36.05. In order for a Parish Assembly to be constituted legally there shall be not less than twenty five percent (25%) of the parishioners in good standing of a Parish present. If a this quorum is not achieved, the President of the Assembly may ask unanimous consent of those present for the Assembly to proceed. If there is an objection, no vote can be taken and the Parish Assembly shall be called a second time the following Sunday. After two unsuccessful attempts to achieve a quorum, the Archbishop shall determine the quorum and/or make a decision as to how to proceed.

ARTICLE 36.06. Proxies shall not be permitted at a Parish Assembly.

ARTICLE 36.07. Regular Parish Assemblies shall be convened by the Priest and the Parish Council, usually twice each year, at dates fixed by the Parish Council.

ARTICLE 36.08. Special Parish Assemblies shall be held when the Priest and/or Parish Council deem it necessary. A special Parish Assembly may be convened for any matter except for those involving canonical and dogmatic issues. In addition, and except as otherwise prohibited by these Statutes or required by law, if at least ten percent (10%) of the Parishioners in good standing of the Parish submit a written petition requesting a Parish Assembly, a special Parish Assembly may be convened. Any such petition must be submitted to the Priest and the Parish Council stating the purpose for the meeting.

ARTICLE 36.09. The Secretary of the Parish Assembly shall be appointed by the President of the Assembly with its consent and shall record the minutes of the Assembly. The President of the Assembly may also appoint one or more clerks with the consent of the Assembly to assist the Secretary. The minutes of the Parish Assembly shall be signed by the Priest, or whomever is President of the Assembly, and the Secretary of the Parish Assembly.

CHAPTER XXXVII AUDITORS

ARTICLE 37.01. Two Auditors shall be elected by the Statutes of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas

zece (10) zile înaintea Adunării și va cuprinde ordinea de zi. Ordinea de zi va fi pregătită de către Preot și Consiliul Parohial și va cuprinde toate punctele ce vor fi discutate la Adunare. În contextul acestui articol, Secretarul Adunării va fi Secretarul Consiliului Parohial.

ARTICOLUL 36.04. Președintele Adunării Parohiale este Preotul, în virtutea funcției sale canonice. Dacă Protopopul este prezent, el prezidează. În circumstanțe extraordinare, Arhiepiscopul poate trimite reprezentantul său să prezideze.

ARTICOLUL 36.05. Pentru ca Adunarea Parohială să fie legal constituită, se cere să fie prezenți cel puțin douăzeci și cinci la sută (25%) din totalul membrilor în bună rânduială. Dacă nu sunt prezenți douăzeci și cinci la sută (25%), Președintele Adunării poate întreba pe cei prezenți dacă sunt în unanimitate de acord să continue. Dacă sunt obiecțiuni, nu se poate continua și Adunarea Generală va fi replanificată pentru duminica următoare. După două încercări nereușite de a avea membri suficienți, Arhiepiscopul va hotărî numărul minim de membri necesar și/sau va decide cum să se procedeze.

ARTICOLUL 36.06. La Adunarea Generală nu se acceptă împuterniciri.

ARTICOLUL 36.07. Convocarea Adunărilor Parohiale ordinare se face de către Preot și Consiliul Parohial, de regulă de două ori pe an, la datele stabilite de Consiliul Parohial.

ARTICOLUL 36.08. Adunările Parohiale Extraordinare vor fi convocate când Preotul și/sau Consiliul Parohial consideră că sunt necesare. Adunarea Parohială Extraordinară poate fi convocată pentru orice problemă, cu excepția celor canonice și dogmatice. În plus, dacă cel puțin zece la sută (10%) din membrii în bună rânduială ai parohiei cer în scris să se țină o Adunare Parohială, se va convoca o Adunare Parohială Extraordinară, cu condiția să nu contravină prezentului Statut sau legii. Petiția trebuie înaintată Preotului sau Consiliului Parohial și trebuie să menționeze scopul adunării.

ARTICOLUL 36.09. Președintele Adunării Parohiale, cu acceptul acesteia, numește pe Secretarul Adunării, care va redacta procesul verbal al Adunării Parohiale. Președintele Adunării poate numi de asemenea unul sau mai mulți membri în biroul adunării cu consimțământul acesteia, ca să-l asiste pe secretar. Procesul Verbal al Adunării Parohiale va fi semnat de Preot sau de cel care prezidează Adunarea și de Secretarul Adunării Parohiale.

CAPITOLUL XXXVII CONTROLORII

ARTICOLUL 37.01. Consiliul Parohial va alege, dintre

Parish Council from among its ranks. They shall have the financial competency to properly execute their responsibilities.

ARTICLE 37.02. The Auditors shall audit the financial records of the prior year and prepare a report of such audit for presentation to the Parish General Assembly which report shall be completed and presented at a Parish General Assembly no later than three (3) months following the close of the Parish's fiscal year. After review by the Parish General Assembly, the Parish Council shall transmit copies of the final audit to the Archbishop and the Dean.

ARTICLE 37.03. The service of a Certified Public Accountant shall be engaged whenever Parish's annual gross income exceeds five hundred thousand dollars (\$500,000).

CHAPTER XXXVIII PARISH FINANCES AND ARCHDIOCESAN TOTAL COMMITMENT

ARTICLE 38.01. The Parish Council shall be the custodian of all Parish funds.

ARTICLE 38.02. The Parish fiscal year shall be the calendar year. At the first Parish General Assembly of each year the Parish Council shall present a financial report detailing all income and expenses for the preceding year.

ARTICLE 38.03. The budget for the ensuing year shall likewise be submitted for approval by the Parish General Assembly at the Annual General Assembly.

ARTICLE 38.04. The Parish budget shall include appropriations for sending its delegates to the Archdiocesan Congresses and Deanery Assemblies and shall include appropriations for purchasing adequate insurance coverage for the Parish, including the replacement value of all Parish Property, liability coverage for the Parish and its officers and directors and such other usual and customary insurance coverages.

ARTICLE 38.05. The Parish budgets must include a line item for Archdiocesan Financial Commitment, which shall be calculated according to the decision of the Archdiocesan Congress.

ARTICLE 38.06. Parish financial statements must be forwarded to the Archdiocese and Deanery no later than April 1st of the subsequent year and must:

- (a) Include any and all corporations, institutions and entities under the direct or indirect control of the Parish or Parish Council. Financial activities outside of the normal Parish operating statements must be reported, however they can be presented separately and need not be consolidated into the Parish operating statements.

membrii săi, doi Auditori. Ei vor avea competența financiară necesară pentru a-și putea îndeplini cu bine responsabilitățile.

ARTICOLUL 37.02. Auditorii vor verifica documentele financiare ale anului precedent și vor pregăti un raport al controlului efectuat care va fi prezentat Adunării Parohiale Generale, nu mai târziu de trei (3) luni de la închiderea anului financiar. După aprobarea Raportului Controlorilor de către Adunarea Parohială Generală, Consiliul Parohial va trimite Arhiepiscopului și Protopopului copii ale raportului final.

ARTICOLUL 37.03. În parohiile cu un venit brut mai mare de cinci sute de mii de dolari (\$500,000) se va apela la serviciile unui Contabil Licențiat.

CAPITOLUL XXXVIII FINANȚELE PAROHIEI ȘI OBLIGAȚIILE FAȚĂ DE ARHIEPISCOPIE

ARTICOLUL 38.01. Consiliul Parohial va fi administratorul tuturor fondurilor Parohiei.

ARTICOLUL 38.02. Anul fiscal al Parohiei va fi anul calendaristic. La prima Adunare Parohială Generală din fiecare an, Consiliul Parohial va prezenta un raport financiar, detaliind toate veniturile și cheltuielile din anul precedent.

ARTICOLUL 38.03. La Adunarea Generală Anuală se va prezenta spre aprobare bugetul pe anul care urmează.

ARTICOLUL 38.04. Bugetul Parohiilor va include fonduri pentru trimiterea delegaților la Congresul Eparhial, la Adunările Protopopești și pentru plata polițelor de asigurare a Parohiei, cuprinzând asigurarea la valoarea de înlocuire a tuturor bunurilor din proprietatea parohiei, asigurarea de răspundere legală a Parohiei și a conducătorilor ei și orice altă asigurare necesară.

ARTICOLUL 38.05. Bugetul Parohiei trebuie să prevadă fonduri pentru îndeplinirea obligațiilor față de Arhiepiscopie, obligații care vor fi calculate conform hotărârii Congresului Eparhial.

ARTICOLUL 38.06. Situația financiară a parohiei trebuie înaintată Arhiepiscopiei și Protopopiatului nu mai târziu de 1 (întâi) aprilie al anului următor și trebuie ca:

- (a) Să includă toate corporațiile, instituțiile și organizațiile aflate sub controlul direct și indirect al parohiei sau al Consiliului Parohial. Activitățile financiare aflate în afara operațiunilor financiare curente trebuie raportate și ele, însă pot fi prezentate separat și nu trebuie incluse în rapoartele financiare obișnuite.

- (b) Include a balance sheet, income and loss statement and budgets approved by the Parish General Assembly.
- (c) Be certified in writing as to their validity by the Parish Priest, Parish Council President and Treasurer.
- (d) Be prepared according to the guidelines as set forth by the Archdiocesan Council.
- (e) Include and report all activities of the Parish including but not limited to building funds, festivals, special appeals or any and all restricted Fund Activities.
- (f) The Parish shall also submit with their financial statements, complete copies of all insurance policies currently in force for the Parish.

ARTICLE 38.07. When submitting its financial statements to the Archdiocese, the parish shall confirm that it has met its financial obligations to the Archdiocese. The Archdiocesan Council shall also have the authority to sanction a Parish for its failure to meet its Archdiocesan financial obligations as set forth in these Statutes.

CHAPTER XXXIX INFORMAL DISPUTE RESOLUTION

ARTICLE 39.01. Since Because disputes regarding the life of the Parish will generally involve ecclesiastical and canonical issues and will always affect the spiritual well being of the Parish, each Parish and affected individuals shall abide by the Dispute Resolution Procedures adopted by the Archdiocesan Council. Such procedures will encourage individuals to resolve conflicts in a spiritual manner, invoking the guidance of the Holy Spirit. The procedures will also include the mechanisms for addressing grievances and mediating irreconcilable conflicts, providing an ultimate process for the resolution of disputes. Therefore, except as may be required otherwise under these Statutes, Canons and Traditions of the Church, the Dispute Resolution Procedures adopted by the Archdiocesan Council shall serve as the sole and exclusive remedy for addressing and resolving disputes that may arise within the life of the Parish.

- (b) Să includă o listă de venituri și cheltuieli și bugetul aprobat de Adunarea Generală a Parohiei.
- (c) Să fie atestate în scris că sunt corecte de către Preotul Paroh, Președintele Consiliului Parohial și Secretarul Financiar.
- (d) Să fie întocmită în conformitate cu recomandările Consiliului Eparhial.
- (e) Rapoartele să cuprindă toate activitățile parohiei, incluzând, dar nu limitându-se la fondurile de construcții, festivaluri, activități speciale și orice alte fonduri cu destinație specială.
- (f) Parohiile vor trimite, odată cu raportul financiar, copii complete ale polițelor de asigurare în vigoare ale parohiei.

ARTICOLUL 38.07. Odată cu trimiterea situației financiare la Arhiepiscopie, parohia trebuie să confirme că și-a îndeplinit obligațiile financiare față de Arhiepiscopie. Consiliul Eparhial va avea dreptul să sancționeze o parohie pentru neîndeplinirea obligațiilor către Arhiepiscopie, așa cum au fost stabilite în acest Statut.

CAPITOLUL XXXIX REZOLVAREA (NEOFICIALĂ) A NEÎNȚELEGERILOR

ARTICOLUL 39.01. Deoarece disputele privind viața parohiei în mod general vor cuprinde aspecte ecleziastice și canonice și întotdeauna vor afecta bunăstarea spirituală a parohiei, fiecare parohie și persoanele afectate vor respecta Procedurile de Rezolvare a Neînțelegerilor stabilite de Consiliul Eparhial. Aceste proceduri vor încuraja rezolvarea conflictelor în mod duhovnicesc, invocând îndrumarea Sfântului Duh. Procedurile vor include mecanisme pentru rezolvarea revendicărilor, și medierea conflictelor ireconciliabile, oferind un proces final de rezolvare a disputelor. Deci, cu excepția celor contrare acestui Statut, Canoanelor și tradițiilor bisericești, Procedurile de Rezolvare a Neînțelegerilor stabilite de Consiliul Eparhial vor fi unice și vor constitui remediul exclusiv pentru a adresa și rezolva disputele care ar apărea în viața Parohiei.

PART FIVE
CHAPTER XL
SPIRITUAL (ECCLESIASTICAL) COURTS

ARTICLE 40.01. Every member of the Church is entitled to due canonical procedure in the courts of the Church, which are the disciplinary and legal forums of the Church.

ARTICLE 40.02. The Spiritual Court (Consistory) of First Instance functions within the Deanery. Each Spiritual Court is composed of four members: two members of the clergy and two members of the laity, nominated by the Dean, ratified by the Deanery Assembly, and finally approved by the Archbishop. The Dean or his designee shall preside over the court as a non-voting member. In cases involving accusations against members of the clergy, the court shall be restricted in its membership to members of the clergy.

ARTICLE 40.03. The Deanery Court shall act as a court of first instance in cases where the accused is a priest, a deacon, or a member of the laity. It shall be competent to judge cases involving allegations of unorthodox belief, breaches of canonical or moral discipline, marital problems, disputes involving clergy and parish officers, disputes over parish institutions, and any other matter involving the good order of the Church. The court decrees the measures of correction and healing as provided by the Holy Canons and Tradition of the Orthodox Church.

ARTICLE 40.04. General Procedure

- (a) Accusers shall present their accusations in writing to the Dean of the Deanery of the accused.
- (b) Before examining the case, the court shall establish the accuser's good and irreproachable character. The accuser shall agree in advance in writing that the decision of these courts is final and shall not be appealed to the civil courts. If the court is not satisfied in these matters, or considers that the accuser, by lodging his or her accusation, pursues personal advantage or acts out of personal animosity, the case shall be dismissed.
- (c) If the court determines that there is probable cause to come to trial, the accused shall be summoned in writing by the court. The summons shall specify the nature of the accusation and the name(s) of the accuser(s), and the accused shall be given appropriate time to prepare his defense. If he or she does not answer two successive summonses, the court shall try the case in absentia.
- (d) The accused is entitled to request that a third party act as his or her defense. Both the accuser and the accused may request the testimony of experts and witnesses acceptable to the court.
- (e) If the circumstances warrant, the Dean may

PARTEA A CINCEA
CAPITOLUL XL
CONSISTORIILE BISERICESTI

ARTICOLUL 40.01. Fiecare membru al Bisericii are dreptul la procedura canonică potrivit înaintea consistoriilor bisericești, care sunt instanțe disciplinare și de judecată bisericească.

ARTICOLUL 40.02. Consistoriul bisericesc de primă instanță funcționează la nivel de Protopopiat. Fiecare Consistoriu este format din patru membri: doi clerici și doi mireni care sunt numiți de Protopop, ratificați de Adunarea Protopopească și aprobați de Arhiepiscop. Protopopul sau reprezentantul lui prezidează întrunirile Consistoriului, fără drept de vot. În cazuri de acuzații împotriva clericilor, Consistoriul este format numai din membrii clerului.

ARTICOLUL 40.03. Consistoriul Protopopesc are rolul de primă instanță în cazuri în care acuzatul este preot, diacon sau mirean. Are competența să judece cazuri de credință, păreri sau poziții neortodoxe, încălcare a disciplinei canonice sau morale, probleme de căsătorie, dispute între clerici și membri ai Consiliului Parohial, dispute pentru instituții parohiale sau alte probleme legate de buna rânduială a Bisericii. Consistoriul decretează măsurile de corectare și vindecare, potrivit Sfințelor Canoane și Tradiției Bisericii Ortodoxe.

ARTICOLUL 40.04. Proceduri generale

- (a) Reclamanții vor prezenta acuzațiile lor în scris Protopopului din Protopopiatul în care se află reclamatul.
- (b) Înainte de a examina cazul, Consistoriul va stabili că reclamantul are un caracter bun și ireproșabil. Reclamantul va accepta dinainte în scris că hotărârile acestor instanțe sunt definitive și nu se va face recurs la instituțiile de judecată civilă. Dacă Consistoriul nu este mulțumit în această problemă sau consideră că reclamantul urmărește prin acuzațiile sale avantaje personale sau o face din dușmănie personală, cazul va fi anulat.
- (c) Dacă Consistoriul determină că există suficiente motive de judecată, reclamatul va fi citat în scris. Citația va specifica natura acuzației și numele reclamantului (reclamanților), dându-se destul timp reclamatului ca să-și pregătească apărarea. Dacă respectivul reclamat nu răspunde la două citații succesive, Consistoriul va judeca cazul în absentia.
- (d) Reclamatul are dreptul să ceară să fie reprezentat și apărât de o altă persoană independentă. Atât reclamantul cât și reclamatul pot aduce mărturiile ale experților și martorilor care sunt acceptabili

request of the Archbishop to impose temporary suspension upon clerics, and temporary excommunication upon members of the laity. In this instance, the accused has the right to trial in court within 30 days of the Archbishop's decision.

- (f) The decision of the court shall be made by unanimous vote, approved by the Dean, and communicated to the accused in writing within 30 days. If the decision is not unanimous, upon the request of either party the Dean shall appoint a court of four new members, according to the procedure specified in Article 40.02, above. The new court shall make a decision by a majority vote, approved by the Dean.
- (g) If the Dean rejects the decision of the court, upon the request of either party the case shall be referred to the Archdiocesan Spiritual Court.
- (h) Penalties imposed by the court, against persons judged guilty after trial as well as against false accusers, are prescribed by the Canons of the Ecumenical and local Councils and the Holy Fathers. Their application is subject to approval by the Archbishop who must use the pastoral discretion which belongs to his office in applying such penalties.
- (i) If one of the parties is not satisfied with the judgment of the Deanery Court, he or she may appeal to the Archdiocesan Spiritual Court, as the Court of Appeals of the Archdiocese, within 30 days of receipt of said judgment.
- (j) Cases of infractions or offenses that require deposing or defrocking a cleric are adjudicated by the Archdiocesan Spiritual Court. Judgments are effective only upon their confirmation by the Archbishop.
- (k) Those protesting canonical penalties imposed for a specific period by presbyters through the Deanery or Archdiocesan Spiritual Court may appeal to the Archbishop within 30 days from the day the approved penalty was pronounced following a statutorily approved judgment. Those protesting canonical penalties of deposition from the ranks of the clergy or defrocking, following a judgment pronounced by the Archdiocesan Spiritual Court and approved by the Archbishop, may appeal to the Holy Synod within 30 days of the date the penalty was pronounced and communicated by the respective Court, offering clear proof of the date received.
- (l) For clergy deposed from the ranks of the clergy or defrocked, who have lost their period of appeal to the Holy Synod as well as for those whose appeal the Holy Synod has denied, the applicable penalty remains final. Clergy in this position have

Consistoriului.

- (e) Dacă circumstanțele o justifică, Protopopul poate cere Arhiepiscopului să impună o suspendare temporară clericilor și excomunicare temporară mirenilor. În acest caz, reclamatul are drept la judecata Consistoriului în timp de 30 de zile de la hotărârea Arhiepiscopului.
- (f) Hotărârea Consistoriului va fi prin vot unanim, aprobată de Protopop și comunicată în scris reclamatul în timp de 30 de zile. Dacă hotărârea nu este unanimă, la cererea oricărei părți, Protopopul va numi patru noi membri în Consistoriu, după procedura specificată în Articolul 40.02 mai sus. Noul Consistoriu va decide prin vot majoritar, aprobat de Protopop.
- (g) Dacă Protopopul respinge hotărârea Consistoriului, la cererea oricărei părți cazul va fi înaintat Consistoriului Eparhial.
- (h) Pedepsele impuse de Consistoriu persoanelor aflate vinovate după judecată, cât și acuzatorilor falși, sunt prevăzute de Canoanele Sinoadelor Ecumenice și locale și de Sfinții Părinți. Aplicarea lor se face după aprobarea Arhiepiscopului, care va folosi discreția ce aparține oficiului său în impunerea pedepselor respective.
- (i) Dacă una dintre părți nu este mulțumită cu sentința Consistoriului Protopopesc, se poate face recurs la Consistoriul Eparhial, ca instanță de recurs a Arhiepiscopiei, în timp de 30 de zile de la primirea sentinței.
- (j) Cazurile de abateri și delict care cer caterisirea clericilor se judecă de Consistoriul eparhial și sentința intră în vigoare numai după ce a fost confirmată de Arhiepiscop.
- (k) Cei care contestă pedepsele canonice vremelnice pronunțate de clerici prin Consistoriul protopopesc și Consistoriul eparhial, pot face recurs la Arhiepiscop în timp de 30 de zile de la aprobarea pedepsei pronunțate prin sentință aprobată statutar. Cei care contestă pedepsele canonice cu depunerea din treapta preoției sau caterisirea, prin sentințele pronunțate de Consistoriul eparhial și aprobate de Arhiepiscop, pot face recurs la Sfântul Sinod în timp de 30 de zile de la primirea sentinței, comunicată de instanța de judecată, făcând dovada evidentă a datei primirii.
- (l) Pentru clericii depuși din treapta preoției sau caterisiți, care au pierdut termenul de recurs la Sfântul Sinod ca și pentru cei cărora Sfântul Sinod le-a respins recursul, pedepsele aplicate rămân definitive. Clericii din această categorie au posibilitatea ca după trecerea unui timp în care și-au recunoscut greșelile, au manifestat căință și fac dovada îndreptării lor, verificată de delegații

the possibility, after a period of time has passed during which they have come to recognize their fault, demonstrated their remorse and proven that they have corrected themselves, as verified by delegates of the Archbishop in this regard, may address a request to the Holy Synod for a pardon for cause, only with the recommendation and approval of the Archbishop, for consideration and decision.

- (m) Trials are held subject to any other procedural rules as established by the Archdiocesan Council.
- (n) No one shall be brought to trial more than once for the same alleged offense.

ARTICLE 40.05. THE SPIRITUAL COURT OF SECOND INSTANCE (APPEALS) — THE ARCHDIOCESAN COURT — is composed of the Archbishop or his designee who shall preside over the court as a non-voting member, the first Vicar as secretary, and two (2) members of the clergy and two (2) members of the laity nominated by the Archbishop and elected by the Archdiocesan Congress at its first session in the biennial cycle. These elected members should have qualifications in canon and civil law.

ARTICLE 40.06. The Archdiocesan Court hears at the Second Instance all appeals of decisions from the Spiritual Courts of First Instance. No one who was a member of the First Instance Court shall participate in the decision of this Court of the Second Instance (Appeals).

ARTICLE 40.07. Accusations against bishops shall be addressed directly to the Archdiocesan Court which, after examining the accuser's good and irreproachable character, will refer these accusations to the Holy Synod, which is the court of first instance empowered to pass judgment in such cases.

Arhiepiscopului în acest scop, vor putea să adreseze cerere de iertare motivată, numai cu avizul și aprobarea Arhiepiscopului, către Sfântul Sinod, pentru examinare și hotărâre.

- (m) Ședințele de judecată se țin prin respectarea altor norme stabilite de către Consiliul Eparhial.
- (n) Nimeni nu poate fi adus la judecată mai mult de o dată pentru aceeași presupusă cauză.

ARTICOLUL 40.05. CONSISTORIUL BISERICESC CU ROL DE INSTANȚĂ DE RECURS — CONSISTORIUL EPARHIAL — este format dintr-un președinte membru al clerului, un secretar membru al clerului, doi (2) membri clerici și doi (2) membri mireni numiți de către Arhiepiscop și aleși de Congresul Eparhial la prima întrunire bienală. Membri aleși trebuie să aibă cunoștințe canonice și juridice.

ARTICOLUL 40.06. Consistoriul Eparhial, ca instanță de recurs, primește toate recursurile cu privire la hotărârile Consistoriului de primă instanță. Nici unul din membrii Consistoriului de primă instanță nu poate să participe la deciziile acestui Consistoriu ca instanță de recurs.

ARTICOLUL 40.07. Acuzațiile împotriva ierarhilor vor fi adresate direct Consistoriului Eparhial care, după examinarea caracterului bun și ireproșabil al reclamantului, va înainta aceste acuzații Sfântului Sinod, care este singura instanță împuternicită să pronunțe sentințe în astfel de cazuri.

**PART SIX
PROCEDURES FOR
CONDUCTING MEETINGS**

**CHAPTER XLI
DEFINITIONS**

ARTICLE 41.01. These provisions shall apply to meetings of the Congress, the Archdiocesan Council, the Parish General Assembly, the Parish Council, and such other Archdiocesan and Parish governing bodies as may be established.

ARTICLE 41.02. PRESIDING OFFICER. For purposes of this Part, the Presiding Officer shall mean the President, Chair, or other such presiding moderator of a meeting of any Archdiocesan governing body. In addition to other responsibilities that may be assigned to the Presiding Officer in these Statutes, he or she shall announce the opening, suspension and the adjournment of any such meeting over which they shall preside.

ARTICLE 41.03. VOTING MEMBER. For purposes of this Part, Voting Member (or simply, Member) shall mean the official representative (delegate) of any parish or institution of the Archdiocese and/or any voting member, either *ex officio*, elected or appointed to any Archdiocesan governing body.

ARTICLE 41.04. PARTICIPANT. For purposes of this Part, Participant shall include persons invited to attend a meeting of any Archdiocesan governing body as an observer with the right to speak but not to partake in decision-making. Their right to participate may be withdrawn by either the presiding officer or by simple majority decision of the body.

ARTICLE 41.05. SECRETARY. Each respective governing body or committee shall appoint and/or elect a Secretary as may be provided for in these Statutes or in the By Laws of the respective Archdiocesan organization or institution. In addition to any other responsibilities as may be provided for in these Statutes or other decisions, the role of the Secretary is to follow the discussion and to record the language of the emerging consensus, including final language of decisions taken, and to assist the Presiding Officer in discerning an emerging consensus. Such clerk(s) as might be necessary may be named, consistent with the provisions of these Statutes, to assist the Secretary in the execution of his or her function.

**CHAPTER XLII
AGENDA**

ARTICLE 42.01. The Secretary shall prepare and distribute an Agenda for a meeting of a given Archdiocesan body or

**PARTEA A ȘASEA
PROCEDURI PENTRU
CONDUCEREA ȘEDINȚELOR**

**CAPITOLUL XLI
DEFINIȚII**

ARTICOLUL 41.01. Aceste prevederi se vor aplica ședințelor Congresului, Consiliului Eparhial, Adunării Generale Parohiale, Consiliului Parohial, precum și altor organe administrative Eparhiale sau Parohiale ce vor fi înființate.

ARTICOLUL 41.02. CONDUCĂTORUL ȘEDINȚEI. Pentru scopul acestei Părți, Conducătorul ședinței înseamnă Președintele, chairman-ul, sau moderatorul ședinței oricărui organ administrativ al Arhiepiscopiei. Pe lângă alte responsabilități ce-i vor fi acordate în acest Statut, el sau ea va anunța deschiderea, suspendarea și închiderea ședinței respective pe care o va prezida.

ARTICOLUL 41.03. MEMBRU CU DREPT DE VOT. Pentru scopul acestei părți, Membru cu drept de vot (sau simplu Membru) înseamnă reprezentantul oficial (delegat) al oricărei parohii sau instituții din Arhiepiscopie sau oricare membru cu drept de vot, fie *ex officio*, fie ales sau numit în oricare din organele administrative ale Arhiepiscopiei.

ARTICOLUL 41.04. PARTICIPANT. Pentru scopul acestei părți, termenul Participant include persoane invitate să participe ca observatori la ședința oricărui organ administrativ al Arhiepiscopiei, cu dreptul de a lua cuvântul, dar fără a participa la luarea deciziilor. Dreptul lor de a participa poate fi retras, fie de conducătorul ședinței, fie prin hotărârea majoritară a organului administrativ respectiv.

ARTICOLUL 41.05. SECRETAR. Fiecare organ administrativ va numi sau alege un Secretar, potrivit prevederilor acestui Statut sau celor din Regulamentul organizației sau instituției respective din Arhiepiscopie. Pe lângă alte responsabilități ce-i vor fi încredințate în acest Statut sau prin decizie, rolul Secretarului este de a urmări discuțiile și a consemna expresia consensului stabilit, inclusiv expresia finală a deciziei luate, și de a asista Conducătorul ședinței în discernarea consensului stabilit. Pentru a asista Secretarul în executarea funcției sale, vor putea fi numiți funcționari adjuncți, dacă este necesar, potrivit prevederilor acestui Statut.

**CAPITOLUL XLII
AGENDA**

ARTICOLUL 42.01. Secretarul va pregăti și distribui Agenda pentru ședința respectivului organ administrativ sau

committee. The presiding officer shall, at the outset of the meeting, ask the body for its approval and/or amendment.

ARTICLE 42.02. Matters may be included on the agenda of a meeting according to recommendation of the presiding officer of said meeting. Normally, matters included on an agenda will be based upon reports, recommendations or proposals that previously have been fully considered and have the consensus support of a proposing group or committee of the higher body. For the Congress, the Archdiocesan Council is the body responsible for proposing the agenda. For the Parish General Assembly, the Parish Council is the body responsible for same.

ARTICLE 42.03. Any voting member may propose to the body or person(s) responsible for preparing the agenda the inclusion or change of any item of business for the agenda. The decision of said body or person(s) may be appealed to the body for which the agenda has been proposed.

CHAPTER XLIII SPEAKING AND DISCUSSION

ARTICLE 43.01. A voting member or participant who wishes to speak must first gain the recognition of the presiding officer either by raising one's hand or other such method as may be decided by the presiding officer. One may speak only when called upon by the presiding officer.

ARTICLE 43.02. The presiding officer shall decide who will speak, ensuring that a fair distribution of opinions is heard. If time allows and others are not left unheard, the presiding officer may permit speakers to intervene more than once.

ARTICLE 43.03. Especially at larger Assembly or Congress meetings, when called by the presiding officer, a speaker shall first identify himself or herself, and then their role at the meeting. All remarks shall be addressed to the presiding officer.

ARTICLE 43.04. In larger meetings, the presiding officer may choose to limit the length allowed each speaker for remarks, however using discretion in allowing extra time if there is a difficulty in language or interpretation or if the issues being discussed are unusually complex. If he or she so chooses to limit the speaking length, this ruling shall be announced at the beginning of the debate.

ARTICLE 43.05. PROCEDURAL POINTS. Provided that a speaker is not interrupted, a voting member may ask for clarification of the pending matter or may raise suggestions about procedure. The presiding officer immediately shall provide clarification or respond to the suggestion for

comitet din Arhiepiscopie. Conducătorul ședinței va cere adunării respective la început aprobarea sau schimbarea Agendei.

ARTICOLUL 42.02. Pe agenda unei ședințe pot fi incluse alte puncte la recomandarea Conducătorului ședinței respective. În mod normal, punctele incluse pe agendă vor fi bazate pe rapoarte, recomandări sau propuneri care au fost luate în considerație mai înainte și sunt susținute prin consensul grupului de propunere sau al comitetului organului superior. Pentru Congres, organul responsabil cu propunerea agendei este Consiliul Eparhial. Pentru Adunarea Generală Parohială, Consiliul Parohial este responsabil cu propunerea agendei.

ARTICOLUL 42.03. Oricare dintre membrii votanți poate propune organului respectiv sau persoanei (persoanelor) responsabile cu pregătirea agendei includerea sau schimbarea oricărui punct de discuție de pe agendă. În legătură cu decizia organului sau persoanei respective, se va putea face recurs la organul pentru care s-a propus agenda.

CAPITOLUL XLIII LUAREA CUVÂNTULUI ȘI DISCUȚII

ARTICOLUL 43.01. Membrul cu drept de vot sau participantul care dorește să ia cuvântul, mai întâi trebuie să primească încuviințarea de la Conducătorul ședinței, fie prin ridicarea mâinii, fie prin altă metodă stabilită de Conducătorul ședinței. Se poate lua cuvântul numai la încuviințarea Conducătorului ședinței.

ARTICOLUL 43.02. Conducătorul ședinței va hotărî cine va vorbi, asigurând o distribuție egală în exprimarea opiniilor. Dacă timpul permite și toți cei prezenți au luat cuvântul, Conducătorul ședinței va permite vorbitorilor să intervină mai mult decât o singură dată.

ARTICOLUL 43.03. În special la ședințele mai mari sau la întrunirile Congresului, la încuviințarea Conducătorului ședinței, vorbitorul trebuie mai întâi să se identifice cu numele și rolul pe care-l are la ședința respectivă. Toate comentariile vor fi adresate Conducătorului ședinței.

ARTICOLUL 43.04. La ședințele mai mari, Conducătorul ședinței poate limita timpul alocat fiecărui vorbitor pentru comentarii, permițând cu discreție alocarea de timp suplimentar dacă există dificultăți de limbaj sau de interpretare, sau dacă problemele discutate sunt mai complexe. Dacă Conducătorul ședinței decide să limiteze timpul alocat, această hotărâre va fi anunțată la începutul dezbaterii.

ARTICOLUL 43.05. PUNCTE PROCEDURALE. Un membru cu drept de vot poate cere clarificarea subiectului în discuție sau poate aduce sugestii asupra procedurii, cu condiția să nu întrerupă vorbitorul. Conducătorul ședinței va clarifica imediat sau va răspunde sugestiei de a schim-

change of procedure.

- (a) **POINTS OF ORDER.** This provision is available to question whether procedures being followed are in accordance with these Statutes, to object to offensive language, to make a point of personal explanation, or to request that a meeting move to closed session. Points of Order may be raised by a voting member at any time, even by interrupting another speaker. Such member gains the attention of the presiding officer by standing and calling, "Point of Order!" The presiding officer shall ask the member to state the Point of Order and then (without discussion) shall rule on it immediately.
- (b) **APPEAL.** If any member disagrees with the presiding officer's decision on a procedural proposal or point of order, the member may appeal against it. In this case the presiding officer will put this question, without discussion, to the meeting: "Does the meeting concur with the decision of the presiding officer?" The voting members present shall decide the question according to the decision-making procedures then being employed.

CHAPTER XLIV REACHING CONSENSUS: SEEKING THE COMMON MIND OF THE MEETING

ARTICLE 44.01. Consensus shall be understood as seeking the common mind of the meeting without resort to a formal vote, in a process of genuine dialogue that is respectful, mutually supportive and up-building, while prayerfully seeking to discern God's will.

ARTICLE 44.02. Decisions will normally be by consensus, unless otherwise specified by the Statutes.

ARTICLE 44.03. A consensus decision on a particular matter shall be recorded when one of the following occurs:

- (a) all voting members are in agreement (unanimity); or
- (b) most are in agreement and those who disagree are satisfied that the discussion has been both full and fair and do not object that the proposal expresses the general mind of the meeting.

ARTICLE 44.04. A consensus decision shall mean that there is agreement about the outcome of a discussion. This may mean agreement to accept a proposal or a variation of a proposal; it also may mean agreement about another out-

ba procedura.

- (a) **CLARIFICĂRI.** Această prevedere dă posibilitatea de a întreba dacă procedurile folosite sunt în conformitate cu acest Statut, de a face contestație împotriva limbajului ofensiv, de a da o explicație personală, sau de a cere ca ședința să nu fie publică. Clarificări pot fi cerute de un membru cu drept de vot oricând, chiar dacă întrerupe un alt vorbitor. Respectivul membru atrage atenția conducătorului ședinței ridicându-se în picioare sau spunând "Clarificare!" Conducătorul ședinței va cere membrului să indice nelămurirea și apoi (fără discuție) va decide imediat asupra ei.
- (b) **RECURS.** Dacă un membru nu este de acord cu hotărârea conducătorului ședinței asupra procedurii sau a clarificării cerute, respectivul membru o poate ataca prin recurs. În acest caz, conducătorul ședinței va pune întrebarea în fața adunării: "Este adunarea de acord cu hotărârea conducătorului ședinței?" Membrii cu drept de vot prezenți vor decide în conformitate cu procedurile în vigoare la acea ședință.

CAPITOLUL XLIV REALIZAREA CONSENSULUI PRIN CĂUTAREA GÂNDULUI COMUN AL ADUNĂRII

ARTICOLUL 44.01. Prin consens se înțelege căutarea opiniei comune a adunării fără a recurge la vot formal, într-un proces de dialog sincer care să fie purtat cu respect, cu suport reciproc și în mod constructiv, căutând în același timp a discerne, în spirit de rugăciune, voia lui Dumnezeu.

ARTICOLUL 44.02. Hotărârile se vor lua în mod normal prin consens, cu excepția cazurilor prevăzute altfel în Statut.

ARTICOLUL 44.03. O hotărâre prin consens asupra unei probleme specifice poate fi luată în cazurile următoare:

- (a) toți membrii votanți sunt de acord (unanimitate); sau
- (b) cei mai mulți sunt de acord, iar cei care nu sunt de acord sunt mulțumiți că discuția a fost completă și corectă și nu contestă faptul că propunerea exprimă sentimentul general al adunării.

ARTICOLUL 44.04. Hotărârea prin consens înseamnă că există înțelegere asupra rezultatului discuției. Aceasta poate să însemne că se acceptă propunerea sau o versiune a propunerii; de asemenea, poate să însemne acceptarea unui alt rezultat, inclusiv respingerea propunerii, amânarea

come, including agreement to reject a proposal, to postpone a matter, that no decision can be reached, or that there are various opinions that may be held. When consensus has been reached that various opinions can be held concerning a matter, those various opinions shall be recorded in the final wording of the minutes and the report and the record of the meeting.

ARTICLE 44.05. Decision-making by Consensus

- (a) A proposal or recommendation may be affirmed, modified or rejected. Voting members may suggest modifications, and the presiding officer may allow discussion on more than one modification at a time. Reaching a common mind may require a series of steps, if there is a variety of opinions being expressed. As discussion proceeds, the presiding officer may ask the meeting to affirm what is held in common before encouraging discussion on those aspects of a proposal about which more diverse opinions have been voiced.
- (b) To assist the presiding officer in discerning the mind of the meeting and to move efficiently toward consensus, the secretary shall maintain a record of the discussion.
- (c) A voting member or the presiding officer may suggest that the matter under discussion be referred for further work to an appropriate group holding a range of points of view. This suggestion itself shall be tested to discern the mind of the meeting. If agreed, the presiding officer shall schedule consideration of the matter for a later session.
- (d) When it seems that the meeting is close to agreement on an outcome, the presiding officer shall ensure that the wording of the proposal (or the proposal as varied during the course of the discussion) is clear to all members, and then test whether there is consensus on that outcome. If all are agreed consistent with Article 44.03(a) above, the presiding officer shall declare that consensus has been reached and the decision made. If the meeting is not unanimous, the presiding officer shall invite those who hold a minority view to explain their reasons if they wish and to indicate whether they can agree with a decision pursuant to Article 44.03(b). If so, consensus shall be declared.
- (e) If, after every effort has been made to reach consensus, agreement cannot be reached and it is the opinion of an officer or the responsible committee that a decision must be made before the meeting concludes, the presiding officer shall name a committee of two to three persons to formulate a proposal for how the matter may be considered

propunerii, neluarea unei hotărâri, sau că există opinii diferite. Când se ajunge la consensul că există opinii diferite asupra unei probleme, acele opinii vor fi consemnate în versiunea finală a procesului verbal, a raportului și a înregistrării ședinței.

ARTICOLUL 44.05. Luarea hotărârilor prin consens

- (a) O propunere poate fi afirmată, modificată sau respinsă. Membrii votanți pot sugera modificări, iar conducătorul ședinței poate permite discutarea mai multor modificări în același timp. Realizarea unui consens cere o serie de etape, dacă există o varietate de opinii ce sunt exprimate. În decursul dezbaterii, conducătorul ședinței poate solicita adunării să sintetizeze poziția comună înainte de a încuraja discutarea acelor aspecte ale propunerii asupra cărora au fost exprimate opinii mult mai diferite.
- (b) Pentru a-l asista pe conducătorul ședinței în a discerne opinia adunării și pentru a avansa în mod mai eficient spre un consens, secretarul va păstra o înregistrare a discuției.
- (c) Oricare membru cu drept de vot sau conducătorul ședinței poate sugera ca problema în discuție să fie încredințată spre studiere unui grup potrivit care exprimă mai multe puncte de vedere. Această sugestie va fi testată pentru a discerne opinia adunării. Dacă există acord, conducătorul ședinței va planifica studierea problemei într-o sesiune următoare.
- (d) Când se pare că adunarea este aproape de un rezultat, conducătorul ședinței va asigura că formularea propunerii (sau variantei acesteia rezultate din timpul dezbaterii) este clară tuturor membrilor și apoi va constata dacă există consens asupra rezultatului respectiv. Dacă toți sunt de acord, în conformitate cu Articolul 44.03(a) de mai sus, conducătorul ședinței va declara că s-a ajuns la consens și s-a luat hotărârea. Dacă nu este unanimitate, conducătorul ședinței va cere celor minoritari să-și explice motivele dacă vor, și să indice dacă sunt de acord cu hotărârea luată în conformitate cu Articolul 44.03(b) de mai sus. În caz pozitiv, se declară consensul.
- (e) Dacă nu se ajunge la înțelegere după tot efortul de a se realiza un consens și opinia, fie a unui funcționar, fie a unui grup responsabil, este că trebuie să se ia o hotărâre înainte de închiderea ședinței, conducătorul ședinței va numi un comitet din două sau trei persoane care să formuleze o propunere despre modul în care problema respectivă poate fi luată în considerare într-o nouă formă. După aceea, în timpul aceleiași sesiuni sau într-o altă sesiune în care

again in a new form. Later in the same session or in a new session where this new approach is considered, the meeting itself shall decide whether a decision must be made at this meeting, and if so, shall proceed in any one of the following ways, which may be followed sequentially:

(i) to work further towards consensus on the proposal in its new form;

(ii) to work to reach agreement among most delegates with some delegates recording an objection, in which event a meeting shall record acceptance of the proposal, providing that each delegate who does not agree is satisfied with that outcome and has the right to have his or her viewpoint recorded in the minutes, in the report, and in the record of the meeting; or

(iii) to move into voting procedures to decide the matter as provided in and following.

- (f) When a meeting is employing consensus procedures to discuss a matter for which a decision must be reached at that meeting and there is no ready agreement in accordance with Article 44.05(e)(i) or (ii), the presiding officer may offer a procedural proposal: "That the meeting resolve the proposal now by vote". The presiding officer shall announce that a vote to decide this change of procedure will be taken. Voting members shall indicate by voting whether they agree that the matter shall be decided by a vote. If a majority of the members present vote in favor of moving the matter to a voting process, the matter shall so move. If fewer than a majority of the members present vote in favor of moving the matter to a voting process, the matter shall not so move, and the meeting shall decide, again by vote of a majority of the members present, whether discussion should continue to achieve consensus or whether discussion should be discontinued.

ARTICLE 44.06. Decision-making by vote. Some matters require decision by vote, rather than by consensus. These include:

- (a) Statute changes (two-thirds majority);
- (b) Elections (which follow specific rules in each case);
- (c) Adoption of yearly financial reports and of the financial audit report (simple majority).

ARTICLE 44.07. For matters that have been moved from consensus procedures to decision-making by vote in accordance with Article 44.05(e)(iii), or Article 44.05(f), and for matters reserved to a voting procedure according

acel nou mod este luat în considerare, adunarea va decide dacă trebuie să se ia o hotărâre la această ședință. În caz pozitiv, se va proceda în oricare din felurile următoare luate la rând:

(i) a lucra în continuare spre un consens asupra propunerii în noua formă;

(ii) a lucra spre realizarea unei înțelegeri între cei mai mulți delegați care au contestații, în care caz adunarea va înregistra acceptarea propunerii cu condiția ca fiecare delegat care nu este de acord să fie mulțumit cu rezultatul și să aibă dreptul de a avea punctul de vedere consemnat în procesul verbal, în raport și în înregistrarea ședinței; sau

(iii) a schimba procedura cu cea prin vot pentru luarea hotărârii asupra problemei respective cum se specifică în Articolul 44.06 și cele ce urmează mai jos.

- (f) Când o adunare adoptă procedura consensului în discutarea unei probleme asupra căreia trebuie luată o hotărâre la acea ședință și nu este înțelegere în conformitate cu Articolul 44.05(e)(i) sau (ii), conducătorul ședinței poate oferi următoarea propunere procedurală: "Adunarea să rezolve acum propunerea prin vot." Conducătorul ședinței va anunța că schimbarea procedurii se va supune la vot. Membrii votanți vor indica prin vot dacă sunt de acord ca problema să fie decisă prin supunere la vot. Dacă majoritatea celor prezenți votează favorabil pentru schimbarea procedurii cu cea prin vot, așa se va decide. Dacă mai puțin decât majoritatea celor prezenți votează favorabil pentru schimbarea procedurii cu cea prin vot, aceasta nu se va decide și adunarea va lua hotărârea, din nou prin votul majorității celor prezenți, dacă să continue dezbaterile spre realizarea consensului sau dacă discuția să fie suspendată.

ARTICOLUL 44.06. Luarea hotărârii prin vot. Unele probleme se cer a fi decise prin vot, nu prin consens. Acestea sunt:

- (a) Schimbarea Statutului (cu majoritate de două treimi);
- (b) Alegeri (respectându-se regulile specifice fiecărui caz);
- (c) Adoptarea rapoartelor financiare anuale și a rapoartelor financiare de control (majoritate simplă).

ARTICOLUL 44.07. Pentru problemele care s-au hotărât a fi decise prin schimbarea procedurii de la consens la vot în concordanță cu Articolul 44.05(e)(iii), sau Articolul 43.05(f), cât și pentru problemele ce se decid prin procedu-

to of this Article, the procedures to be followed are:

- (a) All motions must be moved and seconded by a voting member, and the mover has the right to speak first.
- (b) In discussion following the seconding of a motion, no person may speak more than once, except that the member who moved the motion may answer objections at the end of the discussion.
- (c) Any voting member may move an amendment, and if a seconder supports it, the amendment shall be considered simultaneously with the original proposal.
- (d) When discussion is concluded, including the right of mover to reply (see (b) above), the presiding officer shall call for the vote and shall put any amendment first. If approved, it will be incorporated in the original proposal, which will then be put to a vote without further discussion.
- (e) If the mover seeks to withdraw a motion or amendment during the discussion, the presiding officer will seek the consent of the meeting for the withdrawal.
- (f) A voting member may move to close the discussion, but in doing so shall not interrupt a speaker. If seconded, the presiding officer shall call for a vote on this motion immediately without discussion. If two thirds ($\frac{2}{3}$) of the meeting agree, the voting process will then begin. If the motion fails, discussion will proceed, but the same motion to close discussion may be moved again as the discussion continues, but not by the voting member who moved it the first time.

ARTICLE 44.08. Voting shall be by show of hands and the presiding officer shall ask first for those in favor, then for those against, and finally for those who wish to abstain from voting. The presiding officer shall announce the result of the vote immediately.

ARTICLE 44.09. If the presiding officer is in doubt, or for any other reason decides to do so, or if a delegate requests it, a vote on the matter shall be taken immediately by a count of a show of hands. The secretary, with the assistance of the clerk(s) shall count those voting and abstaining. A voting member may ask that voting be by secret written ballot, and if seconded and if a majority of members present and voting agree, a secret written ballot shall be taken. The presiding officer shall announce the result of any count or secret written ballot.

ARTICLE 44.10. A simple majority of the delegates present, including those who choose to abstain from voting, shall determine a matter being decided by vote unless a

ra de vot în conformitate cu Articolul 44.06 de mai sus, se vor folosi următoarele proceduri:

- (a) Toate propunerile trebuie prezentate și susținute de membrii votanți, iar cel care propune, are dreptul să vorbească primul.
- (b) La discuția de după susținerea propunerii, nimeni nu poate vorbi mai mult de cât o singură dată, cu excepția membrului care a făcut propunerea și care poate să răspundă contestațiilor la sfârșitul discuției.
- (c) Oricare membru cu drept de vot poate propune un amendament care, dacă este susținut, va fi luat în considerare, concomitent cu propunerea originală.
- (d) Când s-a încheiat dezbateră, inclusiv răspunsul celui care a propus (vezi aliniatul (b) de mai sus), conducătorul ședinței va supune la vot, menționând mai întâi amendamentul. Dacă acesta se aprobă, va fi inclus în propunerea originală, care apoi se supune la vot, fără a se mai dezbate.
- (e) Dacă cel care propune vrea să-și retragă propunerea sau amendamentul în timpul dezbaterii, conducătorul ședinței va cere consimțământul adunării pentru această retragere.
- (f) Un membru cu drept de vot poate propune închiderea dezbaterii fără a întrerupe pe vorbitor. Dacă aceasta este susținută, conducătorul ședinței o va supune la vot imediat și fără discuție. Dacă două treimi ($\frac{2}{3}$) aprobă, se începe votul. Dacă propunerea cade, discuția va continua, dar aceeași propunere de închidere a dezbaterii poate fi adusă din nou în timpul dezbaterii, dar nu de același membru care a adus-o prima dată.

ARTICOLUL 44.08. Votarea se face prin ridicare de mâini, iar conducătorul ședinței va întreba mai întâi cine este de acord, apoi cine este contra și în fine, cine se abține. Conducătorul ședinței va anunța imediat rezultatul votării.

ARTICOLUL 44.09. Dacă cel care conduce ședința are îndoieli, sau pentru oricare alt motiv, sau dacă vreun delegat cere acest lucru, votarea unei probleme se va face imediat prin numărarea mâinilor ridicate. Secretarul, fiind ajutat de un asistent, va număra pe cei care votează și pe cei care se abțin. Oricare membru cu drept de vot poate cere ca votarea să fie făcută prin vot secret cu un buletin de vot scris, și dacă aceasta este susținută și majoritatea este de acord, se va proceda la votare secretă prin buletin de vot scris. Conducătorul ședinței va anunța rezultatul oricărei numărări, sau a votului secret.

ARTICOLUL 44.10. Majoritatea simplă a delegaților prezenți, inclusiv cei care se abțin de la vot, va determina hotărârea asupra unei probleme, cu excepția când acest

higher proportion is required by these Statutes. If the vote results in a tie, the matter shall be regarded as defeated.

ARTICLE 44.11. If the presiding officer wishes to participate in the discussion, he or she shall relinquish the position of presiding officer of the session to another presiding officer until the matter has been resolved.

ARTICLE 44.12. A presiding officer is entitled to vote as a member of the body, but may not cast the decisive vote in the event of a tie.

ARTICLE 44.13. Any two members who voted with the majority for a previously approved matter may request reconsideration of the matter. The proposal shall be placed before the meeting, and the voting members may express an opinion as to whether the matter should be reconsidered. Reconsideration shall take place only if two thirds ($\frac{2}{3}$) of voting members present agree.

ARTICLE 44.14. Anyone voting with a minority or abstaining from voting may have his or her opinion recorded in the minutes, in the report, and/or the recommendation of the meeting.

ARTICLE 44.15. Except for canonical, dogmatic, and liturgical matters and insofar as is consistent with these Statutes, *Robert's Rules of Order, Newly Revised*, latest edition, shall be the official parliamentary authority for these Statutes.

PART SEVEN CHAPTER XLV EFFECTIVE DATE

ARTICLE 45.01. These Statutes went into full effect on 13 February 2007 having been adopted by the Archdiocesan Congress of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas held in Chicago, Illinois on 1 July 2006, and approved by the Holy Synod at its session of 13 February 2007. These now supersede all previous Statutes and by-laws of the parishes and institutions of the Archdiocese.

ARTICLE 45.02. Any modifications to the present Statutes which may be proposed by the Archdiocesan Congress will be subject to the approval of the Holy Synod.

† ARCHBISHOP NICOLAE
President

V. Rev. Fr. Nicholas Apostola V. Rev. Fr. George Săndulescu
Secretaries

Statut cere o proporție mai mare. Dacă voturile sunt egale problema respectivă se consideră respinsă.

ARTICOLUL 44.11. Dacă cel care conduce ședința dorește să participe la dezbateri, atunci va ceda poziția de conducător al sesiunii unei alte persoane până la rezolvarea problemei.

ARTICOLUL 44.12. Conducătorul ședinței are drept de vot, dar în caz de egalitate votul său nu este decisiv.

ARTICOLUL 44.13. Doi dintre membrii care au votat cu majoritatea asupra unei probleme ce s-a aprobat anterior pot cere reconsiderarea problemei. Propunerea va fi adusă înaintea adunării și membrii votanți pot să-și exprime opinia dacă problema respectivă să fie luată din nou în considerare. Aceasta va avea loc numai dacă două treimi din membrii votanți prezenți sunt de acord.

ARTICOLUL 44.14. Cei care votează cu minoritatea sau se abțin de la vot pot avea opiniile lor consemnate în procesul verbal, în raport și/sau în recomandarea ședinței.

ARTICOLUL 44.15. Cu excepția problemelor canonice, dogmatice și liturgice și atâta timp cât este în concordanță cu acest Statut, autoritatea parlamentară oficială pentru acest Statut este ultima ediție a cărții *Robert's Rules of Order, Newly Revised*.

PARTEA A ȘAPTEA CAPITOLUL XLV DATA INTRĂRII ÎN VIGOARE

ARTICOLUL 45.01. Acest Statut a intrat în vigoare la data de 13 februarie 2007 fiind adoptat de către Congresul Arhiepiscopiei Ortodoxe Române din cele două Americi, ținut în Chicago, Illinois, la data de 1 iulie, 2006 și aprobat de către Sfântul Sinod în sesiunea sa din 13 februarie 2007. Acesta abrogă toate Statutele anterioare, atât ale Arhiepiscopiei cât și ale parohiilor sau instituțiilor din Arhiepiscopie.

ARTICOLUL 45.02. Eventualele modificări ale prezentului Statut, ce se vor propune de Congresul Arhiepiscopiei, vor fi aprobate de către Sfântul Sinod.

† ARHIEPISCOP NICOLAE
Președinte

PC Protopop Nicolae Apostola PC Pr. George Săndulescu
Secretari

SYNODAL DECISION ON AUTONOMY

Decision No. 14079 of December 12th, 1974

YOUR EMINENCE.

With brotherly love We inform you that in its working session of December 12, 1974, the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church took into consideration your official letter No. 219/1973 regarding the decision of the Annual Congress of your Archdiocese of July 21, 1973 with regards to the elevation of the Romanian Orthodox Missionary Episcopate in America to the rank of Archdiocese.

In view of the fact that the decision was taken by your Church Congress in relation with the necessities stemming from the inner religious life of your Diocese, and as a consequence of the decision of the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church of June 11, 1973, by which Your Eminence was granted the rank of Archbishop.

Taking into account the canonical rules and traditional practices in Orthodox Churches regarding the administrative organization of the dioceses according to the rank held by their heads.

Following the debates which took place as well as the explanations given by His Beatitude Patriarch Justinian, and the proposal made by the Canonical, Juridical and Disciplinary Commission, the Holy Synod decided:

- It acknowledges the decision made by the Annual Church Congress of the Romanian Orthodox Missionary Episcopate in America held on July 21, 1973, and approves the elevation of that Diocese to the rank of Archdiocese, with the official title "The Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America."
- It recommends to the Church Congress of the Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America to proceed to amend the Statutes for the organization of that Archdiocese, in which the establishment of a post of Auxiliary Bishop could be provided.

At the same time and in the same session, the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church took into consideration your official letter No. 163/1973 as well as the V. Rev. Archimandrite Bartholomew Valeriu Anania's report of December 10, 1974, both regarding the issue of the autonomy of the Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America.

The Plenary Holy Synod, noting that it is necessary that the decision of the Permanent Synod of the Romanian Orthodox Church of July 12, 1950 which defined at that time the status of autonomy of the Romanian Orthodox Missionary Episcopate in America be completed and refor-

Statutes of the Romanian Orthodox Archdiocese in the Americas

DECIZIA SINODALĂ DE AUTONOMIE

No. 14079 din 12 Decembrie 1974

ÎNALT PREA SFINȚIA VOASTRĂ,

Cu frățească dragoste, Vă aducem la cunoștință că, în ședința sa de lucru din 12 Decembrie 1974, Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române a luat în examinare adresa Înalt Prea Sfinției Voastre cu No. 219/1973, în legătură cu hotărârea Congresului anual al acelei Arhiepiscopii, din 21 Iulie 1973, privind ridicarea Episcopiei Misionare Ortodoxe Române în America la rangul de Arhiepiscopie.

Ținând seama că această hotărâre a fost luată de Congresul Bisericesc, în raport cu necesitățile izvorâte din însăși viața religioasă a Eparhiei și ca urmare a hotărârii Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române din 11 Iunie 1973, prin care s'a acordat Î.P.S. Victorin rangul de Arhiepiscop;

Având în vedere rânduiele canonice și practica îndătinată în Bisericile Ortodoxe cu privire la organizarea administrativă a Eparhiilor, corespunzător rangului pe care îl au conducătorii acestora;

În urma discuțiilor care au avut loc și a explicațiilor date de Prea Fericitul Patriarh Justinian asupra problemei în cauză, la propunerea Comisiei canonică, juridică și pentru disciplină, Sfântul Sinod a hotărât:

- la act de hotărârea Congresului Bisericesc Anual al Episcopiei Misionare Ortodoxe Române în America, ținut la 21 Iulie 1973 și aprobă ridicarea acelei Episcopii la rangul de Arhiepiscopie, cu titulatura oficială: "Arhiepiscopia Misionară Ortodoxă Română în America".
- Recomandă Congresului Bisericesc al Arhiepiscopiei Misionare Ortodoxe Române în America să procedeze la modificarea Statutului pentru organizarea acelei Arhiepiscopii, în care poate să se prevadă și înființarea unui post de Episcop-Vicar.

Totodată, în aceeași ședință, Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române, a luat în examinare adresa Înalt Prea Sfinției Voastre cu No. 163/1973 și referatul din 10 Decembrie 1974 al P. C. Arhim. Bartolomeu Valeriu Anania, privind problema autonomiei Arhiepiscopiei Misionare Ortodoxe Române în America.

Sfântul Sinod Plenar, constatând că este necesar să fie întregită și reformulată hotărârea Sinodului Permanent al Bisericii Ortodoxe Române din 12 Iulie 1950, care a definit la vremea respectivă statusul autonomiei Episcopiei Misionare Ortodoxe Române în America, astfel ca acea

mulated, so that decision be adjusted to correspond to the structure of the Diocese which was elevated to the rank of Archdiocese;

Taking into consideration Your Eminence's proposals in the letter No. 163/1973 as well as those in the V. Rev. Archimandrite Bartholomeu Valeriu Anania's report of December 10, 1974;

Following the proposal made by the Canonical, Juridical and Disciplinary Commission, the Holy Synod decided:

- The Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America is and remains an autonomous diocese.
- The Holy Synod of the Romanian Orthodox Church, based on the Permanent Synod's decision of July 12, 1950 as well as on the Most Rev. Archbishop Victorin's official letter No. 163 of June 8, 1973 recognizes and renews that status of autonomy as follows:

1. The jurisdictional territory of the Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America on Orthodox parishes with members of Romanian origin - or associated by religious faith or affiliation encompasses the United States of America, Canada, South America and Pacific Area.
2. The Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America is governed by its own Statutes and By-Laws, without any interference from outside, having to maintain canonical, dogmatic and spiritual ties with the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church - from which it receives the Holy and Great Chrism - according to the Holy Canons and to the hierarchical structure of the Eastern Orthodox Church.
3. The Archbishop is elected by the Church Congress of that Diocese, composed of the clergy and lay delegates of the parishes, according to the provisions set forth in the Statutes of the Archdiocese as well as in the laws of the United States of America on whose territory the Archdiocese has its headquarters.
4. The local Church Congress is the authority that proposes to the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church to confirm the election as well as to elevate the newly elected (Archbishop) to the hierarchical level, in the event that he does not already have it.
5. The spiritual authority of the Archbishop derives from that of the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church, which grants him investiture through Patriarchal Grammata in public and ceremonial fashion.
6. The Archbishop together with the legislative,

hotărâre să corespundă structurii Eparhiei care a fost ridicată la rang de Arhiepiscopie;

Luând în considerație propunerile Înalt Prea Sfinției Voastre din adresa No. 163/1973 și cele din referatul din 10 Decembrie 1974, al P.C. Arhim. Bartolomeu Valeriu Anania;

La propunerea Comisiei canonică, juridică și pentru disciplină, Sfântul Sinod a hotărât:

- Arhiepiscopia Misionară Ortodoxă Română în America este și rămâne o eparhie autonomă.
- Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române, în baza hotărârii Sinodului Permanent din 12 Iulie 1950 și pe temeiul adresei No. 163 din 8 Iunie 1973, a Î. P. S. Arhiepiscop Victorin, recunoaște și reînnoiește acest Statut de autonomie, după cum urmează:

1. Teritoriul jurisdicțional al Arhiepiscopiei Misionare Ortodoxe Române în America asupra parohiilor ortodoxe cu enoriași de origine română — sau afiliați prin credința religioasă ori rudenie — cuprinde Statele Unite ale Americii, Canada, America de Sud și Aria Pacificului.
2. Arhiepiscopia Misionară Ortodoxă Română în America se conduce după statute și regulamente proprii, fără nici un amestec din afară, având a păstra legături canonice, dogmatice și spirituale cu Sfântul Sinod al Bisericii Ortodoxe Române — de la care primește Sfântul și Marele Mir — în conformitate cu sfințele canoane și cu structura ierarhică a Bisericii Ortodoxe de Răsărit.
3. Arhiepiscopul este ales de către Congresul Bisericesc al acelei eparhii, alcătuit din delegații clerici și mireni ai parohiilor, în conformitate cu prevederile Statutului Arhiepiscopiei, precum și cu legile Statelor Unite ale Americii, pe teritoriul cărora Arhiepiscopia își are sediul central.
4. Congresul Bisericesc local este autoritatea care propune Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române confirmarea alegerii, precum și ridicarea noului ales la treapta arhieriei, în cazul că acesta nu o are.
5. Autoritatea spirituală a Arhiepiscopului derivă din aceea a Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române, care îi acordă investitura prin Gramata Patriarhală, în cadru public și solemn.
6. Arhiepiscopul, împreună cu organele legislative,

executive and disciplinary organs of the Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America rules the Diocese in a self-governing way, having the right and the liberty to appoint priests, deans, counselors and employees, to grant Church distinctions and ranks, to apply punitive sanctions, to have an inner self economical and financial administration, to publish on the account of the Archdiocese magazines, periodicals, bulletins, almanacs, books of religious ritual and education, to supervise and rule all the ecclesiastical and cultural activities of the parishes.

7. The Archbishop is a rightful member of the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church, with the right to vote on matters concerning his Diocese. The Holy Synod's positions or decisions regarding the relationship between the Romanian Orthodox Church and the Romanian State are not obligatory for the Archbishop of the Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America nor for the priests and faithful under his jurisdiction, all of them living in countries with political and social systems different from that of Romania.
8. The parishes of the Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America are owners *de jure* and *de facto* of the personal and real property they possess, having to administer them in conformity with the Statutes of the Archdiocese as well as with the laws of the respective states. The Romanian Patriarchate does not claim any rights of personal or real property on the parishes within the jurisdictional territory of the Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America.
9. The Romanian Orthodox Missionary in America enjoys the right to establish and maintain inter-Orthodox, inter-Christian and ecumenical relationships with the religious organizations on its jurisdictional territory, having to observe the dogmatic teaching and canonical rules of the Holy Eastern Orthodox Church. Its Archbishop is the only Hierarch invested with the authority to represent it canonically and legally.
10. In order to be aided in his leadership activities, the Archbishop may have an Auxiliary Bishop. This one enjoys the right to be honored according to his rank and is, as the Archbishop, a member of the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church. The Auxiliary Bishop to be is recommended by the Archbishop in agreement with the Archdiocesan Council. The procedure for his confirmation and his elevation to the Hierarch-

executive și disciplinare ale Arhiepiscopiei Misionare Ortodoxe Române în America, își conduc eparhia în mod de sine stătător, având dreptul și libertatea de a rândui preoți, protopopi, consilieri și funcționari, de a acorda distincții și ranguri bisericești, de a aplica sancțiuni disciplinare, de a avea o administrație economică și financiară proprie, de a edita pe seama eparhiei reviste, ziare, buletine, almanahuri, cărți de cult și educație religioasă, de a supraveghea și îndruma întreaga activitate bisericească și culturală a parohiilor.

7. Arhiepiscopul este membru de drept al Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române, cu drept de vot asupra problemelor care privesc eparhia sa. Pozițiile sau deciziile Sfântului Sinod cu privire la relațiile dintre Biserica Ortodoxă Română și Statul Român nu sunt obligatorii pentru Arhiepiscopul Arhiepiscopiei Misionare Ortodoxe Române în America și nici pentru preoții și credincioșii de sub jurisdicția sa, aceștia trăind în țări cu sisteme politice și sociale diferite, de acelea ale României.
8. Parohiile Arhiepiscopiei Misionare Ortodoxe Române în America sunt proprietarele *de drept* și *de fapt* ale bunurilor mobile și imobile pe care le dețin, având a le administra în conformitate cu Statutul Arhiepiscopiei și cu legile statelor respective. Patriarhia Română nu revendică drepturi mobiliare sau imobiliare asupra parohiilor de pe teritoriul jurisdicțional al Arhiepiscopiei Misionare Ortodoxe Române în America.
9. Arhiepiscopia Misionară Ortodoxă Română în America se bucură de dreptul de a stabili și întreține relații interortodoxe, intercreștine și ecumeniste cu organizațiile religioase de pe teritoriul ei jurisdicțional, având a respecta învățătura dogmatică și rânduielile canonice ale Sfintei Biserici Ortodoxe de Răsărit. Arhiepiscopul ei este singurul ierarh investit cu autoritatea de a o reprezenta canonic și legal.
10. În sprijinul activității sale de conducător, Arhiepiscopul poate avea un Episcop-Vicar. Acesta se bucură de dreptul de cinstire potrivit rangului său și este, ca și Arhiepiscopul, membru al Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române. Episcopul Vicar în devenire este recomandat de către Arhiepiscop, în înțelegere cu Consiliul eparhial. Procedura confirmării și ridicării lui la treapta de arhieru este aceeași ca cea prevăzută

cal level is the same as for the Archbishop with the exception that he is installed by the Archbishop.

- The Holy Synod recommends that the Romanian Orthodox Missionary Archdiocese in America take into account all the above in amending its Statutes.

Bringing to Your Eminence's knowledge all the above for their implementation, we brotherly embrace you in our Lord Jesus Christ.

President of the Holy Synod
† JUSTINIAN
Patriarch of the Romanian Orthodox Church

Secretary of the Holy Synod
† Bishop ANTONIE PLOIEȘTEANUL
Patriarchal Vicar

pentru arhiepiscop, cu deosebirea că instalarea lui se face de către Arhiepiscop.

- Recomandă ca la amendarea Statutului Arhiepiscopiei Misionare Ortodoxe Române în America să se țină seama de cele de mai sus.

Aducând la cunoștința Înalt Prea Sfinției Voastre cele de mai sus, pentru cele de urmare, Vă îmbrățișăm frățeste în Domnul nostru Iisus Hristos.

Președintele Sfântului Sinod
† JUSTINIAN
Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române

Secretarul Sfântului Sinod
† Episcop ANTONIE PLOIEȘTEANUL
Vicar Patriarhal